Polisport®

RD
REGISTERED DESIGN

EN. **JUNIOR SEAT FOR BICYCLE** | Carrier mounting system – CFS
FR. **SIÈGE ENFANT POUR VÉLO** | Fixation sur porte bagage – CFS
PT. **CADEIRA JUNIOR PARA BICICLETA** | Fixação ao porta bagagem – CFS
DE. **KINDERSITZ FAHRRAD** | Gepäckträgerbefestigung – CFS
AR. **كرسي الأطفال على دراجة** | **تثبيت الحامل** – CFS
BG. **ДЕТСКО СТОЛЧЕ ЗА ВЕЛОСИПЕД** | Фиксиране към багажник
CS. **DĚTSKÁ SEDAČKA NA JÍZDNÍ KOLO** | Držák na nosič – CFS
DA. **BARNESÆDE TIL CYKEL** | Fastgørelse på bagagebæreren – CFS
EL. **ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ** | Σταρέωση στη σχάρα – CFS
ES. **ASIENTO PARA NIÑOS PARA LA BICICLETA** | Fijación al portaequipaje – CFS
ET. **RATTAISTE LAPSELE** | Pakiraamikinnitus – CFS
FI. **TURVAISTUIN POLKUPYÖRÄN** | Tavaratelinekiinnitys – CFS
HE. **כסא תינוק לאופניים** | **חיבור למסבל** – CFS
HR. **DJEČJA SJEDALICA ZA BICIKL** | Učvršćivanje na nosač – CFS
HU. **GYEREKÜLÉS A KERÉKPÁR** | Hordozó rögzítése – CFS
IT. **SEGGIOLINO PER BICICLETTA** | Fissaggio al portapacco – CFS
JP. **自転車用チャイルドシート** | 荷台固定式 – CFS
LT. **VAIKIŠKA KĖDUTĖ UŽ DVIRAČIO** | Tvirtinimas prie bagažinės – CFS
LV. **BĒRNU SĒDEKLIS VELOSIPĒDAM** | Piestiprināšanai pie bagāžnieka – CFS
NL. **KINDERZITJE VOOR DE FIETS** | Bevestiging voor drager – CFS
NO. **BARNESETE FOR SYKKEL** | Bærermontering – CFS
PL. **FOTELIK DO ROWERU** | Mocowanie do bagażnika – CFS
RO. **SCAUN DE COPIL DE BICICLETA** | Fixare la portbagaj – CFS
RU. **ДЕТСКОЕ КРЕСЛО ДЛЯ ВЕЛОСИ** | Установка багажника – CFS
SK. **DETSKÁ SEDAČKA NA BICYKEL** | Upevnenie na nosič – CFS
SL. **OTROŠKI SEDEŽ ZA KOLO** | Portljanik kolesa – CFS
SR. **DEČIJE SEDIŠTE ZA BICIKL** | Fiksiranje nosača – CFS
SV. **BARNSTOL FÖR CYKEL** | Montering på pakethållare – CFS
TR. **BİSİKLET ÇOCUK KOLTUĞU** | Bagaja Sabitlemeli – CFS
UK. **ДИТЯЧЕ СИДІННЯ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДА** | Монтаж на багажнику – CFS
ZH. **儿童自行车座椅** | 座椅固定 – CFS

175mm
CFS - maximum width

verify the allowed maximum weight of your carrier

35kg
77lb
maximum child weight

№4

☑ Tools included

www.polisport-guppy.com

EN

GUPPY JUNIOR

Our company's mission is to create innovative bicycle accessories for the leisure market. Our products really stand out from the competition and guarantee the highest possible safety levels.

We have created the perfect solution so that you child can ride along with you on almost any type of bicycle, so you can remain worry free when you take them out for a ride. Our seats are ergonomic and are constructed with the principal objective of providing safety and comfort. Among their features are foot protectors, safety belts and protection against severe impacts.

This document contains all of the information and instructions that you will need to install and use the Guppy Junior seat in complete safety.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- The seat cannot be mounted on bicycles with rear shock absorbers.
- The baby seat can be assembled on bicycles with wheels with diameters of 20", 24", 26", 28" and 29".
- The seat cannot be mounted on bicycles with luggage carriers wider than 175 mm.
- Guppy Junior can support a maximum load of 35kg, meaning that it is suitable for most children aged 10 or under. Its load capacity always depends on the load limit of the luggage carrier. Carefully check the maximum approved load limit of your luggage carrier.
- If you have any doubts on assembling the baby seat on your bicycle, please contact your bicycle supplier for further information.

FR

GUPPY JUNIOR

Notre entreprise se consacre à la création d'accessoires innovants pour bicyclettes et destinés aux loisirs. Elle offre de la nouveauté tout en garantissant le niveau de sécurité le plus élevé.

Afin que vous puissiez emmener votre enfant, sans inquiétudes, lors de vos promenades à bicyclette, nous avons conçu la solution parfaite pour transporter votre enfant sur pratiquement tous les types de bicyclettes. Nos sièges sont ergonomiques et réalisés afin d'offrir principalement sécurité et confort, grâce à des caractéristiques telles que les protège-pieds, des ceintures de sécurité et une protection en cas de chutes plus importantes.

Ce document contient les informations et les indications qui vous seront utiles pour monter et utiliser le siège Guppy Junior dans de parfaites conditions de sécurité.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Ne peut pas être utilisé sur bicyclettes avec amortisseurs arrières.
- Le porte-bébé peut être monté sur des vélos avec roues de diamètres entre 20", 24", 26", 28" et 29".
- Ne pas utiliser le porte-bébé sur bicyclette ayant un porte-bagages avec plus de 175 mm de largeur.
- Le Guppy Junior supporte une charge maximale de 35 kg, correspondant à un enfant d'une dizaine d'années. La capacité de charge sera toujours définie selon la limite de charge du porte-bagages. Veuillez vérifier attentivement la limite maximale de charge homologuée permise par votre porte-bagages.
- En cas de doute à propos du montage du siège, veuillez vous adresser à votre fournisseur afin d'obtenir les informations nécessaires.

PT

GUPPY JUNIOR

Tentando antecipar e responder às necessidades da comunidade de ciclistas, a nossa empresa tem-se dedicado a criar acessórios inovadores para bicicletas, orientados para o lazer, oferecendo diferenciação e garantindo o máximo nível de segurança possível.

Para que possa levar o seu filho consigo nos seus passeios de bicicleta sem preocupações, criámos a solução perfeita para o transporte do seu filho em quase todos os tipos de bicicletas. Os nossos porta bebés ergonómicos são construídos com o objectivo principal de proporcionarem segurança e conforto, possuindo características como abraçadeiras de segurança ajustáveis, que a criança não consegue abrir, protecção dos pés, cintos de segurança almofadados para uma protecção dos ombros mais macia e protecção total em caso de quedas mais aparatosas.

A Polisport aposta na inovação, qualidade e segurança, pois sabemos que andar de bicicleta é a sua paixão, tal como a nossa é a perfeição.

Este documento contém a informação e indicações que serão úteis para a montagem e o uso do porta bebé, em condições perfeitas de segurança.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Não pode ser aplicado em bicicletas com amortecedores traseiros.
- O porta bebé pode ser montado em bicicletas com diâmetros de rodas de 20", 24", 26", 28" e 29".
- O porta bebé não pode ser montado em porta-bagagens que apresentem uma largura superior a 175mm.
- O Guppy Junior suporta uma carga máxima de 35kg, correspondente a uma criança com uma idade aproximada de 10 anos.
- A capacidade de carga será sempre definida pelo limite de carga do porta-bagagem. Verifique com atenção o limite máximo de carga homologado que o seu porta-bagagem permite.
- Caso tenha dúvidas quanto à possibilidade de instalação do porta bebé na sua bicicleta, recomendamos que obtenha mais informações junto do distribuidor da bicicleta.

DE

GUPPY JUNIOR

Es ist das Ziel unserer Firma, innovatives Fahrradzubehör für den Freizeitmarkt zu entwerfen. Unsere Produkte heben sich wirklich von der Konkurrenz ab und garantieren höchstmögliche Sicherheit.
Wir haben die perfekte Lösung entwickelt, damit Ihr Kind bei Ihnen auf fast jeder Art von Fahrrad mitfahren kann und Sie es somit sorglos auf jeder Fahrt mitnehmen können. Unsere Sitze sind ergonomisch und wurden mit dem Ziel entworfen, Sicherheit und Komfort zu gewährleisten. Zu ihren Funktionen gehören Beinschutz, Sicherheitsgurte und Schutz gegen schwere Stöße.

Dieses Dokument enthält alle benötigten Informationen und Anleitungen, um Ihren Guppy Junior-Sitz absolut sicher zu installieren und benutzen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Kann an Fahrrädern mit 20", 24", 26", 28" bis 29" Reifendurchmesser angebracht werden.
- Eignet sich nur für Fahrräder mit Gepäckträger von einer Tragekapazität von 25kg, der EN14872 Norm entsprechend.
- Wenn Sie noch Fragen zur Montage des Fahrradkindersitzes haben, wenden Sie sich bitte und den Verkänfer des Fahrrades. Der Kindersitz eignet sich nicht für Fahrräder mit Gepäckträger mit über 175mm Breite.
- Guppy Junior unterstützt eine Höchstlast von 35 kg, was ihn für die meisten Kinder bis zu 10 Jahren geeignet macht. Seine Tragfähigkeit hängt immer von der Belastungsgrenze des Gepäckträgers ab. Überprüfen Sie sorgfältig die maximal zugelassene Belastungsgrenze Ihres Gepäckträgers.

AR

GUPPY JUNIOR

مهمة شركتنا هي ابتكار ملحقات الدراجات الهوائية الموجهة لسوق الألعاب الترفيهية. تتمتع منتجاتنا بأرقى درجات التنافسية وتضمن أعلى مستويات السلامة.

لقد قمنا بإيجاد الحل المثالي حتى تستطيعوا اصطحاب أطفالكم على أي نوع من الدراجات، وبالتالي يمكنكم الاطمئنان عليهم تماما خلال مرافقتهم لكم. تتميز مقاعدنا بالرفاهية التامة كما أنها مصنوعة وفقا للمعايير الأساسية الضامنة للسلامة والراحة. من بين مميزاتها واقيات الأقدام وأحزمة الأمان وتجهيزات الحماية من الصدمات الشديدة.

تحتوي هذه الوثيقة على كل المعلومات والتعليمات التي تحتاجها لتركيب واستعمال مقعد Guppy Junior بشكل آمن.

المواُفات التقنية

- لا يمكن تركيب المقعد على دراجة لها ممتَ خلفي لل َدمات.
- يمكن تجميع مقعد الطفل في الدراجات الم"ودة بعجلات قطرها ، 20 ,24 ,26 ,28 ,29 بوصة.
- يمكن لمقعد Guppy Junior أن يحمل حمولة تصل إلى 35 كلغ، أي أنه مناسب لأغلب الأطفال البالغين من العمر 10 سنوات أو أقل. غالبا ما تتوقف حمولة المقعد على الحمولة القصوى للحامل الخلفي للدراجة. تأكد من الحمولة القصوى للحامل الخلفي لدراجتك.
- لا يمكن تركيب مقعد الطفل على دراجات ذات حامل للأمتعة يزيد عرضه عن 175 مم.
- إذا كانت لديك أي ُكوك حول تجميع مقعد الطفل على دراجتك، فالرجاء الات ُال بالجهة الموفرة للدراجة لمعرفة معلومات إضافية .

BG

GUPPY JUNIOR

Предназначението, основната задача на нашето предприятие е да създава иновативни приспособления и аксесоари за велосипеди за пазара на развлечения. Нашите продукти действително се открояват от конкуренцията и гарантират най-високото възможно равнище на безопасност.
Ние сме създали перфектното решение, за да може вашето дете да се вози с вас на почти всякакъв вид велосипеди така, че да сте спокойни, когато го вземете с вас на разходка с велосипед. Нашите детски столчета са ергономични и са конструирани с основна цел да предоставят сигурност и комфорт. Сред техните характеристики са предпазителите за краката, предпазните колани и защита срещу сериозни въздействия.

Настоящият документ съдържа цялата информация и инструкции, от които се нуждаете, за да монтирате и използвате столчето Guppy Junior.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАТЕРИСТИКИ

- Седалката не може да бъде монтирана на велосипед със задни амортисьори.
- Детската седалка може да бъде монтирана на велосипед с колела с диаметър 20", 24", 26", 28" или 29".
- Седалката не може да бъде монтирана на велосипед с багажник по-широк от 175 мм.
- Guppy Junior може да издържа на натоварване до 35 кг, което означава, че е подходящо за повечето деца на 10 години или по-малки. Неговата товароносимост винаги зависи от допустимия товар върху багажника. Внимателно проверете максимално допустимия товар на вашия багажник.
- Ако имате съмнения относно монтирането на тази седалка на вашия велосипед, моля, свържете се с продавача на велосипеда, за да получите допълнителна информация.

CS

GUPPY JUNIOR

Posláním naší společnosti je vytvářet inovativní příslušenství pro jízdní kola. Naše produkty vynikají nad konkurencí a jsou zárukou těch nejvyšších možných úrovní bezpečnosti.
Vytvořili jsme dokonalé řešení, díky kterému může Vaše dítě jezdit společně s Vámi na téměř kterémkoli typu jízdního kola, a vy si nemusíte během vyjížďky dělat žádné starosti. Naše sedačky jsou ergonomické a navržené s hlavním cílem zajistit bezpečnost a pohodlí. Mezi jejich funkce patří chrániče nohou, bezpečnostní pásy a ochrana proti silným nárazům.

Tento dokument obsahuje veškeré informace a pokyny, které potřebujete k bezpečné instalaci a použití sedačky Guppy Junior.

TECHNICKÉ PARAMETRY

- Sedačku nelze použít pro kola s tlumiči.
- Dětskou sedačku lze namontovat na jízdní kola o průměru kol 20", 24", 26", 28" a 29".
- Sedačku nelze použít pro kola s nosičem širším než 175 mm.
- Guppy Junior podporuje maximální zatížení 35 kg, což znamená, že se hodí pro většinu dětí mladších 10 let. Jeho nosnost je vždy závislá na mezním limitu zatížení nosiče zavazadel. Pečlivě zkontrolujte maximální povolený limit zatížení u výrobce vašeho nosiče zavazadel, prosím.
- Pokud jste na pochybách ohledně montáže dětské sedačky na jízdní kolo, obraťte se na dodavatele jízdního kola, který vám poskytne další informace.

DA

GUPPY JUNIOR
Missionen for vores virksomhed er at skabe innovative cykeltilbehør til fritidsmarkedet. Vores produkter virkelig skiller sig ud fra konkurrenterne og sikrer det højest mulige sikkerhedsniveau.
Vi har skabt den perfekte løsning, så dit barn kan ride sammen med dig på næsten enhver type cykel så du kan rolig blive bekymringsfrit når du tager dem ud for en tur. Vores sæder er ergonomisk og er konstrueret med det primære formål at yde sikkerhed og komfort. Deres funktioner inkluderer fodbeskyttere, sikkerhedssæler samt beskyttelse mod hårde stød.

Dette dokument indeholder alle de oplysninger og instruktioner du har brug for at installere og bruge Guppy Junior sædet i fuld sikkerhed.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER
- Stolen kan ikke anvendes på cykler udstyret med støddæmper på baghjulet.
- Barnestolen er egnet til montering på cykler med hjul i størrelsen 20", 24", 26", 28" og 29".
- Barnestolen kan ikke monteres, hvis cyklens bagagebærer er bredere en 175 mm.
- Junior Guppy kan støtte en maksimal belastning på 35 kg, hvilket betyder at den er egnet for de fleste børn i 10 års alderen eller derunder. Dens indlæsnings kapacitet afhænger altid af belastningsgrænsen på bagagebæreren. Kontrollér omhyggeligt den godkendte maks. belastningsgrænse på din bagagebærer.
- Hvis du er i tvivl om hvordan du skal montere barnestolen på din cykel, anbefaler vi at du kontakter forhandleren.

EL

GUPPY JUNIOR
Η αποστολή της εταιρείας μας είναι η δημιουργία καινοτόμων εξαρτημάτων ποδηλάτου για την αγορά ψυχαγωγίας. Τα προϊόντα μας ξεχωρίζουν πραγματικά από τον ανταγωνισμό και εγγυώνται το μέγιστο δυνατό επίπεδο ασφαλείας.
Δημιουργήσαμε την τέλεια λύση, ώστε τα παιδιά σας να κάνουν ποδήλατο μαζί σας σε οποιοδήποτε σχεδόν τύπο ποδηλάτου, ώστε να μην ανησυχείτε όταν βγαίνετε μαζί τους για ποδήλατο. Τα καθίσματά μας είναι εργονομικά και κατασκευάζονται με κύριο στόχο την παροχή ασφάλειας και άνεσης. Στα χαρακτηριστικά τους συμπεριλαμβάνονται προστατευτικά ποδιών, ζώνες ασφαλείας και προστασία από σοβαρές συγκρούσεις.

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει όλες τις πληροφορίες και οδηγίες που θα χρειαστείτε να εγκαταστήσετε και να χρησιμοποιήσετε το κάθισμα Guppy Junior με πλήρη ασφάλεια.

ΤΕΧΝΙΚΆ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ
- Δεν μπορεί να εφαρμοστεί σε ποδήλατα με αμορτισέρ στο πίσω μέρος.
- Το παιδικό κάθισμα μπορεί να συναρμολογηθεί σε ποδήλατα με τροχούς διαμέτρου 20", 24", 26", 28" και 29" ιντσών.
- Το πορτ-μπεμπέ δεν μπορεί να συναρμολογηθεί εάν δεν αφαιρέσετε το πορτ-μπαγκάζ, εφόσον αυτό έχει πλάτος ανώτερο των 175 mm.
- Το κάθισμα Guppy Junior μπορεί να υποστηρίξει φορτίο έως και 35 kg, που σημαίνει ότι είναι κατάλληλο για τα περισσότερα παιδιά ηλικίας έως και 10 ετών. Η ικανότητα φορτίου του εξαρτάται πάντα από το όριο φόρτωσης του χώρου αποσκευών. Ελέγξτε προσεκτικά το μέγιστο αποδεκτό όριο φόρτωσης του χώρου αποσκευών σας.
- Εάν έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες σχετικά με τη συναρμολόγηση του παιδικού καθίσματος στο ποδήλατό σας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του ποδηλάτου για περισσότερες πληροφορίες.

ES

GUPPY JUNIOR
Nuestra empresa tiene como misión crear innovadores accesorios de bicicletas para el mercado del ocio. Nuestros productos sobresalen realmente de los de la competencia y garantizan los más altos niveles de seguridad.
Hemos creado la solución perfecta para que los niños pueden montar con usted en casi cualquier tipo de bicicleta, así podrá estar totalmente tranquilo cuando los saque a pasear. Nuestros asientos son ergonómicos y están construidos principalmente para ser seguros y cómodos. Algunas de sus características son los protectores para los pies, los cinturones de seguridad y la protección contra impactos fuertes.

Este documento contiene toda la información e instrucciones que necesita para instalar y utilizar el asiento Guppy Junior con total seguridad.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- No se puede aplicar en bicicletas con amortiguadores traseros.
- El portabebé puede montarse en bicicletas con diámetro de ruedas de 20", 24", 26", 28" y 29".
- El portabebés no se puede montar sin retirar el portaequipaje, en caso de que este presente una anchura superior a 175 mm.
- Guppy Junior puede soportar una carga máxima de 35 kg, lo que significa que es adecuado para la mayoría de los niños de hasta 10 años de edad. Su capacidad de carga depende siempre del límite de carga del portaequipajes. Revise cuidadosamente el límite de carga admitido para su portaequipajes.
- Si tiene dudas sobre la instalación del portabebé en su bicicleta, le recomendamos que se ponga en contacto con el distribuidor de la bicicleta.

ET

GUPPY JUNIOR
Meie ettevõtte missiooniks on innovatiivsete jalgratta aksessuaaride loomine vabaajaturule. Meie tooted eristuvad selgelt konkurentidest ning tagavad parima võimaliku ohutuse taseme.
Oleme loonud parima lahenduse mis võimaldab teie lapsel teiega kaasa sõita mistahes jalgrattal. Võite lapsi sõidutades täiesti muretu olla. Meie ergonoomilised istmed on konstrueeritud eesmärgiga tagada ohutus ja mugavus. Istmetel on jalakaitsmed, turvavöö ning kaitse tõsiste kokkupõrgete puhuks. Käesolevast dokumendist leiate kogu Guppy Junior ohutuks paigaldamiseks ja kasutamiseks vajaliku teabe ning juhised.

Käesolevas dokumendis on välja toodud juhised ja kasulik info teie uue jalgratta turvatooli paigaldamise ja ohutu kasutamise kohta.

TEHNILISED ERIOMADUSED
- Ei ole sobiv tagumise amordiga jalgratastele.
- Lapseistme võib paigaldada ratastele, mille ratta läbimõõt on 20", 24", 26", 28" ja 29".
- Kui jalgratta pakiraam on suurem kui 175 mm, tuleb see turvatooli paigaldamiseks eemaldada.
- Guppy Junior sobib maksimaalselt 35 kg reisijate sõidutamiseks. Sellest peaks piisama enamiku alla 10 aastaste laste jaoks. Tooli kandevõime sõltub alati pagasiluse kandevõimest. Kontrollige hoolikalt enda pagasiluse kandevõimet.
- Kui kahtlete, kuidas lapseistet rattale paigaldada, pöörduge palun lisainfo saamiseks ratta müüja poole.

FI

GUPPY JUNIOR

Yrityksemme haluaa valmistaa innovatiivisia pyörävarusteita vapaa-ajan markkinoille. Tuotteemme erottuvat kilpailijoista ja takaavat parhaan mahdollisen turvallisuustason.
Olemme kehittäneet täydellisen ratkaisun kuljettaa lastasi lähes kaikilla polkupyörillä ja viedä heidät huoletta pyöräilemään. Istuimemme ovat ergonomisia ja ne on valmistettu takaamaan lapsen turvallisuus ja mukavuus. Niiden ominaisuuksiin kuuluvat jalkasuoja, turvavyöt ja törmäyssuoja.

Tästä esitteestä löydät tarpeelliset tiedot ja ohjeet Guppy Junior –istuimen turvalliseen asentamiseen ja käyttöön.

TEKNISET TIEDOT

- Istuinta ei voi kiinnittää polkupyörään, jossa on takana iskunvaimentimet.
- Lastenistuin voidaan asentaa polkupyöriin, joiden pyörien läpimitta on 20", 24", 26", 28" tai 29".
- Istuinta ei voi kiinnittää polkupyörään, jonka tavarateline on leveämpi kuin 175 mm.
- Suurin osa alle 10-vuotiaista lapsista voi käyttää Guppy Junior –istuinta, sillä sen painoraja on 35kg. Painoraja riippuu aina pyörän tavaratelineen painorajasta. Tarkista pyöräsi tavaratelineen hyväksytty painoraja.
- Jos et ole varma, voitko asentaa lastenistuimen polkupyörääsi, ota yhteyttä polkupyöräsi toimittajaan saadaksesi lisätietoja

HE

GUPPY JUNIOR

המשימה של חברתנו היא ליצור עזרים חדשניים לאופניים עבור שוק הפנאי. מוצרינו
באמת בולטים ביחס לאלו של המתחרים ומבטיחים את רמות הבטיחות הגבוהות ביותר
אנו יצרנו את הפיתרון המושלם כדי שילדך יוכל לרכב יחד איתך כמעט על כל סוג של
אופניים. כדי שתישאר ללא דאגות כאשר אתה מוציא אותו לרכב. המושבים שלנו
ארגונומיים ומיוצרים עם המטרה העיקרית של לספק בטיחות ונוחות. בין תכונותיהם
יש את מגיני הרגליים, חגורות בטיחות והגנה נגד פגיעות קשות.

מסמך זה מכיל את כל המידע וההוראות להם תזדקק כדי להתקין ולהשתמש במושב מסוג Junior Seat Guppy בבטיחות מלאה

מאפיינים טכניים

-לא ניתן לחבר את המושב לאופניים בעלי גלגלי זעזועים אחוריים.
-משב התינוק ניתן להרכבה על אופניים בעלי גלגלים בקוטר של 20, 24, 26, 28 אינץ' ו-29 אינץ' .
-ניתן לחבר את מושב התינוק רק לאופניים שהסבל שלהם יכול לשאת 25 ק"ג ,זאת על פי תקן EN14872.
-אם יש לכם ספקות כלשהם בנוגע להרכבת מושב התינוק על גבי האופניים שלכם ,אנא צרו קשר עם יצרן האופניים שלכם למידע נוסף
-Guppy Junior יכול לתמוך במשקל מקסימלי של 35 ק"ג, כלומר הוא מתאים עבור רוב הילדים בני 10 או פחות. כושר הנשיאה שלו תלוי תמיד במשקל הנשיאה המקסימלי של המנשא. בדוק בקפדנות את מקסימום משקל הנשיאה של המנשא שלך.

HR

GUPPY JUNIOR

Cilj naše tvrtke je stvarati inovativne dodatke za bicikl na tržištu proizvoda za rekreaciju. Naši se proizvodi posebno ističu pored onih koje nudi konkurencija te garantiraju najvišu razinu sigurnosti.
Pripremili smo završeno rješenje za putovanja biciklom na koja želite uzeti i svoje dijete. Naše se rješenje može primijeniti na gotovo svakoj vrsti bicikla, oslobađajući vas brige za sigurnost djeteta. Naše sjedalice oblikovane su ergonomski i s ciljem maksimalne sigurnosti i udobnosti. Krase ih sigurnosni štitnici za stopala, sigurnosni pojasevi i zaštita od udara.

U ovom dokumentu se nalaze sve informacije i upute koje ćete trebati za potpuno sigurnu instalaciju i uporabu sjedalice Guppy Junior.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Sjedalicu nije moguće postaviti na bicikle sa stražnjim amortizerima.
- Dječju sjedalicu moguće je ugraditi na bicikle čiji je promjer kotača 20", 24", 26", 28" i 29".
- Sjedalicu nije moguće postaviti na bicikle sa nosačem prtljage širim od 175 mm.
- Guppy Junior podržava težinu od najviše 35kg, što znači da je sjedalica pogodna za većinu djece u dobi od 10 godina ili manje. Kapacitet opterećenja uvijek ovisi o ograničenju opterećenja nosača tereta. Pažljivo provjerite maksimalnu dopuštenu nosivost vašeg nosača.
- Imate li bilo kakvih dvojbi oko ugradnje dječje sjedalice na bicikl, obratite se vašem prodavaču bicikla radi dodatnih informacija.

HU

GUPPY JUNIOR

Vállalatunk küldetése, hogy innovatív kerékpártartozékokat készítsünk a szabadidőpiac számára. Termékeink versenytársaink termékeivel szembeni egyértelmű előnye, hogy a lehető legmagasabb biztonságot nyújtják.
Tökéletes megoldást fejlesztettünk ki arra, hogy Ön gyermekét szinte bármilyen típusú kerékpáron aggódás nélkül szállíthassa. Ergonomikus üléseink gyártása során a fő hangsúlyt a biztonságra és a kényelemre helyezzük, üléseinket ezért többek között lábvédővel, biztonsági övvel és súlyos ütés elleni védelemmel láttuk el.

Ez a dokumentum a Guppy Junior gyermekülés teljesen biztonságos felszereléséhez és használatához szükséges összes információt és utasítást tartalmazza.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

- Nem szerelhető fel hátsó lengéscsillapítóval rendelkező kerékpárokra.
- A bébiülést 20", 24", 26", 28" és 29" átmérőjű kerekekkel rendelkező kerékpárokra lehet felszerelni.
- Ha a csomagtartó szélessége meghaladja a 175 mm-t, a gyermekülés a csomagtartó levétele után szerelhető fel.
- A Guppy Junior gyermekülés legfeljebb 35 kg súlyt bír el, ezáltal alkalmas a legtöbb 10 éves vagy 10 év alatti gyermek szállítására. Súlybeli terhelhetősége mindig a csomagtartó súlykorlátjától függ, ezért gondosan ellenőrizze csomagtartója legnagyobb megengedett súlybeli terhelhetőségét.
- Ha bármilyen problémáik adódnak a bébiülés felszerelésével kapcsolatban, akkor további információért forduljanak a kerékpár szállítójához.

IT

GUPPY JUNIOR

L'obiettivo della nostra compagnia è quello di creare accessori innovativi per biciclette per il tempo libero. I nostri prodotti spiccano rispetto alla concorrenza e garantiscono i più alti livelli possibili di sicurezza.
Abbiamo creato la soluzione perfetta per far sì che i vostri figli possano venire con voi su quasi qualsiasi tipo di bicicletta, in modo che voi possiate stare tranquilli quando li portate a fare un giro. I nostri seggiolini sono ergonomici e creati col principale obiettivo di dare comfort e sicurezza. Tra le loro principali caratteristiche ci sono le protezioni per i piedi, le cinture di sicurezza e di protezione contro gli impatti più seri.

Questo documento contiene tutte le informazioni e le istruzioni necessarie per montare e utilizzare il seggiolino Guppy Junior in completa sicurezza.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Il seggiolino non deve essere montato su biciclette con ammortizzatori sul retro.
- Il sedile per bimbo può essere montato su biciclette con ruote del diametro di 20", 24", 26", 28" e 29".
- Il seggiolino non deve essere montato su biciclette con portapacchi superiore a 175 mm di larghezza.
- Il seggiolino Guppy Junior supporta un peso massimo di 35kg, il che significa che è adatto per la maggior parte dei bambini sotto i 10 anni. La sua capacità di carico dipende sempre dal limite di carico del portapacchi. Controllate attentamente il limite massimo di carico approvato per il vostro portapacchi.
- In caso di dubbio circa il montaggio del sedile sulla bicicletta, rivolgersi al proprio rivenditore di biciclette per ulteriori informazioni.

JP

GUPPY JUNIOR

弊社では、レジャーマーケットへ革新的な自転車アクセサリーを提供することに尽力しています。
弊社製品は、業界内でも抜きにでた最高の安全性を保証します。
大概の車種に対応する、パーフェクトなソリューションを提供することで、心配なく安全にお子様とのライドをお楽しみいただけます。
弊社製チャイルドシートは安全性と快適性を追及し、人間工学に基づき設計されています。
フットガード、セーフティシートベルト、強い衝撃からの保護を特徴としています。

この説明書には、Guppy Junior シートを安全に取り付け、ご使用いただくための説明と情報が含まれています。

技術仕様

- 本ベビーシートは、リアショックアブソーバー付きの自転車には取り付けることができません。
- ベビーシートは、ホイール径20, 24, 26, 28インチと29インチの自転車に取り付けることができます。
- 本ベビーシートは、荷台の幅が175mmを超える自転車には取り付けることができません。
- Guppy Juniorは耐荷重最大35kgで、10才以下のお子様まで適しています。 許容荷重はキャリア(荷台)の重量制限に準拠します。 ご使用のキャリアの制限重量をご確認ください。
- ご愛用の自転車にベビーシートを取り付ける上で不明な点がある場合は、自転車のメーカーへお問い合わせください。

LT

GUPPY JUNIOR

Mūsų įmonės misija yra kurti modernius dviračių priedus laisvalaikio rinkai. Mūsų produktai iš tiesų skiriasi nuo konkurentų produktų ir garantuoja didžiausią įmanomą saugumą.
Sukūrėme puikų sprendimą, kad jūsų vaikas galėtų važiuoti beveik su bet kokio tipo dviračiu, o jūs galėtumėte ramiai pasiimti jį pasivažinėti. Mūsų gaminamos sėdynės yra ergonomiškos ir sukonstruotos pirmiausia galvojant apie saugumą ir komfortą. Jose taip pat sumontuotos kojų apsaugos priemonės, saugos diržai ir apsauga nuo stiprių smūgių.

Šiame dokumente pateikiama visa informacija ir nurodymai, kurių reikės „Guppy Junior" sėdynei saugiai sumontuoti.

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

- Kėdutės negalima tvirtinti prie dviračių su trumpais amortizatoriais.
- Šią vaiko kėdutę galima sumontuoti ant dviračių, kurių ratai yra 20", 24", 26", 28" arba 29" skersmens.
- Kėdutės negalima tvirtinti prie dviračių su bagažine, kuri yra platesnė nei 175 mm.
- „Guppy Junior" gali atlaikyti iki 35 kg svorį, todėl tinka daugeliui vaikų iki 10 metų ar vyresniems. Jos leidžiama apkrova visuomet priklauso nuo leidžiamos bagažo apkrovos. Atidžiai patikrinkite patvirtintą didžiausią leidžiamą vežamo bagažo svorį.
- Jei turite kokių nors abejonių dėl vaiko kėdutės montavimo ant jūsų dviračio, kreipkitės į savo dviračio pardavėją, kuris suteiks jums daugiau informacijos.

LV

GUPPY JUNIOR

Mūsu uzņēmuma misija ir radīt inovatīvus velosipēdu piederumus izklaides tirgum. Mūsu produkti patiešām izceļas konkurentu starpā un nodrošina visaugstāko iespējamo drošības līmeni.
Esam izstrādājuši perfektu risinājumu, lai bērns varētu braukt kopā ar jums, izmantojot gandrīz jebkura veida velosipēdu, lai jūs nejustos traucēti, ņemot tos līdzi izbraucienā. Mūsu sēdekļi ir ergonomiski un tiek konstruēti ar galveno mērķi nodrošināt drošību un komfortu. Starp šīm funkcijām ir kāju aizsargi, drošības jostas un aizsardzība pret spēcīgiem triecieniem.

Šis dokuments satur visu informāciju un instrukcijas, kas jums ir nepieciešams, lai uzstādītu un pilnīgi droši lietotu Guppy Junior sēdekli.

TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

- Sēdeklīti nevar uzstādīt velosipēdiem ar pakaļējo amortizāciju.
- Bērnu sēdeklīti iespējams uzstādīt divriteņiem ar 20", 24", 26", 28" un 29" collu riteņiem.
- Sēdeklīti nevar uzstādīt velosipēdiem ar bagāžnieku, kas platāks par 175 mm.
- Guppy Junior var izturēt 35kg maksimālo slodzi, kas nozīmē, ka ir piemērots lielākajai daļai bērnu 10 gadu vecumā vai jaunākiem. Tā ceļtspēja vienmēr ir atkarīga no bagāžnieka slodzes robežas. Rūpīgi pārbaudiet jūsu bagāžnieka maksimālo apstiprināto ceļtspēju.
- Ja bērnu sēdeklīša uzstādīšana sagādā grūtības, lūdzam konsultēties veikalā, kurā iegādāts divritenis.

NL

GUPPY JUNIOR
Ons bedrijf heeft als missie vernieuwende fietsaccessoires te ontwerpen voor de vrijetijdsmarkt. Onze producten blinken hoog uit boven die van de concurrentie en bieden de hoogst mogelijke veiligheidsgarantie.
We hebben voor u de perfecte oplossing bedacht die het mogelijk maakt uw kind probleemloos mee te nemen op eender welke type fiets dan ook. Onze zitjes voldoen aan ergonomische normen en werden ontworpen met als hoofddoel veiligheid en comfort te bieden. Ze zijn overigens uitgerust met voetbeschermers, veiligheidsgordels en bescherming tegen ernstige botsing.

Dit document bevat alle informatie en richtlijnen die u nodig hebt om het Guppy Junior zitje correct te monteren en in alle veiligheid te gebruiken.

TECHNISCHE SPECIFICITIES
- Het fietsstoeltje kan niet worden gemonteerd op een fiets met achtervering.
- Het kinderzitje kan worden gemonteerd op fietsen met een wieldiameter van 20, 24, 26, 28 tot 29 inch.
- Het fietsstoeltje kan niet worden gemonteerd op fietsen met een bagagedrager breder dan 175 mm.
- Guppy Junior kan een maximaal gewicht van 35 kg ondersteunen, waardoor dit zitje geschikt is voor kinderen tot en met 10 jaar oud. Het draagvermogen hangt steeds af van de draagkracht van de bagagedrager. Controleer daarom steeds de maximum toegelaten draagkracht van uw bagagedrager.
- Indien u twijfels heeft over de montage van het kinderzitje op uw fiets, neem dan contact op met uw fietshandel voor verdere informatie.

NO

GUPPY JUNIOR
Selskapets mål er å skape innovative sykkeltilbehør for fritidsmarkedet. Våre produkter skiller seg virkelig ut fra konkurrentene og garanterer høyest mulig sikkerhetsnivå.
Vi har skapt den perfekte løsningen for at barnet ditt skal kunne sitte trygt og bli med deg på hvilken som helst type sykkel, slik at du kan forbli bekymringsfri når du tar det med ut på tur. Våre seter er ergonomiske og konstruert for å gi sikkerhet og komfort som overordnet mål. Blant deres funksjoner er fotbeskyttere, sikkerhetsbelter og beskyttelse mot kraftige støt.

Dette dokumentet inneholder all informasjon og instruksjoner som du vil trenge for å installere og bruke Guppy Junior-setet i full sikkerhet.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER
- Setet kan ikke bli montert på sykler med støtfangere bak.
- Barnesetet kan bli montert på sykler med hjuldiameter på 20", 24", 26", 28" og 29".
- Setet kan ikke bli montert på sykler med baggasjebrett som er bredere enn 175 mm.
- Guppy Junior kan støtte en maksimal last på 35 kg, noe som betyr at det er egnet for de fleste barn i alderen 10 år eller yngre. Dets bæreevne avhenger alltid av bagasjebrettets belastningsgrense. Kontroller nøye bagasjebrettets maksimale godkjente belastning.
- Hvis du er i tvil om montering av barnesetet på din sykkel, vennligst kontakt din sykkelleverandør for mer informasjon.

PL

GUPPY JUNIOR
Misją naszej firmy jest tworzenie innowacyjnych akcesoriów rowerowych dla rynku rekreacyjnego. Nasze produkty wyróżniają się od konkurencji i gwarantują najwyższy możliwy poziom bezpieczeństwa.
Stworzyliśmy doskonałe rozwiązanie, aby Twoje dziecko mogło przemieszczać się wraz z Tobą na prawie każdego rodzaju rowerze i bycie razem mogli wybrać się na przejażdżkę. Nasze foteliki są ergonomiczne i konstruowane z myślą o zapewnieniu bezpieczeństwa i komfortu. Wśród ich zalet wymienić można ochraniacze na stopy, pasy bezpieczeństwa i ochronę przeciw silnym uderzeniom.

Niniejszy dokument zawiera informacje i instrukcje potrzebne do bezpiecznego zainstalowania i używania fotelika Guppy Junior.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA
- Fotelik nie może być montowany na rowerach posiadających tylne amortyzatory.
- Fotelik dziecięcy można montować na rowerach, których koła posiadają średnicę 20", 24", 26", 28" lub 29" cali.
- Fotelik nie może być montowany na rowerach o bagażnikach szerszych niż 175 mm.
- Maksymalny ładunek Guppy Junior to 35kg, co oznacza, że jest odpowiedni dla większości dzieci do lat 10. Nośność zależy zawsze od limitu ładunku bagażnika. Należy sprawdzić maksymalny dopuszczalny limit ładunku bagażnika.
- W przypadku wątpliwości dotyczących montażu fotelika na swoim rowerze, prosimy zasięgnąć informacji u sprzedawcy roweru.

RO

GUPPY JUNIOR
Misiunea companiei noastre este de a crea accesorii inovative pentru biciclete destinate pieței activităților recreative. Produsele noastre diferă în mod evident de cele ale concurenței și garantează cele mai ridicate niveluri de siguranță posibile.
Am creat soluția perfectă astfel încât copilul să poată merge alături de dumneavoastră pe aproape orice tip de bicicletă, astfel încât să nu vă faceți probleme atunci când îl luați la plimbare. Scaunele noastre sunt ergonomice și sunt construite având ca obiectiv principal asigurarea siguranței și a confortului. Printre caracteristicile acestora se numără apărătorile pentru picioare, centurile de siguranță și protecția împotriva impacturilor severe.

Prezentul document conține toate informațiile și instrucțiunile de care aveți nevoie pentru a instala și a utiliza în deplină siguranță noul scaun Guppy Junior.

CARACTERISTICI TEHNICE
- Scăunelul nu poate fi montat pe biciclete cu amortizoare posterioare.
- Scăunelul se poate monta pe biciclete cu roți cu diametrul de 20", 24", 26", 28" și 29".
- Scăunelul nu poate fi montat pe biciclete cu portbagaje ce depășesc 175 mm în lățime.
- Guppy Junior poate suporta o greutate maximă de 35 kg, ceea ce înseamnă că este potrivit pentru majoritatea copiilor cu vârsta până în 10 ani. Capacitatea portantă a acestuia depinde întotdeauna de limita de încărcare a portbagajului. Verificați cu atenție limita maximă de încărcare admisă a portbagajului dumneavoastră.
- În caz de neclarități privind modul de montare a scăunelului pe bicicleta dv, vă recomandăm să solicitați informații ulterioare furnizorului dv de biciclete.

RU

GUPPY JUNIOR

Миссия нашей компании заключается в создании инновационных аксессуаров для прогулочных велосипедов. Наша продукция выделяется на фоне конкурентов и гарантирует максимально высокий уровень безопасности.

Мы создали идеальное решение, для того чтобы ваш ребенок мог ездить вместе с вами на практически любом типе велосипеда и вы могли не беспокоиться, когда вы берете их в поездку. Наши сиденья эргономичны, и при их дизайне основное внимание уделялось безопасности и комфорту. Они оснащены защитными приспособлениями для ног, ремнями безопасности и защитой от сильных ударов.

В этом документе содержатся все необходимые сведения и инструкции для безопасной установки и использования сиденья Guppy Junior.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Детское кресло не может быть установлено на велосипедах с задними амортизаторами.
- Детское сиденье монтируется на велосипедах с диаметром колес 66 и 71 см (20, 24, 26, 28 и 29 дюймов).
- Детское место не может быть установлено на велосипеде, у которого багажный кронштейн шире 175 mm (однако багажный кронштейн может быть демонтирован перед установкой детского кресла).
- Guppy Junior выдерживает максимальную нагрузку 35 кг, это означает, что оно подходит для большинства детей в возрасте до 10 лет. Его грузоподъемность всегда зависит от предела нагрузки багажника. Уточните максимальную допустимую нагрузку вашего багажника.
- С вопросами относительно монтажа детского сиденья обращайтесь к изготовителю или продавцу велосипеда.

SK

GUPPY JUNIOR

Poslaním našej spoločnosti je vyvíjať inovatívne cyklistické doplnky pre oblasť voľnočasových aktivít. Naše výrobky výrazne vynikajú nad konkurenciou a garantujú najvyššie možné úrovne bezpečnosti.

Vyvinuli sme perfektné riešenie, ktoré umožňuje vášmu dieťaťu jazdiť na väčšine typov bicyklov bez toho, aby ste sa museli strachovať o jeho bezpečnosť počas jazdy. Naše sedadlá ponúkajú ergonomické sedenie a boli vyvinuté s mimoriadnym dôrazom na bezpečnosť a pohodlie. K hlavným atribútom patria chrániče nôh, bezpečnostné pásy a ochrana proti prudkým nárazom.

Tento dokument obsahuje informácie a pokyny, ktoré potrebujete pre montáž a používanie sedadla Guppy Junior s ohľadom na maximálnu bezpečnosť.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

- Sedačka nesmie byť upevnená na celoodpružené bicykle.
- Detskú sedačku je možné namontovať na bicykle s kolesami rozmerov 20", 24", 26", 28" a 29".
- Sedačka nesmie byť upevnená na bicykle s nosičmi, ak sú tieto nosiče širšie ako 175 mm.
- Sedadlo Guppy Junior podporuje maximálnu záťaž do 35 kg, vďaka čomu je vhodné pre väčšinu detí do 10 rokov. Jeho nosnosť vždy závisí od hranice zaťaženia nosiča. Starostlivo overte najvyššiu schválenú hranicu zaťaženia nosiča.
- Pokiaľ máte pochybnosti ohľadne montáže detskej sedačky na svoj bicykel, spojte sa prosím s dodávateľom bicyklov a požiadajte ho o ďalšie informácie.

SL

GUPPY JUNIOR

Ons bedrijf heeft als missie vernieuwende fietsaccessoires te ontwerpen voor de vrijetijdsmarkt. Onze producten blinken hoog uit boven die van de concurrentie en bieden de hoogst mogelijke veiligheidsgarantie.

We hebben voor u de perfecte oplossing bedacht die het mogelijk maakt uw kind probleemloos mee te nemen op eender welke type fiets dan ook. Onze zitjes voldoen aan ergonomische normen en werden ontworpen met als hoofddoel veiligheid en comfort te bieden. Ze zijn overigens uitgerust met voetbeschermers, veiligheidsgordels en bescherming tegen ernstige botsing.

Dit document bevat alle informatie en richtlijnen die u nodig hebt om het Guppy Junior zitje correct te monteren en in alle veiligheid te gebruiken.

TEHNIČNE LASTNOSTI

- Sedeža ni mogoče pritrditi na kolesa z zadnjim vzmetenjem.
- Otroški sedež lahko montirate na kolo s kolesi premera 20", 24", 26", 28" in 29".
- Sedeža ni mogoče pritrditi na kolesa z montiranim prtljažnikok širšim od 175 mm.
- Guppy Junior kan een maximaal gewicht van 35 kg ondersteunen, waardoor dit zitje geschikt is voor kinderen tot en met 10 jaar oud. Het draagvermogen hangt steeds af van de draagkracht van de bagagedrager. Controleer daarom steeds de maximum toegelaten draagkracht van uw bagagedrager.
- Če ste v dvomu glede montaže otroškega sedeža na svoje kolo, se obrnite na dobavitelja koles za dodatne informacije.

SR

GUPPY JUNIOR

Misija naše kompanije je da kreira inovativnu biciklističku opremu za rekreativno tržište. Naši proizvodi se zaista izdvajaju od konkurencije i garantuju najviši mogući nivo bezbednosti.

Napravili smo savršeno rešenje, tako da dete može da vozi zajedno sa vama na skoro svakom tipu bicikla, da biste ih bezbrižno mogli povesti u vožnju. Naša sedišta su ergonomska i konstruisana sa glavnim ciljem da pruže bezbednost i udobnost. Među njihovim karakteristikama su zaštita za stopala, sigurnosni pojasevi i zaštita od teških udara.

Ovaj dokument sadrži sve informacije i uputstva koji će vam biti potrebni da montirate i koristite Guppy Junior sedište za potpunu bezbednost.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Sedište nije moguće montirati na bicikle sa zadnjim amortizerom.
- Ovo dečje sedište se može postaviti na bicikle koji imaju točkove prečnika od 20", 24", 26", 28" i 29".
- Sedište nije moguće montirati na bicikle sa prtljažnikom širim od 175 mm.
- Guppy Junior može da podrži maksimalno opterećenje od 35kg, što znači da je pogodno za većinu dece uzrasta od 10 godina i mlađe. Kapacitet opterećenja uvek zavisi od ograničenja opterećenja prtljažnika. Pažljivo proverite maksimalno odobreno ograničenje opterećenja vašeg prtljažnika.
- Ukoliko sumnjate u mogućnost postavljanja dečjeg sedišta na vaš bicikl, radi budućih informacija kontaktirajte vašeg snabdevača.

SV

GUPPY JUNIOR
Vårt företags mission är att skapa innovativa cykeltillbehör för fritidsmarknaden. Våra produkter skiljer sig mycket från konkurrensen och garanterar högsta möjliga säkerhetsnivåer.
Vi har skapat den perfekta lösningen så att ditt barn kan åka med dig på nästan vilken cykeltyp som helst, så att du inte behöver oroa dig när du tar med barnet på en äktur. Våra stolar är ergonomiska och är framför allt konstruerade för att vara säkra och bekväma. Bland annat är de utrustade med fotskydd, säkerhetsbälten och skydd mot kraftiga stötar.

Det här dokumentet innehåller all information och alla instruktioner som du behöver för att montera och använda Guppy Junior-stolen i fullständig säkerhet

TEKNISKA SPECIFIKATIONER
- Montera inte barnsitsen på cyklar med bakhjulsfjädring.
- Barnsisten kan monteras på cyklar med 20", 24", 26", 28" och 29" cyklar.
- Sitsen skall ej monteras på cyklar med en pakethållare bredare än 175 mm.
- Guppy Junior kan bära en maximal last på 35 kg, vilket betyder att det är lämpligt för de flesta barn upp till 10 år. Sätets belastningskapacitet beror alltid på pakethållarens belastningsgräns. Kontrollera noggrant den maximala godkända belastningsgränsen för din pakethållare.
- Om du hyser några tvivel om monteringen av barnsitsen på din cykel, kontakta din cykelleverantör för vidare information.

TR

GUPPY JUNIOR
Şirketimizin misyonu, boş zaman faaliyetleri pazarı için yenilikçi bisiklet aksesuarları yaratmaktır. Ürünlerimiz rekabette gerçekten ön plana çıkmaktadır ve olabilecek en yüksek emniyet seviyelerini garanti etmektedir.
Kusursuz bir çözüm yarattık ve bu sayede çocuğunuz herhangi bir tür bisiklette sizinle birlikte seyahat edebilir ve siz de çocuklarınızı sürüşe çıkarırken kaygı duymayabilirsiniz. Koltuklarımız ergonomiktir ve emniyet ve rahat sağlama ana amacıyla imal edilmiştir. Özelliklerinin arasında, ayak koruyucular, emniyet kemerleri ve şiddetli darbelere karşı koruyucu bulunmaktadır.

Bu belge, Guppy Junior koltuğunu tam bir emniyet içinde kurup kullanmanız için ihtiyacınız olan tüm bilgi ve talimatları içermektedir.

TEKNİK ÖZELLİKLER
- Koltuk, arka amortisörü olan bisikletlere monte edilemez.
- Bebek koltuğu, tekerlek çapı 20", 24", 26", 28" ve 29" olan bisikletlere monte edilebilir.
- 175 mm'den daha geniş bagaj taşıyıcısı olan bisikletlere monte edilemez.
- Guppy Junior maksimum 35 kg ağırlığında bir yük taşıyabilir bu da 10 yaş veya altı çocukların çoğu için uygun olduğu anlamına gelmektedir. Yük kapasitesi daima bagaj taşıyıcının yük sınırlarına bağlıdır. Bagaj taşıyıcınızın uygun görülen maksimum yük sınırını dikkatlice kontrol edin.
- Bebek koltuğunun bisikletinize monte edilmesi ile ilgili olarak herhangi bir şüpheniz olduğu takdirde, daha fazla bilgi almak için lütfen bisiklet satıcınıza başvurun.

UK

GUPPY JUNIOR
Місія нашої компанії – створення інноваційних аксесуарів для велосипедів для відпочинку. Наша продукція відрізняється на фоні конкурентів і гарантує найвищий рівень безпеки.
Ми створили ідеальне рішення, щоб ваша дитина могла кататися з вами на будь-якому велосипеді і ви не хвилювалися, коли везете її на прогулянку. Наші сидіння ергономічні і створенні таким чином, щоб забезпечувати безпеку і комфорт. Вони обладнані захистом для ніг, пасами безпеки і захистом від серйозних пошкоджень.

Цей посібник містить всю інформацію, а також інструкцію для встановлення та безпечного використання сидіння Guppy Junior.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
- Сидіння не можна встановлювати на велосипеди, що мають задні амортизатори.
- Дитяче велокрісло встановлюється на велосипеди з колесами діаметром 20", 24", 26", 28" та 29 дюймів.
- Сидіння не можна встановлювати на велосипеди, багажник яких ширший за 175 мм.
- Сидіння Guppy Junior може витримувати максимальне навантаження 35 кг; це означає, що воно підходить для більшості дітей віком до 10 років. Його навантаження завжди залежить від обмежень багажника. Ретельно перевіряйте максимально допустиме навантаження багажника вашого велосипеду.
- З питаннями стосовно встановлення велокрісла на ваш велосипед та за додатковою інформацією звертайтеся, будь ласка, до компанії-постачальника велосипеда.

ZH

GUPPY JUNIOR
本公司的使命在于研发新颖的自行车配件，以符合休闲市场的需求。我们的优质产品在市场中脱颖而出，为您提供极高的安全保证。
我们提供您完美的解决方案，适合所有类型的自行车，让您可以载着孩子出游，毫无任何安全忧虑。我们的自行车座椅符合人体工程学，提供极佳的安全性和舒适性。座椅上配置了护脚套、安全带和护具，以避免受到强力撞击。

本文件包含安装及使用 Guppy Junior 座椅所需的所有安全信息和说明

技术特性
- 座椅不能安装在带有后减震架的脚踏车上。
- 此儿童座椅可装配在 20 和 29（车轮直径为 20, 24, 26, 28 和 29 英寸）自行车上
- 座椅不能安装在行李架宽度超过 175mm 的脚踏车上。
- Guppy Junior 座椅的最大负荷为35公斤 - 这意味着它仅适用于10岁以下的儿童。由于该座椅的负荷重量受限于行李架的载荷限制，请仔细检查您的行李架的最大负载限制。
- 如果您在往自行车上装配此座椅时有任何疑问，请联系您的自行车零售商获得更多信息

EN. **INDEX**

A. Main seat **B.** Safety belt **B1.** Safety lock **B2.** Belt adjuster **C.** Safety belt for bicycle frame **D.** Foot protector and footrest assembly **D1.** Foot protector **D2.** Retractable footrest **E.** Assembly kit for foot protector and footrest (D2) **E1.** Metal attachment plate Ø[17-21]mm **E2.** Fastening block **E3.** Bolts M6 **E4.** No. 4 Allen key **E5.** Protective film for the fork **F.** Gravity centre **G.** Mounting plate to luggage carrier **G1.** Hand knob **G2.** Safety red ring **G3.** Jaw

FR. **TABLE DES MATIÈRES**

A. Corps du siège **B.** Ceinture de sécurité **B1.** Boucle de ceinture de sécurité **B2.** Ajusteur de longueur de ceinture de sécurité **C.** Sangle de fixation au cadre de bicyclette **D.** Ensemble protège-pieds et repose-pieds **D1.** Protège-pieds **D2.** Repose-pieds rétractable **E.** Kit de montage pour protège-pieds et repose-pieds (D2) **E1.** Plaque de fixation métallique Ø[17-21]mm **E2.** Bloc de serrage. **E3.** Vis de serrage M6 **E4.** Clé Allen N° 4 **E5.** Film de protection de la fourche **F.** Centre de gravité **G.** Base de fixation au porte-bagages **G1.** Poignée de fixation **G2.** Anneau rouge de sécurité **G3.** Mâchoires de fixation

PT. **INDICE**

A. Assento principal **B.** Cinto de segurança **B1.** Fivela de segurança **B2.** Ajustador de cinto **C.** Cinto de segurança ao quadro de bicicleta **D.** Conjunto de protecção de pés e pousa-pés **D1.** Protector de pé **D2.** Pousa-Pés **E.** Kit de montagem para Protector de Pés e Pousa-Pés (D2) **E1.** Chapa de fixação metálica Ø[17-21]mm **E2.** Bloco de aperto **E3.** Parafusos de aperto M6 **E4.** Chave de aperto Umbraco Nº 4 Retráctil **E5.** Película de protecção da forqueta **F.** Centro de gravidade **G.** Base de fixação ao porta bagagem **G1.** Manipulo **G2.** Anel vermelho de segurança **G3.** Maxila

DE. **INHALTSVERZEICHNIS**

A. Sitzschale **B.** Sicherheitsgurt **B1.** Sicherheitsschnalle **B2.** Gurtversteller **C.** Sicherheitsgurt zur fixierung am fahrradrahmen **D.** Montage von Beinschutz und Fußstütze **D1.** Beinschutz **D2.** Einklappbare Fußstütze **E.** Montageset für Beinschutz und Fußstütze (D2) **E1.** Metallbefestigungsplatte Ø[17-21]mm **E2.** Befestigungsblock **E3.** M6-Schrauben **E4.** Inbusschlüssel Nr. 4 **E5.** Sie den Schutzfilm für die Gabel **F.** Schwerpunkt **G.** Befestigungsplatte für den Gepäckträger **G1.** Drehknopf **G2.** Roter Sicherheitsring **G3.** Einspannklemme

AR.

فهرس

A. المقعد الرئيسي B. حزام الأمان B1. قفل الأمان B2. محكم الحزام C. حزام أمان لهيكل الدراجة

D. واقي القدمين ودواسة القدمين D1. واقي القدمين D2. دواسة قدمين قابلة للسحب.

E. تركيب واقي القدمين ودواسة القدمين (D2) E1. لوح التثبيت المعدني.

E2. كتلة الربط E3. برغي M6 E4. مفتاح مسدس رقم 4 E5. الطبقة الواقية Ø[17-21]mm

F. مركز الثقل G. أداة التثبيت بحامل الأمتعة G1. مقبض اليد G2. حلقة الأمان الحمراء G3. كماشة

BG. **ИНДЕКС**

A. Основна седалка **B.** Обезопасителен колан **B1.** Обезопасителна ключалка **B2.** Регулатор на колана **C.** Обезопасителен колан за пристягане към рамата на велосипеда **D.** Монтаж на предпазител на крака и поставка за крака **D1.** Предпазител на крака **D2.** Прибираща се поставка за крака **E.** Монтажен набор за предпазителя за крака и поставката за крака (D2) **E1.** Метална свързваща пластина Ø[17-21]mm **E2.** Закопчаващ блок **E3.** Болт M6 **E4.** Гаечен ключ №4 **E5.** Защитното фолио на вилката **F.** Център на тежестта **G.** Платка за прикрепяне към рамка за багаж **G1.** Ръчка за нагласяне на позицията **G2.** Червен предпазен пръстен **G3.** Скоба

CS. **SEZNAM SOUČÁSTÍ**

A. Vlastní sedačka **B.** Bezpečnostní pás **B1.** Bezpečnostní zámek **B2.** Utahovací přezka pásu **C.** Bezpečnostní pás na rám kola **D.** Sestava chrániče nohou a nožních opěrek **D1.** Chránič nohou **D2.** Zasunovatelná nožní opěrka **E.** Montážní souprava pro chránič nohou a nožních opěrek (D2) **E1.** Kovová destička Ø[17-21]mm **E2.** Upevňovací blok **E3.** Šrouby M6 **E4.** Allenův klíč č. 4 **E5.** Ochrannou fólii na vidlici **F.** Těžiště **G.** Držák k nosiči **G1.** Bezpečnostní šroub **G2.** Červený bezpečnostní kroužek **G3.** Čelist

DA. **INDHOLD**

A. Sæde **B.** 5 punkt sele **B1.** Sikkerhedsspænde **B2.** Indstillingsspænde **C.** Sikkerhedsrem til fastspændelse på stellet **D.** Fodbeskytter og fodstøtte monteringssæt **D1.** Fodbeskytter **D2.** Optrækkelige fodstøtte **E.** Monteringssæt til fodbeskytter og fodstøtte (D2) **E1.** Metalplade til fastgørelse Ø[17-21]mm **E2.** Fastgørelses blok **E3.** M6-bolte **E4.** Unbrakonøgle Nr. 4 **E5.** Beskyttelsesfilm på gaflen **F.** Tyngdepunkt **G.** Dæksel til fastgørelse på bagagebæreren **G1.** Greb **G2.** Rød sikkerhedsring **G3.** Klemme

EL. **ΠΕΡΙΕΧΌΜΕΝΑ**

A. Κυρίως κάθισμα **B.** Ζώνης ασφαλείας **B1.** Κούμπωμα ασφαλείας **B2.** Ρυθμιστής ζώνης **C.** Ζώνη ασφαλείας που εφαρμόζει στο ποδήλατο **D.** Συναρμολόγηση προστατευτικών των ποδιών και υποποδίου **D1.** Προστατευτικό ποδιών **D2.** Πτυσσόμενο υποπόδιο **E.** Κιτ συναρμολόγησης για προστατευτικά ποδιών και υποπόδιο (D2) **E1.** Μεταλλική πλάκα στήριξης Ø[17-21]mm **E2.** Σύστημα πρόσδεσης **E3.** Μπουλόνια M6 **E4.** Κλειδί Allen Αρ. 4 **E5.** Προστατευτική ταινία για το πιρούνι **F.** Κέντρο βάρους **G.** Βάση στήριξης στη σχάρα του ποδηλάτου **G1.** Διακόπτης σύσφιγξης **G2.** Κόκκινος δακτύλιος ασφαλείας **G3.** Σφιγκτήρας

ES. **ÍNDICE**

A. Asiento principal **B.** Cinturón de seguridad **B1.** Hebilla de seguridad **B2.** Ajustador de cinturón **C.** Cinturón de seguridad al cuadro de bicicleta **D.** Protector para los pies y montaje del reposapiés **D1.** Protector para los pies **D2.** Reposapiés plegable **E.** Kit de montaje para el protector para los pies y el reposapiés (D2) **E1.** Placa de fijación metálica Ø[17-21]mm **E2.** Bloque de fijación **E3.** Tornillos M6 **E4.** Llave Allen N.º4 **E5.** Película protectora para la horquilla **F.** Centro de gravedad **G.** Base de fijación al portaequipaje **G1.** Manípulo **G2.** Anillo rojo de seguridad **G3.** Pinza

ET. **SISUKORD**

A. Iste **B.** Turvavöö **B1.** Turvavöö pannal **B2.** Rihmareguleerija **C.** Jalgrattaraami kinnitusrihm **D.** Jalakaitse ja jalatoe komplekt. **D1.** Jalakaitse **D2.** Tagasiliigutatav jalatugi **E.** Jalakaitse ja jalatoe paigalduskomplekt (D2) **E1.** Metallist kinnitusplaat Ø[17-21]mm **E2.** Kinnitusblokk **E3.** M6 poldid **E4.** Nr. 4 kuusnurkne allen võti **E5.** Kaitsev kile **F.** Raskuskese **G.** Pakiraami kinnitusalus **G1.** Käepide **G2.** Punane ohutusrõngas **G3.** Turvaklamber

FI. **SISÄLTÖ**

A. Istuin **B.** Turvavyö **B1.** Turvalukko **B2.** Vyön säädin **C.** Turvaremmi polkupyörän runkoon **D.** Jalkasuojan ja jalkatuen kokoaminen **D1.** Jalkasuoja **D2.** Säädettävä jalkatuki **E.** Jalkasuojan ja jalkatuen kokoamispakkaus (D2) **E1.** Metallinen kiinnikelevy Ø[17-21]mm **E2.** Kiinnityspalkki **E3.** M6-pultit **E4.** Kuusikulma-avain nr 4 **E5.** Suojakalvo **F.** Painopisteen merkintä **G.** Kiinnityslevy tavaratelineeseen **G1.** Säätönuppi **G2.** Punainen turvarengas **G3.** Kiristin

HE. אינדקס

A. מושב ראשי **B.** חגורות בטיחות**B1.** סגר בטיחות
B2. מתאם אורך החגורה **C.** גורת בטיחות לחיבור לגוף האופניים
D. מגן רגל ורגלית**D1.** מגן רגל**D2.** רגלית מתקפלת
E. ערכת הרכבה עבור מגן רגל ורגלית (D2) **E1.** פלטת חיבור ממתכת.
E2. יחידת הידוק**E3.** ברגי M6**E4.** מפתח אלן מספר 4 Ø[17-21]mm
E5. תוספת**F.** מרכז הכובד **G.** וחית חיבור לסבל המטען**G1.** תור סיבוב
G2. טבעת אבטחה אדומה **G3.** מיפתח

HR. **KAZALO**

A. Sjedalo **B.** Sigurnosni pojas **B1.** Sigurnosna brava **B2.** Podesivač pojasa **C.** Sigurnosni remen za okvir bicikla **D.** Montiranje sigurnosnog štitnika i postolja za stopala **D1.** Sigurnosni štitnik za stopalo **D2.** Podesivo postolje za stopalo **E.** Komplet za montiranje sigurnosnih štitnika i postolja za stopala (D2) **E1.** Metalna pričvrsna pločica Ø[17-21]mm **E2.** Pričvrsni blok **E3.** Vijci M6. **E4.** Imbus ključ br. 4 **E5.** Zaštitni film za vilicu **F.** Težište **G.** Pločica za učvršćivanje na nosač prtljage **G1.** Ručni gumb **G2.** Sigurnosni crveni prsten **G3.** Vilica

HU. **JELMAGYARÁZAT**

A. Ülésváz **B.** Biztonsági öv **B1.** Biztonsági csat **B2.** Övfeszítő **C.** A kerékpárvázhoz csatlakozó biztonsági öv **D.** Lábvédő és lábtartó rész **D1.** Lábvédő **D2.** Kihúzható lábtartó **E.** Szerelőkészlet lábvédőhöz és lábtartóhoz (D2) **E1.** Fém rögzítőlemez Ø[17-21]mm **E2.** Illesztőblokk **E3.** M6 csavarok **E4.** 4-ös imbusz kulcs **E5.** Védőfóliát a villára **F.** Súlypont **G.** A csomagtartóhoz való rögzítés helye **G1.** Rögzítő gomb **G2.** Piros biztonsági gyűrű **G3.** Rögzítő kapocs

IT. **INDICE**

A. Scocca del seggiolino **B.** Cinture di sicurezza **B1.** Cintura di sicurezza **B2.** Passante di regolazione cinture **C.** Cintura di sicurezza per telaio **D.** Protezione per il piede e montaggio poggiapiedi **D1.** Protezione per il piede **D2.** Poggiapiedi retrattile. **E.** Kit d'assemblaggio per la protezione per il piede e per il poggiapiedi (D2) **E1.** Piastra di collegamento metallica Ø[17-21]mm **E2.** Blocco di fissaggio **E3.** Viti M6 **E4.** Brugola N°4 **E5.** Pellicola protettiva per la forcella **F.** Baricentro **G.** Morsa di fissaggio al portapacchi **G1.** Pomello **G2.** Anello rosso di sicurezza **G3.** Ganasce aggancio portapacchi

JP. 各部の名称

A. シート本体 **B.** シートベルト **B1.** 安全ロック **B2.** ベルト調節器 **C.** 自転車フレーム用安全ベルト **D.** フットガード、フットレスト(足のせ台)ユニット **D1.** フットガード **D2.** 格納式 フットレスト **E.** フットガード、フットレストユニット組み立てキット (D2) **E1.** メタルアタッチメントプレート Ø**[17-21]mm E2.** 取り付けブロック **E3.** ボルト(M6) **E4.** No.4六角レンチ **E5.** フォーク保護シート **F.** 金属製固定キット **G.** 荷台への固定プレート **G1.** ノブ **G2.** 赤い安全リング **G3.** ジョー

LT. **INDEKSAI**

A. Kėdutė **B.** Saugos diržas **B1.** Apsauginis užraktas **B2.** Diržo reguliatorius **C.** Apsauginis diržas tvirtinimui prie rėmo **D.** Kojos apsaugos ir atramos konstrukcija **D1.** Kojos apsauga **D2.** Sutraukiama kojos atrama **E.** Kojos apsaugos ir atramos surinkimo rinkinys (D2) **E1.** Metalinė plokštelė Ø[17-21]mm **E2.** Tvirtinimo elementas **E3.** Varžtai M6 **E4.** 4 numerio „Allen" raktas **E5.** Apsauginę plėvelę **F.** Pusiausvyros centras **G.** Tvirtinimo plokštė, skirta tvirtinimui prie bagažinės **G1.** Rankenėlė **G2.** Apsauginis raudonas žiedas **G3.** Spaustuvas

LV. **INDEKSS**

A. Sēdeklīša korpuss **B.** Drošības josta **B1.** Drošības sprādze **B2.** Jostas regulēšanas sprādze **C.** Drošības atsaite **D.** Kāju aizsargs un kāju balsta uzstādīšana **D1.** Kāju aizsargs **D2.** Paceļamais kāju balsts **E.** Kāju aizsarga un kāju balsta montāžas komplekts (D2) **E1.** Metāla stiprinājuma plāksne Ø[17-21]mm **E2.** Stiprinājuma bloks **E3.** Skrūves M6 **E4.** Allen atslēga Nr.4 **E5.** Aizsargplēvi uz dakšiņas **F.** Smaguma centrs **G.** Bagāžnieka kronšteina bloks **G1.** Poga **G2.** Drošības gredzens **G3.** Satvērējs

NL. **INDEX**

A. Zitting **B.** Vijfpunts-gordel **B1.** Veiligheidsslot **B2.** Aanpassen van de riemlengte **C.** Veiligheidsgordel voor aan het frame van de fiets **D.** Voetbeschermer en voetsteun montage **D1.** Voetbeschermer **D2.** Inklapbare voetsteun **E.** Montagekit voor voetbeschermer en voetsteun (D2) **E1.** Metalen montage plaat Ø[17-21]mm **E2.** Bevestigingsblok **E3.** Bouten M6 **E4.** Inbussleutel nr.4 **E5.** Beschermhuls **F.** Zwaartepunt van het fietsstoeltje **G.** Bevestigingsplaat voor aan bagagedrager **G1.** Draaiknop **G2.** Rode Veiligheidsring **G3.** Beugel

NO. **INDEKS**

A. Hovedsete **B.** Sikkerhetsbelte **B1.** Sikkerhetsspenne **B2.** Innstillingsspenne **C.** Sikkerhetsbelte for sykkelramme **D.** Montering av fotbeskytter og-støtte **D1.** Fotbeskytter **D2.** Uttrekkbar fotstøtte **E.** Monteringssett for fotbeskytter og-støtte (D2) **E1.** Metallfesteplate Ø[17-21]mm **E2.** Festeblokk **E3.** Bolter M6 **E4.** Umbrakonøkkel Nr.4 **E5.** Beskyttelsesfilmen for gaffelen **F.** Gravitetssentrum **G.** Monteringsplate for baggasjebrett **G1.** Håndtak **G2.** Rød sikkerhetsring **G3.** Hengsel

PL. **LISTA CZĘŚCI**

A. Główne siedzisko **B.** Pasa bezpieczeństwa **B1.** Blokada bezpieczeństwa **B2.** Regulacja pasa **C.** Pas bezpieczeństwa na ramę rowerową **D.** Montaż ochraniacza stóp i podnóżka **D1.** Ochraniacz stopy **D2.** Wysuwany podnóżek
E. Zestaw do montażu ochraniacza stóp i podnóżka (D2) **E1.** Metalowa płytka zaczepiająca Ø[17-21]mm **E2.** Bloczek mocujący **E3.** Śruba M6 **E4.** Klucz imbusowy nr 4 **E5.** Film ochronny widelca **F.** Środek ciężkości **G.** Płyta mocująca fotelik na bagażniku **G1.** Gałka ręczna **G2.** Blokada bezpieczeństwa **G3.** Szczęka

RO. **INDICE**

A. Scăunelul propriu-zis **B.** Centură de siguranță **B1.** Cataramă de siguranță **B2.** Cataramă de reglare centură **C.** Centură de siguranță pentru cadrul bicicletei **D.** Apărătoare pentru picior și setul suportului pentru picior **D1.** Apărătoare pentru picior **D2.** Suport retractabil pentru picior **E.** Kit de montaj pentru apărătoarea pentru picior și suportul pentru picior (D2) **E1.** Placă de fixare din metal Ø[17-21]mm **E2.** Bloc de fixare **E3.** Șuruburi M6 **E4.** Cheie imbus nr. 4 **E5.** Folia de protecție pentru furcă **F.** Centru de greutate **G.** Sistem de fixare pe portbagaj **G1.** Mâner rotativ **G2.** Inel roșu de siguranță **G3.** Menghină de fixare

RU. **УКАЗАТЕЛЬ**

A. Основная часть кресла **B.** Пятиточечный ремень безопасности **B1.** Замок ремня **B2.** Регулятор ремня **C.** Ремень безопасности, пристегивающийся к велосипедной раме **D.** Приспособление для защиты ног и подставка для ног **D1.** Приспособление для защиты ног **D2.** Убираемая подставка для ног **E.** Монтажный комплект для приспособления для защиты ног и подставки для ног (D2) **E1.** Металлическая крепежная пластина Ø[17-21]mm **E2.** Крепежный блок **E3.** Болты M6 **E4.** Шестигранный ключ № 4 **E5.** Защитную пленку для вилки **F.** Центр тяжести **G.** Основа крепления к багажному кронштейну **G1.** Фиксатор **G2.** Красное кольцо безопасности **G3.** Скоба

SK. **INDEX**

A. Sedačka **B.** Bezpečnostný pás **B1.** Bezpečnostný zámok **B2.** Nastavovač pásu **C.** Bezpečnostný pás na rám bicykla **D.** Chránič nôh a podnožka **D1.** Chránič nôh **D2.** Sťahovateľná podnožka **E.** Montážna súprava pre chránič nôh a podnožku (D2) **E1.** Kovová pripojovacia doska Ø[17-21]mm **E2.** Upevňovací blok **E3.** Matice M6 **E4.** Imbusový kľúč č. 4 **E5.** Ochrannú fóliu na vidlicu **F.** Ťažisko **G.** Upínacia doska k nosiču **G1.** Ručný gombík **G2.** Červený bezpečnostný krúžok **G3.** Čeľusť

SL. **OPIS SESTAVNIH DELOV**

A. Sedež **B.** Varnostni trakovi **B1.** Varnostna zaponka **B2.** Nastavitvena sponka traku **C.** Varnostni trak za okvir kolesa **D.** Voetbeschermer en voetsteun montage **D1.** Voetbeschermer **D2.** Inklapbare voetsteun. E. Montagekit voor voetbeschermer en voetsteun (D2) **E1.** Metalen montage plaat Ø[17-21]mm **E2.** Bevestigingsblok **E3** Bouten M6 **E4.** Inbussleutel nr.4 **E5.** Zaščitno folijo za vilice **F.** Težišče **G.** Plošča za pritrditev na prtljažnik **G1.** Gumb **G2.** Rdeči varnostni obroč **G3.** Čeljust

SR. **INDEKS**

A. Sedište **B.** Bezbednosni pojas **B1.** Bezbednosna kopča **B2.** Regulator pojasa **C.** Bezbednosni pojas za ram bicikla **D.** Montaža zaštite za stopala i oslonca za noge **D1.** Zaštita za stopala **D2.** Sklopivi oslonac za noge **E.** Pribor za montažu zaštite za stopala i oslonca za noge (D2) **E1.** Metalna vezna ploča Ø[17-21] mm **E2.** Blok za pričvršćivanje **E3.** Zavrtnji M6 **E4.** Inbus ključ br. 4 **E5.** Zaštitnu foliju za viljušku **F.** Težišni centar **G.** Ploča za fiksiranje na prtljažnik **G1.** Zavrtanj za ručno zatezanje **G2.** Bezbednosni crveni obruč **G3.** Stega

SV. **BESKRIVNING**

A. Barnstolen Koolah **B.** Säkerhetsbältet **B1.** Säkerhetslås **B2.** Bältesjusterare **C.** Säkerhetsrem **D.** Fotskydd och fotstödsenhet **D1.** Fotskydd **D2.** Nedfällbart fotstöd **E.** Monteringssats för fotskydd och fotstöd (D2) **E1.** Monteringsplatta i metall Ø[17-21]mm **E2.** Fästblock **E3.** M6-bultar **E4.** Insexnyckel, storlek 4 **E5.** Skyddsfilmen för gaffeln **F.** Tyngdpunktscentrum **G.** Fästplatta till pakethållare **G1.** Ratt **G2.** Röd säkerhetsring **G3.** Gap

TR. **İNDEKS**

A. Ana koltuk **B.** Emniyet kemeri **B1.** Emniyet kilidi **B2.** Kemer ayarlayıcı **C.** Bisiklet kadrosu için emniyet kemeri **D.** Ayak koruyucu ve ayak dayama yeri montajı **D1.** Ayak koruyucu **D2.** Geri çekilebilir ayak dayama yeri **E.** Ayak koruyucu ve ayak dayama yeri için montaj takımı (D2) **E1.** Metal bağlantı plakası Ø[17-21]mm **E2.** Sabitleme bloğu **E3.** M6 Cıvatalar **E4.** 4 numaralı alyan anahtarı **E5.** Film yerleştirin **F.** Ağırlık merkezi **G.** Yük taşıyıcısı için sabitleme plakası **G1.** Çevirme düğmesi **G2.** Kırmızı güvenlik halkası **G3.** Çene

UK. **ПЕРЕЛІК**

A. Основне сидіння **B.** Паски безпеки **B1.** Замок безпеки **B2.** Регулятор паска **C.** Страхуючий пасок для закріплення на рамі велосипеду **D.** Захист і опора для ніг в зібраному вигляді **D1.** Захист для ніг **D2.** Висувна опора для ніг **E.** Комплект для монтажу захисту і опори для ніг (D2) **E1.** Металева планка кріплення Ø[17-21]mm **E2.** Блок кріплення **E3.** Болти M6 **E4.** Шестигранний ключ № 4 **E5.** Захисну плівку, щоб прикрити те місце **F.** Центр ваги **G.** Монтажна пластина для багажника **G1.** Рукоятка **G2.** Червоне кільце безпеки **G3.** Скоба

ZH. 索引

A. 主座椅 **B.** 安全带 **B1.** 安全锁 **B2.** 安全带调节器 **C.** 脚踏车架安全带 **D.** 护脚套和脚踏板组件。**D1.** 护脚套 **D2.** 伸缩脚踏板。**E.**护脚套和脚踏板（D2）组装套件。**E1.**金属固定板 Ø**[17-21]mm.** **E2.**紧固块。**E3.** M6螺栓。**E4.** 4号内六角扳手 **E5.**保护膜贴在叉架 **F.** 重心 **G.** 行李架固定板 **G1.** 手动旋钮 **G2.** 红色的安全环 **G3.** 夹具

EN.
Turn over the seat as shown in the picture.
FR.
Retournez le siège, comme indiqué sur l'illustration.
PT.
Inverta o porta bebé de forma a ficar conforme a figura.
DE.
Drehen Sie den Kindersitz um (siehe Abb.).
AR.
أقلب المقعد كما موضح في الصورة.
BG.
Обърнете обратно седалката както е показано на фигурата.
CS.
Otočte sedačku podle obrázku.
DA.
Vend barnestolen om som vist på tegningen
EL.
Γυρίστε ανάποδα το πορτ-μπεμπέ, σύμφωνα με την εικόνα.
ES.
Invierta el portabebés para que quede según la figura.
ET.
Keerake turvatool ümber nii, nagu on näidatud juuresoleval joonisel.
FI.
Käännä istuin ympäri kuvan osoittamalla tavalla.
HE.
הפכו את המושב כמתואר בתמונה.
HR.
Okrenite sjedalicu kako je prikazano slikom.
HU.
Fordítsa a gyermekülést a rajznak megfelelő állásba.
IT.
Rovesciare il seggiolino come mostra la foto.
JP.
図のように、シートを裏返します。
LT.
Apverskite kėdutę taip, kaip parodyta paveikslėlyje.
LV.
Pagrieziet sēdeklīti, kā parādīts attēlā.
NL
Draai het stoeltje om zoals op de tekening wordt getoond.
NO.
Vend setet som vist på bildet.
PL.
Obrócić fotelik tak, jak pokazano na rysunku.
RO.
Răsturnați scăunelul după cum este ilustrat în imagine.
RU.
Переверните детское сиденье, как показано на рисунке.
SK.
Otočte sedačku tak, ako je znázornené na obrázku.
SL.
Sedež obrnite v položaj kot ga prikazuje slika.
SR.
Prevrnite sedište kao što je na slici prikazano.
SV.
Vänd på sitsen såsom bilden visar.
TR.
Koltuğu resimde gösterildiği gibi ters çevirin.
UK.
Переверніть сидіння так як це зображено на малюнку.
ZH.
以如图所示方式将座椅翻过来

EN.
Unscrew the hand knob (G1) and simultaneously lift the red security ring (G2). Open the jaw (G3) to an aperture wider than the luggage carrier.

FR.
Desserrez la poignée de mounting (G1), en levant simultanément l'anneau rouge de sécurité (G2), permettant ainsi d'ouvrir les mâchoires de fixation (G3) à une largeur supérieure à celle du au porte-bagages.

PT.
Desaperte o manípulo (G1), levantando simultaneamente o anel vermelho de segurança (G2), abrindo assim as maxilas (G3) até uma abertura superior á largura do porta bagagem.

DE.
Schrauben Sie den Drehknopf (G1) los und heben Sie gleichzeitig den roten Sicherheitsring (G2). Öffnen Sie die Einspannklemme (G3) auf eine Spannweite, die breiter ist als der Gepäckträger.

AR.
قم بفك اللولب المرتبط بمقبض اليد (G1) مع رفع حلقة الأمان الحمراء في الوقت ذاته (G2).افتح الكماشة (G3) حتى يزيد عرض الفتحة عن عرض حامل الأمتعة.

BG.
Отвийте ръчката (G1) и успоредно с това издърпайте червения предпазен пръстен (G2). Отворете скобата (G3) така, че разстоянието на отвора да е по-голямо от широчината на рамката.

CS.
Povolte bezpečnostní šroub (G1) a současně zvedněte červený bezpečnostní kroužek (G2). Otevřete čelisti (G3) do širšího otevření, než je šířka nosiče.

DA.
Løsn grebet (G1), samtidig med at du løfter den røde sikkerhedsring (G2), således at du kan åbne klemmerne (G3) nok til at stolen kan installeres på bagagebæreren.

EL.
Ξεβιδώστε το διακόπτη σύσφιγξης (G1), σηκώνοντας ταυτόχρονα το κόκκινο δακτύλιο ασφαλείας (G2), ανοίγοντας με τέτοιο τρόπο τους σφιγκτήρες (G3) μέχρι να υπάρξει άνοιγμα μεγαλύτερο από το πλάτος της σχάρας του ποδηλάτου.

ES.
Desafloje la manivela (G1), levantando simultáneamente el anillo rojo de seguridad (G2), abriendo así las pinzas (G3) hasta una apertura superior a la anchura del portaequipaje.

ET.
Keerake käepide (G1) lahti, tõstes samaaegselt punast ohutusrõngast (G2). Seejuures tulevad turvaklambrid (G3) lahti – laiemaks kui jalgratta pakiraami laius.

FI.
Avaa säätönuppi (G1) ja nosta samaan aikaan punaista turvarengasta (G2). Avaa kiristin (G3) tavaratelinettä leveämmäksi.

HE.
שחרר את כפתור הסיבוב (G1) ובו-זמנית הרימו את טבעת האבטחה האדומה (G2). פתחו את הלוע (G3) לרחב שיהיה גדול יותר מזה של הסבל.

HR.
Odvijte ručni gumb (G1) i istodobno podignite crveni sigurnosni prsten (G2). Otvorite vilicu (G3) dok njezin otvor ne postane širi od nosača prtljage.

HU.
Lazítsa meg a (G1) jelzésű rögzítő gombot, ezzel egyidejűleg emelje meg a (G2) jelű piros biztonsági gyűrűt, ennek következtében a (G3) jelű rögzítő kapcsok a csomagtartó szélességénél nagyobbra nyílnak.

IT.
Svitare il pomello (G1) alzando simultaneamente l'anello rosso di sicurezza (G2). Aprire le ganasce (G3) allargandole in modo tale da poterle posizionare sul portapacchi.

JP.
ノブ (G1) を緩めながら、同時に赤い安全リング (G2) を持ち上げます。 ジョー (G3) を開き、荷台の幅よりも広めに開きます。

LT.
Atsukite rankenėlę (G1) ir tuo pačiu metu pamažu kelkite aukštyn apsauginį raudoną žiedą (G2). Praplėskite spautuvą (G3) taip, jog tarpas būtų platesnis negu bagažinė.

LV.
Atskrūvējiet pogu (G1), vienlaikus atvelkot sarkano drošības gredzenu (G2). Atveriet satvērēju (G3) tā, lai tā atvērums būtu platāks par bagāžnieku.

NL.
Draai de draaiknop (G1) los en til daarbij de rode beveiligingsring omhoog (G2). Open de beugel (G3) zodat de opening breder is dan de bagagedrager.

NO.
Skru løs håndtaket (G1) og løft samtidig den silkerhetsringen (G2). Åpn hengselet (G3) til en åpning som er bredere enn baggasjebrettet.

PL.
Odkręcić gałkę ręczną (G1) i jednocześnie podnieść czerwoną blokadę bezpieczeństwa (G2). Rozsunąć szczęki (G3) powyżej szerokości bagażnika.

RO.
Deşurubaţi mânerul rotativ (G1) ridicând în acelaşi timp inelul roşu de siguranţă (G2) pentru a deschide cleştii menghinei (G3) astfel încât să atingă o deschidere mai mare decât lăţimea portbagajului.

RU.
Открутите фиксатор (G1), одновременно поднимая красное кольцо безопасности (G2), открывая таким образом скобы (G3) до расстояния больше ширины багажного кронштейна.

SK.
Odskrutkujte ručný gombík (G1) a zároveň zdvihnite červený bezpečnostný krúžok (G2). Otvorte čeľusť (G3) tak, aby otvor bol širší ako je nosič.

SL.
Dvignite rdeči varnostni obroč (G1) in istočasno odvijte gumb (G2) do te mere, da boste čeljust (G3) lahko namestili na prtljažnik.

SR.
Odvrnite ručni zavrtanj (G1) i istovremeno podignite crveni bezbednosni obruč (G2). Otvorite stegu (G3) na otvor širi od prtljažnika.

SV.
Lossa ratten (G1) genom att lyfta upp den röda säkerhetsringen (G2). Se till att gapet (G3) har en öppning som är bredare än pakethållaren.

TR
Çevirme düğmesini (G1) çevirirken aynı anda kırmızı güvenlik halkasını (G2) da kaldırın. Çeneyi (G3), yük taşıyıcısından daha geniş olacak şekilde açın.

UK.
Відкрутіть рукоятку (G1), одночасно піднімаючи червоне кільце безпеки (G2). Відкрийте затискач (G3) ширше за багажник.

ZH.
松开手动旋钮 (G1),同时提起红色的安全环 (G2)。打开夹具 (G3),使其开口宽度超过行李架。

EN.
Place the seat on the luggage carrier and then fasten the hand knob (G1) so that the seat remains slightly attached to the luggage carrier. Check if the jaw (G3) is properly fastened to the luggage carrier.

FR.
Installez le porte-bébé sur le porte-bagages et serrez la poignée de fixation (G1) de manière à ce que le porte-bébé soit légèrement fixé au porte-bagages. Vérifiez que les mâchoires (G3) soient bien fixées au porte-bagages.

PT.
Aplique o porta bebé sobre o porta-bagagem e em seguida aperte o manipulo (G1) de modo a que o porta bebé fique ligeiramente preso ao porta bagagem. Verifique se as maxilas (G3) estão devidamente apertadas ao porta bagagem.

DE.
Setzen Sie den Kindersitz auf den Gepäckträger und drehen Sie den Drehknopf (G1) leicht fest, bis der Sitz locker am Gepäckträger befestigt ist. Kontrollieren Sie, ob die Einspannklemme (G3) korrekt am Gepäckträger fixiert ist.

AR.
ضع المقعد على حامل الأمتعة، ثمّ اربط مقبض اليد (G1) كي يظلّ المقعد مشدوداً بإحكام إلى حامل الأمتعة. تأكّد مما إذا كانت الكماشة (G3) مثبتة بحامل الأمتعة بشكل مناسب.

BG.
Поставете седалката върху рамката, след което затегнете ръчката (G1), така че седалката да остане леко прикрепена към рамката. Проверете дали скобата (G3) е здраво затегната към

CS.
Umístěte sedačku na nosič a dotáhněte bezpečnostní šroub (G1) tak, aby se sedačka lehce dotýkala nosiče. Zkontrolujte, zda jsou čelisti (G3) dobře upevněné k zavazadlovému nosiči.

DA.
Monter barnestolen på bagagebæreren og spænd grebet (G1) fast, således at barnestolen sidder løst fast på bagagebæreren. Kontroller om klemmerne (G3) er spændt godt fast på bagagebæreren.

EL.
Τοποθετείστε το πορτ-μπεμπέ πάνω στη σχάρα του ποδηλάτου και στη συνέχεια βιδώστε το διακόπτη σύσφιγξης (G1) έτσι ώστε το πορτ-μπεμπέ να συνδεθεί ελαφρά με τη σχάρα του ποδηλάτου. Βεβαιωθείτε ότι οι σφιγκτήρες (G3) είναι καλά βιδωμένοι στη σχάρα του ποδηλάτου.

ES.
Aplique el portabebés sobre el portaequipaje y a continuación apriete la manilla (G1) de tal forma que el portabebés quede ligeramente preso al portaequipaje. Verifique si las pinzas (G3) están debidamente apretadas al portaequipaje.

ET.
Paigaldage turvatool pakiraamile ja keerake käepide (G1) parajalt kinni nii, et turvatool jääks lõdvalt kinnitatuna pakiraamile. Kontrollige, kas turvaklambrid (G3) on korralikult pakiraami külge kinnitatud.

FI.
Laita istuin tavaratelineelle ja kiristä säätönuppia (G1) sen verran, että istuin pysyy tavaratelineellä. Tarkista, että kiristin (G3) on kunnolla kiinni tavaratelineessä.

HE.
הניחו את המושב על הסבל ואז הדקו את כפתור הסיבוב (G1) כך שהמושב יישאר מחובר קלות לסבל. בדקו אם המיפתח (G3) מהודק היטב לסבל.

HR.
Postavite sjedalicu na nosač prtljage i zatim učvrstite ručni gumb (G1) tako da sjedalica ostane lagano pričvršćena na nosač prtljage. Provjerite je li vilica (G3) pravilno učvršćena na nosač prtljage.

HU.
Helyezze a gyermekülést a csomagtartó fölé, majd ezután szorítsa meg a (G1) jelű rögzítő gombot, úgy, hogy a gyermekülés lazán csatlakozzon a csomagtartóhoz. Ellenőrizze, hogy a (G3) jelű rögzítő kapcsok megfelelőképpen illeszkednek-e a csomagtartóhoz.

IT.
Posizionare il seggiolino sul portapacchi e avvitare il pomello (G1) in modo tale che il seggiolino sia fissato in modo sicuro al portapacchi della bicicletta. Assicurarsi che

le ganasce (G3)della morsa siano fissate correttamente al portapacchi della bicicletta.

JP.

シートを荷台に載せ、シートが荷台に軽く固定されるまでノブ (G1) を締めます。ジョー (G3) が荷台へ適切に固定されているかどうか確認します。

LT.

Uždėkite kėdutę ant bagažinės ir prisukite rankenėlę (G1) taip, kad kėdutė tvirtai būtų pritvirtinta prie bagažinės. Patikrinkite, ar spaustuvas (G3) yra tinkamai pritvirtintas prie bagažinės.

LV.

Novietojiet sēdeklīti uz bagāžnieka un pievelciet pogu (G1) tā, lai sēdeklītis būtu tikai nedaudz nostiprināts uz bagāžnieka. Pārliecinieties, ka satvērējs (G3) ir korektā kontaktā ar bagāžnieku.

NL.

Plaats het stoeltje op de bagagedrager en draai de draaiknop (G1) aan, zodat het stoeltje stevig vast zit aan de bagagedrager. Controleer of de beugel (G3) goed klemt aan de bagagedrager.

NO.

Plasser setet på baggasjebrettet og stram håndtaket (G1) slik at setet forblir lett tilkoblet baggasjebrettet. Sjekk om hengselet (G3) er riktig festet til baggasjebrettet.

PL.

Umieścić fotelik na bagażniku, następnie dokręcić gałkę ręczną (G1) tak, aby fotelik był lekko przymocowany do bagażnika. Sprawdzić, czy szczęki są właściwie przymocowane do bagażnika.

RO.

Poziționați scăunelul pe portbagaj şi apoi strângeți mânerul rotativ (G1) astfel încât scăunelul să fie fixat lejer de portbagaj. Asigurați-vă că respectivii cleşti (G3) ai menghinei sunt bine fixați de portbagaj.

RU.

Установите детское кресло на багажный кронштейн и вслед за этим закрутите фиксатор (G1) так, чтобы детское кресло было слегка прижато к багажному кронштейну. Проверьте, должным ли образом скобы (G3) прижаты к багажному кронштейну.

SK.

Umiestnite sedačku na nosič a potom pritiahnite ručný gombík (G1) tak, aby sa sedačka jemne dotýkala nosiča. Skontrolujte či čeľusť (G3) je správne pritiahnutá k nosiču

SL.

Sedež položite na prtljažnik in privijte gumb (G1). Poskrbite, da se čeljust (G3) pravilno prilega prtljažniku.

SR.

Postavite sedište na prtljažnik i zatim zategnite ručni zavrtanj (G1) tako da sedište ostane blago pričvršćeno za prtljažnik. Proverite da li je stega (G3) odgovarajuće pričvršćena za prtljažnik.

SV.

Placera barnsitsen på pakethållaren och dra åt ratten (G1) så att barnsitsen inte glider av. Kontrollera att gapet (G3) sitter fast ordentligt i pakethållaren.

TR

Koltuğu yük taşıyıcısının üzerine yerleştirin ve sonra koltuk yük taşıyıcısına hafifçe bağlanana kadar çevirme düğmesini (G1) sıkıştırın. Çenenin (G3) yük taşıyıcısına düzgün bir şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.

UK.

Встановіть дитяче крісло на багажник, після чого закрутіть рукоятку (G1) так, щоб крісло було злегка притиснуте до багажника. Перевірте, чи належним чином затискач (G3) закріплено на багажнику.

ZH.

将座椅放在行李架上,然后拧紧手动旋钮 (G1),使座椅轻轻靠着行李架。检查夹具 (G3) 是否正确固定在行李架上。

EN.
The baby carrier has a centre of gravity (F) that must be positioned in front of the rear wheel axle. If it is positioned rearwards of that axle then the distance cannot exceed 10 cm.

FR.
Le porte-bébé présente un centre de gravité (F), qui doit être placé à l'avant de l'essieu de la roue arrière. S'il est placé à l'arrière de cet essieu, la distance ne peut être supérieure à 10 cm.

PT.
O porta bebé apresenta um centro de gravidade (F), que deve ficar posicionado à frente do eixo da roda traseira. Caso fique posicionado atrás deste eixo, a distância não pode ser superior a 10 cm.

DE.
Der Schwerpunkt (F) muss vor der Hinterachse liegen. Liegt der Schwerpunkt dahinter, dürfen max. 10 cm nicht überschritten werden.

AR.
للمقعد مركز ثقل (F) يكون موضَّحًا على المقعد (ينبغي ألاَّ ت"يد
الم"افة بينه وبين محور العجلة الخلفية عن 10 "نتيمترات.

BG.
Детската седалка е с център на тежестта (F), който трябва да бъде разположен пред оста на задното колело. Ако същият се намира зад тази ос, тогава разстоянието не може да надвишава 10 cm.

CS.
Sedačka má vyznačeno těžiště (F), které má být před osou zadního kola. Nachází-li se za touto osou, vzdálenost nesmí být větší než 10 cm.

DA.
Børnestolen har et tyngdepunkt (F), som skal være anbragt foran akslen på baghjulet. Hvis det er placeret bag akslen, må afstanden ikke overstige 10 cm.

EL.
Το πορτ-μπεμπέ έχει κέντρο βάρους (F) το οποίο πρέπει να βρίσκεται μπροστά από τον άξονα του πίσω τροχού. Αν τοποθετηθεί πίσω από τον άξονα, η απόσταση δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 10 εκατοστά.

ES.
El portabebés tiene un centro de gravedad (F), que debe situarse delante del eje de la rueda trasera. Si se sitúa detrás de este eje, la distancia no puede ser superior a 10 cm.

ET.
Lapse turvatoolil on raskuskese (F), mis tuleb paigutada tagaratta telje ette. Teljest tahapoole paigaldamisel ei tohi kaugus ületada 10 cm.

FI.
Lasten istuimessa on painopiste, joka on merkitty istuimeen kirjaimella (F). Istuin tulee sijoittaa siten, että tämä painopiste on takapyörän akselin etupuolella. Jos se sijoitetaan akselin taakse, etäisyys ei voi olla akselista 10 cm pidempi.

HE.
למושב התינוק יש מרכז כובד (F) מסומן על המושב(
שחייב להיות ממוקם לפני ציר הגלגל האחורי .אם הוא
ממוקם מאחורי ציר זה ,אסור שהמרחק יעלה על 10 ס"מ.

HR.
Nosač za dijete ima težište (F) koje je potrebno postaviti ispred osovine stražnjeg kotača. Ako se težište postavi iza te osovine, tada udaljenost ne smije biti veća od 10 cm.

HU.
A gyermekülés súlypontját (F) a hátsó tengely elejéhez kell igazítania. Amennyiben a tengely hátsó részéhez igazítja, a távolság nem haladhatja meg a 10 cm-t.

IT.
Il porta-bebè ha un centro di gravità (F), che deve essere posizionato davanti all'asse della ruota posteriore. Se viene posizionato dietro a tale asse, la distanza non può essere superiore a 10 cm.

JP.
ベビーシートには重心（F）があり、この重心は後輪のハブよりも前になっていなければいけません。重心がハブより後ろになる場合は、ハブからの距離が10 cmを超えてはいけません

LT.
Vaiko kėdutėje pažymėtas svorio centras (F), jis turėtų atsidurti priešais užpakalinio rato ašį. Svorio centrui atsidūrus už ašies, atstumas tarp centro ir ašies negali viršyti 10 cm.

LV.
Ar attēlā redzamo simbolu marķētajam sēdeklīša smaguma centram (F) pēc sēdeklīša uzstādīšanas jāatrodas pirms pakaļējā riteņa ass. Ja smaguma centrs atrodas aiz ass, tas nedrīkst būt atvirzīts vairāk par 10 cm.

NL.
Het kinderstoeltje heeft een zwaartepunt (F), diat bij het monteren van het stoeltje vóór de as van het achterwiel moet blijven. Als het zwaartepunt toch achter de as van het achterwiel uitkomt, mag dat niet meer dan 10 cm. zijn.

NO.
Barnesetet har et gravitetssentrum (F) som må bli plassert foran på bakre hjulaksel. Hvis det blir plassert bakover på den akselen må avstanden ikke overgå 10 cm, juster metallrammen på en av de tilgjengelige posisjonene.

PL.
Środek ciężkości (F) fotelika dla dzieci należy umiejscowić przed osią tylnego koła. Jeżeli zostanie on umieszczony za tą osią, odległość nie może przekraczać 10 cm.

RO.
Scăunelul pentru copii are un centru de greutate (F) care trebuie să fie poziționat în fața axei roții posterioare. Dacă este poziționat în spatele respectivei axe, distanța față de aceasta nu trebuie să depășească 10 cm.

RU.
Центр тяжести (F) детского сиденья должен располагаться впереди оси заднего колеса. Допускается размещение центра тяжести не более чем в 10 см позади оси.

SK.
Detský nosič má ťažisko (F), ktoré musí byť umiestnené pred zadnou osou kolesa. Ak je v polohe smerom dozadu od tejto osi, potom vzdialenosť nesmie prekročiť 10 cm.

SL.
Otroški sedež ima težišče (F), ki ga je potrebno namestiti pred osjo zadnjega kolesa. Če je nameščen za osjo, potem razdalja ne sme preseči 10 cm.

SR.
Dečje sedište ima težišni centar (F) koji se mora postaviti ispred osovine zadnjeg točka. Ukoliko se postavlja iza te osovine tada razmak ne sme da premaši 10 cm. Ukoliko težišni centar premašuje 10 cm, podesite metalni nosač u jedan od mogućih položaja.

SV.
Barnsitsen har en tyngdpunktsmarkering (F). Denna skall vara max 10 cm bakom hjulets centrum.

TR
Bebek taşıyıcının ağırlık merkezi (F), arka tekerlek aksının önünde yer almalıdır. Bu aksın arkasında bulunursa, aralık 10 cm'i geçemez.

UK.
Дитяче крісло має центр тяжіння (F), що має розміщуватись перед віссю заднього колеса. Якщо він буде розміщений позаду цієї вісі, відстань не повинна перевищувати 10 см.

ZH.
座椅的重心 (F)不得偏离后轮轴线 10 cm 以上。如果重心偏离太远,滑动座椅以调节距离 。

EN.
Fasten the hand knob (G1) so that the seat is well attached to the luggage carrier. As soon as the hand knob is well tightened, make sure the security lever if properly held as shown in the picture.

FR.
Resserrez fortement la poignée de fixation (G1) afin que le porte-bébé soit bien fixé au porte-bagages. Une fois la poignée de fixation correctement serrée, assurez-vous que les crans de sécurité soient parfaitement enclenchés, comme le montre l'image.

PT.
Aperte com força suficiente o manípulo (G1) para que o porta bebé fique bem preso ao porta-bagagem. Assim que tiver o manípulo bem apertado, certifique-se que o dente de segurança se encontra bem encaixado como se encontra na imagem.

DE.
Drehen Sie nun den Drehknopf (G1) so dass der Kindersitz sicher am Gepäckträger befestigt ist. Nachdem der Drehknopf gut festgedreht ist, vergewissern Sie sich dass der Sicherheitshebel sich in der korrekten Position (siehe Abb.) befindet.

AR.
اربط مقبض اليد (G1) كي يصبح المقعد مثبتًا بإحكام بحامل الأمتعة.
وفور الانتهاء من إحكام شدّ مقبض اليد، ينبغي التأكّد من أنّ رافعة الأمان يتمّ التحكم بها بشكل ملائم، كما هو موضح في الصورة.

BG.
Завийте ръчката (G1), така че седалката да е здраво прикрепена към рамката. След като ръчката бъде добре завита, проверете дали осигуряващото зъбно колело е прикрепено правилно, както е показано на картината.

CS.
Upevněte bezpečnostní šroub (G1) tak, aby sedačka byla dobře připevněna k nosiči. Po dotažení bezpečnostního šroubu se ujistěte, že bezpečnostní páčka je ve správné pozici – viz. obrázek.

DA.
Skru grebet (G1) godt fast, således at barnestolen sidder sikkert fast på bagagebæreren. Tjek, at sikkerhedstappen er ordentligt på plads, som vist på tegningen.

EL.
Βιδώστε γερά το διακόπτη σύσφιγξης (G1) ώστε το πορτμπεμπέ να εφαρμόσει γερά στη σχάρα του ποδηλάτου. Μόλις σφίξει ο διακόπτης σύσφιγξης, βεβαιωθείτε ότι ο δάκτυλος ασφαλείας εφαρμόζει σωστά, όπως στην εικόνα.

ES.
Apriete con fuerza suficiente la manivela (G1) para que el portabebés quede bien preso al portaequipaje. En cuanto tenga la manivela bien apretada, asegúrese de que el cliente de seguridad se encuentra bien encajado como se encuentra en la imagen.

ET.
Keerake käepide (G1) nüüd tugevasti kinni, et laste turvatool oleks kindlalt ja turvaliselt kinnitatud jalgratta pakiraamile. Kui käepide on korralikult kinni keeratud, siis kontrollige kindlasti, et turvaklamber oleks õiges positsioonis, nii nagu on näidatud juuresoleval joonisel.

FI.
Kiristä säätönuppia (G1) niin, että istuin on kunnolla kiinni tavaratelineessä. Varmista heti säätönupin kiristämisen jälkeen, että varmistin asettuu kuvan osoittamalla tavalla.

HE.
הדקו את כפתור הסיבוב (G1) כך שהמושב מחובר באופן הדוק לסבל .ברגע שכפתור הסיבוב מהודק היטב ,ודאו שטבעת האבטחה מוחזקת היטב כפי שנראה בתמונה.

HR.
Učvrstite ručni gumb (G1) tako da je sjedalica dobro pričvršćena na nosač prtljage. Čim je ručni gumb dobro učvršćen, provjerite je li sigurnosna poluga pravilno smještena kako je prikazano slikom.

HU.
Szorítsa meg alaposan a (G1) jelű rögzítő gombot, a hogy a gyermekülés stabilan csatlakozzon a csomagtartóhoz. A rögzítő gomb meghúzása után győződjön meg arról, hogy biztonsági pecek a képen látható pozícióban van-e.

IT.
Avvitare il pomello (G1) in modo tale che il seggiolino risulti ben fissato al portapacchi della bicicletta. Dopo avere avvitato correttamente il pomello assicurarsi che l'anello rosso di sicurezza sia in posizione corretta come indicato nella foto.

JP.
ノブ (G1) を締め、シートを荷台にしっかりと固定します。ノブがしっかりと締まったら、すぐに写真に示すように安全レバーで適切に固定されているかどうか確認してください。

LT.
Prisukite rankenėlę (G1) taip, kad kėdutė būtų tinkamai pritvirtinta prie bagažinės. Tai padarę įsitikinkite, ar apsauginė svirtelė yra tinkamoje pozicijoje, kuri pavaizduota paveikslėlyje.

LV.
Pievelciet pogu (G1) tā, lai sēdeklītis būtu stingri nostiprināts uz bagāžnieka. Kad poga pievilkta, pārliecinieties, ka drošības gredzens ir pilnā sazobē ar fiksējošo izcilni, kā tas parādīts attēlā.

NL.
Draai de draaiknop (G1) stevig vast zodat het fietsstoeltje stevig aan de bagagedrager vastzit en druk de rode beveiligingsring (G2) naar beneden. Controleer of de beveiligingsring er zo uitziet als op onderstaande afbeelding.

NO.
Fest håndtaket (G1) slik at setet er godt plassert på baggasjebrettet. Når håndtaket har blitt godt strammet

PL.
Dokręcić gałkę ręczną (G1) tak, aby fotelik był dobrze przymocowany do bagażnika. Po dokręceniu gałki ręcznej sprawdzić czy blokada bezpieczeństwa znajduje się wprawidłowym położeniu, tak jak pokazano na rysunku.

RO.
Strângeţi cu forţă mânerul rotativ (G1) pentru a fixa bine scăunelul de portbagaj. Imediat după ce aţi strâns bine mânerul rotativ, asiguraţi-vă că dintele de siguranţă este bine încastrat după cum este ilustrat în imagine.

RU.
Закрутите до упора фиксатор (G1) так, чтобы детское кресло было плотно прикручено к багажному кронштейну. После того, как фиксатор будет хорошо закручен, проверьте, хорошо ли вставлен зубец безопасности, так как это показано на рисунке.

SK.
Pritiahnite ručný gombík (G1) tak, aby sedačka bola dobre upevnená na nosiči. Akonáhle je ručný gombík dobre pritiahnutý, uistite sa , že bezpečnostná páka tiež dobre drží, ako je to znázornené na obrázku.

SL.
Privijte gumb (G1) tako, da bo sedež trdno pritrjen na prtljažnik. Preverite, če je položaj gumba enak kot ga kaže slika.

SR.
Zategnite ručni zavrtanj (G1) tako da sedište bude dobro pričvršćeno uz prtljažnik. Čim je ručni zavrtanj dobro zategnut proverite da li bezbednosni zub odgovarajuće stoji, kao što je prikazano na slici.

SV.
Dra åt ratten (G1) så att barnsitsen sitter fast ordentligt på pakethållaren. Se därefter till att säkerhetsringen är i låst läge såsom bilden visar.

TR
Koltuk, yük taşıyıcısına sağlam bir şekilde bağlanana kadar çevirme düğmesini (G1) sıkın. Çevirme düğmesi iyice sıkıldıktan sonra güvenlik kolunun resimde gösterildiği gibi düzgün bir şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.

UK.
Закрутіть до упору рукоятку (G1) так, щоб крісло було щільно прикріплено до багажника. Після того як рукоятку буде добре закручено, перевірте, чи надійно тримається важіль безпеки, як показано на малюнку.

ZH.
拧紧手动旋钮 (G1),使座椅稳固安装到行李架上。在手动旋钮拧紧后,应确保安全杆正确处于图中所示的位置。

EN.
Pass the safety belt (C) around the bicycle frame. Adjust it as shown in the picture, under tension.

FR.
Faites passer la sangle de fixation (C) autour du cadre de la bicyclette et serrez-la en vous assurant qu'elle soit bien en tension.

PT.
Passe o segundo cinto de segurança (C) à volta do quadro da bicicleta, ajustando-o bem conforme a imagem eliminando folgas existentes.

DE.
Führen Sie den Sicherheitsgurt (C) um den Fahrradrahmen. Stellen Sie ihn straff ein (siehe Abb.).

AR.
مرِّر "حزام الأمان الثاني (C) حول هيكل الدراجة . يجب ضبط هذا الحزام وشدّه بالطريقة الموضحة في الصورة.

BG.
Прекарайте обезопасителния колан (C) около велосипедната рама. Регулирайте го така както е показан във фигурата, трябва да бъде натегнат.

CS.
Provlečte bezpečnostní pás (C) okolo rámu kola. Ujistěte se, že je pevně napnutý – viz. obrázek.

DA.
Før nummer to sikkerhedsrem (C) omkring stellet og spænd den fast som angivet på tegningen. Remmen skal være stram.

EL.
Περάστε τη δεύτερη ζώνη ασφαλείας (C) γύρω από το πλαίσιο του ποδηλάτου, εφαρμόζοντάς την καλά, σύμφωνα με την εικόνα αποφεύγοντας οποιαδήποτε χαλάρωση.

ES.
Pase el segundo cinturón de seguridad (C) alrededor del cuadro de la bicicleta, ajustándolo bien según la imagen, eliminando espacios existentes.

ET.
Tõmmake turvavöö (C) läbi jalgratta raami ja kinnitage see ümber raamitoru nagu on näidatud juuresoleval joonisel, tõmmake see tugevasti pingule, et vältida selle lõtvumist.

FI.
Laita turvaremmi (C) polkupyörän rungon ympäri. Säädä sitä kuvan osoittamalla tavoin kireäksi.

HE.
העבירו את חגורת הבטיחות (C) מסביב לגוף האופניים.
כוונו אותה כפי שנראה בתמונה ,בצורה מתוחה.

HR.
Provucite sigurnosni pojas (C) oko okvira bicikla. Namjestite kako je prikazano na slici, dok je napet.

HU.
A (C) jelű második biztonsági övet rögzítse a kerékpárvázhoz a rajznak megfelelően, és feszítse meg alaposan.

IT.
Allacciare la cintura di sicurezza (C) intorno al telaio della bicicletta. Tensionare la cintura come indicato nella foto.

JP.
安全ベルト (C) を自転車のフレームの周りに通します。写真に示すように、ベルトをしっかりと引いてください。

LT.
Apjuoskite apsauginį diržą (C) aplink dviračio rėmą. Pritvirtinkite jį taip, kaip parodyta paveikslėlyje. Įtempkite diržą.

LV.
Pievienojiet rāmim drošības atsaiti (C). Pievelciet, kā parādīts attēlā.

NL.
Voer de tweede veiligheidsgordel (C) rond het fietsframe en trek strak aan zoals in de afbeelding.

NO.
Før sikkerhetsbeltet (C) rundt sykkelrammen. Juster det som vist på bildet under belastning.

PL.
Przeciągnąć pas bezpieczeństwa (C) wokół ramy roweru aby zabezpieczyć fotelik przed wysunięciem. Dopasować tak, jak pokazano na rysunku, napinając.

RO.
Poziționați centura de siguranță (C) în jurul cadrului bicicletei. Tensionați-o conform imaginii.

RU.
Протяните второй ремень безопасности (C) вокруг велосипедной рамы, хорошо отрегулировав его и убрав существующие зазоры (см. рисунок).

SK.
Pretiahnite bezpečnostný pás (C) okolo rámu bicykla. Nastavte ho tak, aby bol napnutý, ako je to ukázané na obrázku.

SL.
Varnostni trak (C) ovijte okrog okvirja in ga zategnite (glej sliko).

SR.
Provucite bezbednosni pojas (C) oko rama bicikla. Podesite ga onako kako je na slici prikazano, pod opterećenjem.

SV.
För säkerhetsremmen (C) runt cykelramen. Justera den. Remmen måste vara spänd.

TR
Emniyet kemerini (C) bisiklet kadrosunun etrafından geçirin. Resimde gösterildiği gibi gergin şekilde ayarlayın.

UK.
Пропустіть страхуючий пасок (C) навколо рами велосипеду. Забезпечивши натягнення, треба підігнати його так, як це зображено на малюнку.

ZH.
将安全带 (C) 穿过脚踏车车架。按照图中所示的方法进行调节,使其张紧。

EN.
To put the child in the seat, open the lock (B1) of the safety belt (B) and press the 2 buttons of the lock (B1) as indicated. Before starting your ride, make sure the seat belt is properly adjusted and that it does not hurt the child. This adjustment is made by sliding the belt adjustors (B2) and (B3).

FR.
Pour ouvrir la boucle de sécurité (B1) de la ceinture (B) et pouvoir installer l'enfant sur le porte-bébé, pressez simultanément, comme indiqué sur l'illustration, les 2 points de la boucle (B1). Avant de commencer à rouler, assurez-vous que la ceinture de sécurité soit bien ajustée à l'enfant sans le blesser. La longueur de la ceinture se règle à l'aide des ajusteurs (B2) et (B3) de la ceinture.

PT.
Para abrir a fivela (B1) do cinto de segurança (B) e poder colocar a criança no porta bebé, pressione os 2 pontos da fivela (B1) indicados. Antes de iniciar o passeio certifique-se que o cinto de segurança está devidamente ajustado à criança sem a magoar. Este ajuste deverá ser feito pelo deslize dos ajustadores (B2) e (B3) existentes no cinto.

DE.
Um die Schließschnalle (B1) des Sicherheitsgurt (B) zu öffnen und das Kind in die Sitzschale zu setzen, drücken Sie die 2 angegebenen Punkte der Schließschnalle (B1). Bevor Sie Ihren Ausflug starten, vergewissern Sie sich, ob der Sicherheitsgurt fest am Körper Ihres Kindes anliegt, ohne es zu verletzen. Stellen Sie den Gurt mit den Gurtverstellern (B2) und (B3) richtig ein.

AR.
لوضع الطفل في المقعد، افتح القفل (B1) بح"ام الأمان ،(B) واضغط على الأ"زار الثلاثة للقفل (B1) كما هو محدد .قبل بدء ركوب الدراجة، تأكد من ضبط ح"ام الأمان بطريقة ملائمة وأنه لا يسبب أي أذى للطفل .يتم إجراء هذا الضبط عن طريق "لق محكمات الح"ام. (B2) (B3)

BG.
За да поставите дете в седалката, отворете ключалката (B1) на обезопасителния колан (B) и натиснете 2 бутона на ключалката (B1) както е показано. Преди да започнете разходката си, уверете се, че обезопасителният ремък е правилно регулиран и че не причинява болка на детето. Тази регулировка се прави чрез плъзгане на регулаторите на колана (B2) и (B3).

CS.
Než dáte dítě do sedačky uvolněte zámek (B1) bezpečnostního pásu (B) a stiskněte 2 tlačítka zámku (B1) – viz obrázek. Před cestou se ujistěte, že je pás sedačky správně upevněn a nezraní dítě. Dotáhněte posunutím utahovací přezky pásu (B2) a (B3).

DA.
For at frigøre sikkerhedsselerne og anbringe barnet i stolen, åbn spænde (B1) på sikkerhedsselen (B) og tryk samtidigt på de 2 punkter på spænde (B1), som angivet ovenfor. Inden du begynder at køre, forvis dig om, at sikkerhedsselerne er korrekt indstillet efter barnets højde; selerne skal være fastspændt, dog uden at stramme alt for meget om barnet. Selernes længde indstilles ved at flytte spænderne (B2) og (B3) langs selerne.

EL.
Για να ανοίξετε το κούμπωμα (B1) της ζώνης ασφαλείας (B) και να μπορέσετε να τοποθετήσετε το παιδί στο πορτ-μπεμπέ, πατήστε τα 2 μαρκαρισμένα σημεία του κουμπώματος (B1). Πριν ξεκινήσετε τον περίπατο, βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας εφαρμόζει σωστά χωρίς να πληγώνει το παιδί. Αυτό πετυχαίνεται μετακινώντας τους ρυθμιστές (B2) και (B3) της ζώνης.

ES.
Para abrir la hebilla (B1) del cinturón de seguridad (B) y poder colocar el niño en el portabebés, presione los 2 puntos indicados de la hebilla (B1). Antes de iniciar el paseo asegúrese de que el cinturón de seguridad está debidamente ajustado al niño sin hacerle daño. Este ajuste se deberá realizar deslizando las hebillas (B2) y (B3) existentes en el cinturón.

ET.
Lapse turvatooli panemiseks tehke turvavöö (B) lahti, vajutades selle 2-punkti pandlale (B1). Enne sõidu alustamist veenduge, et turvavöö oleks lapse jaoks parajalt peale pandud ega teeks lapsele haiget ning et lapsel ei oleks ebamugav. Rihma saate reguleerida, libistades rihmareguleerijaid (B2) ja (B3) üles-alla.

FI.
Kun asetat lapsen istuimeen, avaa turvavyön lukko (B1) turvavyöstä (B) ja paina lukon (B1) 2 painiketta kuvan osoittamalla tavalla. Varmista ennen pyöräilemään lähtöä, että turvavyö on säädetty oikein ja ettei se satuta lasta. Turvavyötä säädetään liu'uttamalla vyön säätimiä (B2) ja (B3).

HE.
כדי להניח את הילד במושב, פתחו את הסגר (B1) של חגורת הבטיחות (B) ולחצו על שלושת לחצני הסגר (B1) כמתואר בתמונה .לפני תחילת הרכיבה, ודאו שחגורת הבטיחות מותאמת כראוי ושהיא אינה מכאיבה לילד .התאמת החגורה מתבצעת על ידי הסטת מתאמי האורך (B2)-(B3).

HR.
Za smještaj djeteta u sjedalicu, otvorite bravu (B1) na sigurnosnom pojasu (B) i pritisnite 2 tipke na bravi (B1) kako je prikazano. Prije kretanja na vožnju, provjerite jesu li sigurnosni pojasevi primjereno podešeni i nisu neudobni za dijete. Podešavanje se izvodi klizanjem podesivača pojasa (B2) i (B3).

HU.
A (B) jelzésű biztonsági öv (B1) jelű csatjának kinyitásához nyomja meg a (B1) jelű csaton megjelölt 2 pontot, ezután

tudja a gyermeket az ülésbe helyezni. A kerékpározás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy elég szorosan kötötte-e be a biztonsági övet, anélkül, hogy az gyermekének fájdalmat okozna. Az öv szorosságát az azon található (B2) és (B3) jelű övfeszítőkkel állíthatja be.

IT.

Mettere il bambino sul seggiolino, aprendo la chiusura della cintura di sicurezza (B1) premendo i 2 bottoni della serratura (B1) come indicato. Prima di partire,assicurarsi che la cintura di sicurezza sia correttamente posizionata e che non dia fastidio al bambino. Questa regolazione viene fatta regolando il cursore (B2) e (B3).

JP.

お子様をシートに座らせるには、図に矢印で示すロック (B1) 上の2箇所のボタンを押して、シートベルト(B)のロック (B1) を外します。運転を始める前に、シートベルトが適切に調節されており、お子様を締め付け過ぎていないかどうかを確認してください。この調節は、ベルト調節器 (B2) および (B3) を使って行います。

LT.

Norėdami įsodinti vaiką į kėdutę, atsekite saugos diržo (B) užraktą (B1), paspausdami 2 užrakto (B1) mygtukus kaip pavaizduota. Prieš pradėdami važiuoti įsitikinkite, kad kėdutės diržas tinkamai sureguliuotas ir kad jis nežeidžia vaiko. Diržo poziciją galima sureguliuoti naudojant diržo reguliatorius (B2) ir (B3).

LV.

Lai mazuli iesēdinātu sēdeklītī, atveriet drošības jostas (B) sprādzi (B1), piespiežot trīs sprādzes pogas, kā parādīts attēlā. Pirms katra brauciena pārliecinieties, vai drošības josta ir pareizi noregulēta un nenodara sāpes mazulim. Regulēšanai izmantojiet jostas regulēšanas sprādzes (B2, B3).

NL.

Wanneer u uw kind in het stoeltje wilt zetten, open dan de veiligheidsgesp van de vijfpunts-gordel (B) door tegelijkertijd op de 2 punten van het slotje te duwen (B1). Voordat u gaat fietsen met uw kind in het fietstoeltje, controleer of de vijfpunts-gordel op de juiste maat is afgesteld voor uw kind, zonder dat het kind er hinder van ondervindt. De lengte van de gordel kunt u aanpassen door te schuiven met de clips op de gordel (B2) en (B3).

NO.

For å plassere barnet i setet, åpn spenne (B1) til sikkerhetsbeltet (B) og trykk på de 2 knappene til låsen (B1) som angitt. Før du begynner å sykle, forsikr deg om at setebeltet er riktig justert og at det ikke skader barnet. Denne justeringen utføres ved å flytte beltejusteringene (B2) og (B3).

PL.

Aby posadzić dziecko w foteliku, prosimy odpiąć blokadę (B1) pasa bezpieczeństwa (B) i wcisnąć trzy przyciski blokady (B1) tak, jak pokazano. Przed rozpoczęciem jazdy, prosimy się upewnić, czy pas fotelika jest dobrze przymocowany i czy nie rani dziecka. Regulacja jest możliwa przez przesuwanie paska (B2) i (B3).

RO.

Pentru a poziționa copilul în scăunel, deschideți catarama de blocare (B1) a centurii de siguranță (B) apăsând cele 2 butoane ale închizătorii (B1) după cum este indicat în imagine. Înainte de a porni la plimbare, asigurați-vă că centura este poziționată corect și că nu incomodează copilul. Aceasta se reglează prin ajustarea cataramelor de pe centură (B2) și (B3).

RU.

Чтобы открыть замок (B1) ремня безопасности (B) и посадить ребенка в детское кресло, нажмите 2 указанные точки замка (B1). Перед началом прогулки проверьте, хорошо ли отрегулирован ремень безопасности и не причиняет ли он неудобств ребенку. Отрегулировать натяжение можно при помощи регуляторов (B2) и (B3), имеющихся на ремне.

SK.

Keď chcete dať dieťa do sedačky, otvorte zámok (B1) bezpečnostného pásu (B) a stlačte 2 gombíky zámku (B1), ako je to znázornené. Pred jazdou sa uistite sa, že pás sedačky je správne nastavený. Nastavíte ho posúvaním nastavovačov pása (B2) a (B3).

SL.

Ko želite namestiti otroka v sedež najprej odpnite varnostno zaponko (B1) pet točkovnega sistema varnostnih trakov (B). Varnostno zaponko (B1) odpnete s pritiskom na 2 gumbe. Pred vožnjo vedno preverite pravilno zategnjenost sistema varnostnih trakov. Pazite, da premočna zategnjenost trakov ne poškoduje otroka! Dolžino in zategnjenost trakov nastavite s pomikom nastavitvenih sponk (B2) in (B3).

SR.

Da biste dete stavili u sedište, oslobodite kopču (B1) bezbednosnog pojasa (B) i pritisnite sva 2 dugmeta na kopči (B1) kao što je prikazano. Pre nego što krenete u vožnju, proverite da li je pojas na sedištu odgovarajuće podešen, te da neće povrediti dete. Ovo podešavanje se vrši povlačenjem regulatora pojasa (B2) i (B3).

SV.

För att sätta barnet i sitsen, öppna låset (B1) på säkerhetsbältet (B) och tryck på de 2 låsknapparna (B1). Innan du börjar cykla, se till att säkerhetsbältet är ordenligt spänt och att det inte skadar barnet. Inställning av bälteslängden görs genom att låta spännena glida (B2) and (B3).

TR.

Çocuğu koltuğa yerleştirmek için, emniyet kemerinin (B) kilidini (B1) açın ve gösterildiği gibi kilidin (B1) 2 düğmesine bastırın. Bisikleti sürmeye başlamadan önce koltuk kemerinin uygun şekilde ayarlandığından ve çocuğun canını yakmadığından emin olun. Bu ayarlama kemer ayarlayıcıları (B2) ve (B3) kaydırılarak yapılır.

UK.

Щоб помістити дитину в сидінні, потрібно відчинити замок (B1) пасків безпеки (B) натисканням 2 кнопок замку (B1) відповідно зображенню на малюнку. До початку Вашої прогулянки переконайтесь в тому, що паски сидіння належним чином відрегульовані та не спричиняють болісних відчуттів дитині. Регулювання виконується пересуванням регуляторів пасків (B2) і (B3).

ZH.

把孩子放入座椅时，先打开安全带（B）的保险锁扣（B1），然后按指示按下保险锁扣（B1）的 2 个按钮。在开始骑车前，要确保座椅安全带已调整适当且不会使孩子受到伤害。滑动安全带调节扣（B2) 和 （B3） 便可进行调整。

EN.
Place the protective film for the fork (E5) to cover the location where the metal plate will be applied (E1). Polisport provides this film for the protection of the fork and is not responsible for any damage to the forks.
Fit metal attachment plate Ø[17-21]mm (E1) on the rear wheel's right hand fork. Repeat the same process for the left hand side.

FR.
Placez le film de protection de la fourche (E5) à l'endroit où la plaque en métal sera posée (E1). Polisport fournit ce matériel pour protéger les fourches et ne peut être tenu responsable de tout dommage causé aux fourches.
Placez la plaque de fixation métallique Ø[17-21]mm (E1) sur la fourche de la roue droite. Répétez la même procédure pour le côté gauche.

PT.
Coloque a película de protecção da forqueta (E5) a envolver o local onde irá aplicar a chapa metálica (E1). A Polisport disponibiliza esta pelicula para ser usada e para protecção da forqueta. Não nos responsabilizamos por qualquer dano nas forquetas.
Coloque a chapa de fixação metálica Ø[17-21]mm (E1) na forqueta da roda direita. Repita o mesmo processo para o lado esquerdo.

DE.
Stellen Sie den Schutzfilm für die Gabel (E5), um die Stelle wo die Metallscheibe (e1) angewendet wird zu decken. Polisport bietet diesen Schutzfilm, um die Gabel zu schützen und haftet nicht für etwaige Schaden an der Gabel.
Bringen Sie die Metallbefestigungsplatte Ø[17-21]mm (E1) an der rechten Seite der Hinterradgabel an. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang für die linke Seite.

AR.
ضع الطبقة الواقية للشوكة (E5) لتغطية الموقع الذي سيتم فيه وضع اللوحة المعدنية (E1). يوفر Polisport هذه الطبقة لحماية الشوكة وهو غير مسؤول عن أي ضرر يصيب الشوكات
ثبت لوح التثبيت المعدني (E1) على الحاجز المعدني الأيمن للعجلة الخلفية.
أعد نفس العملية السابقة على الجهة اليسرى. Ø[17-21]mm

BG.
Поставете защитното фолио на вилката (E5), за да покриете мястото, където металната пластина ще бъде поставена (E1). Полиспорт предоставя това фолио с цел предпазване на вилката и не отговаря за никакви повреди по вилката.
Прикрепете свързващата метална пластина Ø[17-21]mm (E1) върху дясната вилка на задното колело. Повторете същата операция върху лявата страна.

CS.
Umístěte ochrannou fólii na vidlici (E5) a zakryjte místo, kde bude použita kovová destička (E1). Polisport poskytuje tuto fólii pro ochranu vidlice a nezodpovídá za jakékoli poškození vidlice.
Upevněte kovovou destičku Ø[17-21]mm (E1) na pravou vidlici zadního kola. Stejný postup zopakujte na levé straně.

DA.
Anbring beskyttelsesfilm på gaflen (E5) til dækning af det sted, hvor metalpladen vil blive anvendt (E1). Polisport leverer denne film for beskyttelse af gaffel og er ikke ansvarlig for eventuelle skader på gaflerne.
Passe fastgørelse metalpladen Ø[17-21]mm (E1) på den bageste højre gaffel af hjulet. Gentag den samme proces for venstre side.

EL.
Τοποθετήστε την προστατευτική ταινία για το πιρούνι (E5), για να καλύψετε την περιοχή όπου θα τοποθετηθεί η μεταλλική πλάκα (E1). Η Polisport παρέχει αυτή τη μεμβράνη για την προστασία του πιρουνιού και δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά στα πιρούνια.
Τοποθετήστε τη μεταλλική πλάκα στήριξης Ø[17-21]mm (E1) στο δεξί σκέλος του πιρουνιού της οπίσθιας ρόδας. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για το αριστερό σκέλος.

ES.
Coloque la película protectora para la horquilla (E5) para cubrir el lugar donde se aplicará la placa de metal (E1). Polisport proporciona esta película para la protección de la horquilla, y no se hace responsable de cualquier daño que sufran las horquillas.
Coloque la placa de fijación metálica Ø[17-21]mm (E1) en la horquilla derecha de la rueda trasera. Repita el mismo proceso para el lado izquierdo.

ET.
Asetage kahvlit kaitsev kile (E5) katmaks kohta, kuhu metallplaat istutatakse (E1). Polisport andis selle kile kahvli kaitsmiseks ja ei vastuta seega mistahes kahvlitele tekkiva kahju eest.
Kinnitage metallist Ø[17-21]mm (E1) kinnitusplaat tagumise ratta parempoolsele kahvlile. Korrake sama vasaku poolega.

FI.
Laita haarukan (E5) suojakalvo peittämään paikkaa, johon metallilaatta tulee (E1). Polisport tarjoaa tämän kalvon haarukan suojaamaan eikä se ole vastuussa sille aiheutuvista mahdollisista vahingoista.
Sovita metallinen kiinnikelevy Ø[17-21]mm (E1) takapyörän oikeanpuoleiseen haarukkaan. Toista sama vasemmalla puolella.

HE.
הנח את סרט ההגנה על המזלג (E5) כך שיכסה את המקום שבו תיקבע לוחית (E1).
את הסרט הזה להגנה על המזלג ואיננה אחראית לנזק כלשהו שנגרם למזלג.
חברת Polisport מספקת
חבר את פלטת החיבור ממתכת (E1) למזלג הימני של הגלגל האחורי.
חזור על אותו תהליך בצד השמאלי. Ø[17-21]mm

HR.
Postavite zaštitni film za vilicu (E5) kako biste pokrili mjesto na kojem će biti postavljena metalna ploča (E1). Polisport osigurava film za zaštitu vilice i ne odgovara za štetu na vilicama.
Metalnu pričvrsnu pločicu Ø[17-21]mm (E1) stavite na vilicu stražnjeg kotača, na desnoj strani. Ponovite postupak i na lijevoj strani kotača.

HU.
Helyezze rá a védőfóliát a villára (E5), hogy fedje azt a részt, ahol a fémlemez alkalmazásra kerül (E1). A Polisport film vé-

delmet nyújt a villának, és így a villát semminemű kár sem éri. A fém rögzítőlemezt Ø[17-21]mm (E1) szerelje fel a hátsó kerék jobb oldali villájára. Ismételje meg a műveletet a bal oldalon is.

IT.

Posizionare la pellicola protettiva per la forcella (E5) in modo da ricoprire la parte su cui andrà applicata la piastra metallica (E1). La Polisport fornisce la pellicola protettiva e non è responsabile per eventuali danni alle forcelle.

Fissate la piastra di collegamento metallica Ø[17-21]mm (E1) sulla forcella destra della ruota posteriore. Ripetete lo stesso procedimento sul lato sinistro.

JP.

メタルプレート(E1)の取り付けがされる部分を覆うよう、フォーク保護シート(E5)を貼り付けます。Polisport(ポリスポーツ)当製品はフォーク保護のシートであり、フォーク破損の責任は一切負いません。

メタルアタッチメントプレート Ø[17-21]mm (E1)をリアフォーク右側にフィットさせます。同様にフォーク左側にもフィットさせます。

LT.

Ant šakės (E5) uždėkite apsauginę plėvelę ties ta vieta, kur bus uždėtas metalinis elementas (E1). Ši „Polisport" plėvelė skirta apsaugoti šakę, tačiau įmonė nėra atsakinga už bet kokį šakės apgadinimą.

Uždėkite metalinę plokštelę Ø[17-21]mm (E1) ant galinio rato dešiniosios šakės. Kairiajai pusei pakartokite tą pačią procedūrą.

LV.

Novietojiet aizsargplēvi uz dakšiņas (E5), lai segtu vietu, kur tiek izmantota metāla plāksne (E1). Polisport piedāvā šo plēvi dakšiņas aizsardzībai un nav atbildīgs par nekādiem zaudējumiem saistībā ar dakšiņām.

Pielāgojiet metāla stiprinājuma plāksni Ø[17-21]mm (E1) aizmugurējā riteņa dakšas labajā pusē. Atkārtojiet to pašu procesu kreisajā pusē.

NL.

Plaats de vork beschermhuls (E5) waar de metalen plaat moet worden bevestigd (E1). Polisport voorziet deze beschermhuls ter bescherming van de fiets vork en kan niet verantwoordelijk worden geacht voor eventuele schade aan de vorken.

Maak de metalen montage plaat Ø[17-21]mm (E1) vast aan de rechterachtervork. Herhaal dit ook aan de linkerzijde.

NO.

Plasser beskyttelsesfilmen for gaffelen (E5) for å dekke stedet hvor metallplaten vil bli anvendt (E1). Polisport leverer denne beskyttelsesfilmen for beskyttelse av gaffelen og er ikke ansvarlig for eventuelle skader på gaflene.

Tilpass metallfestepladen Ø[17-21]mm (E1) på bakhjulets høyre gaffel. Gjenta den samme fremgangsmåten for venstre side.

PL.

Umieścić film ochronny widelca (E5) zakrywając miejsce, w którym umieszczona ma zostać metalowa płyta (E1). Firma Polisport dostarcza film do ochrony widelca i nie jest nie jest odpowiedzialna za jakiekolwiek uszkodzenie widelca.

Załóż metalową płytkę zaczepiającą Ø[17-21]mm (E1) na widelec tylnego koła znajdujący się po prawej stronie. Powtórz tę samą czynność po lewej stronie.

RO.

Puneți folia de protecție pentru furcă (E5) astfel încât să acopere locul în care va fi montată plăcuța metalică (E1). Polisport vă furnizează această folie pentru protecția furcii şi nu răspunde pentru nicio deteriorare a furcilor.

Montați placa de fixare din metal Ø[17-21]mm (E1) pe partea dreaptă a furcii roții din spate. Repetați operațiunea pentru partea stângă.

RU.

Разместите защитную пленку для вилки (E5), чтобы защитить место установки металлической пластины (E1). Polisport предоставляет пленку для защиты вилки и не несет ответственность за повреждение вилок.

Установите металлическую крепежную пластину Ø[17-21]mm (E1) на правую вилку заднего колеса. Повторите процесс для левой стороны.

SK.

Umiestnite ochrannú fóliu na vidlicu (E5) a zakryte miesto, kde bude použitá kovová doštička (E1). Polisport poskytuje túto fóliu pre ochranu vidlice a nezodpovedá za akékoľvek poškodenie vidlice.

Pripevnite kovovú pripojovaciu dosku Ø[17-21]mm (E1) na pravú vidlicu zadného kolesa. Zopakujte rovnaký postup pre ľavú stranu.

SL.

Postavite zaščitno folijo za vilice (E5) in pokrijte lokacijo na katero boste nastavili kovinsko ploščo (E1). Polisport ponuja ta film, za zaščito vilice in ni odgovoren za kakršno koli škodo na vilicami .

Maak de metalen montage plaat Ø[17-21]mm (E1) vast aan de rechterachtervork. Herhaal dit ook aan de linkerzijde.

SR.

Postavite zaštitnu foliju za viljušku (E5) da biste pokrili mesto gde će biti stavljena metalna ploča (E1). Polisport pruža ovu foliju za zaštitu viljuške i nije odgovoran za bilo kakvo oštećenje viljuške.

Montirajte metalnu veznu ploču Ø[17-21]mm (E1) na desnu viljušku zadnjeg točka. Ponovite isti proces na levoj strani.

SV.

Placera skyddsfilmen för gaffeln (E5) så att den täcker det ställe där metallplattan ska fästas (E1). Polisport tillhandahåller filmen för att skydda gaffeln och är inte ansvarigt för någon skada på gafflarna.

Fäst monteringsplattan Ø[17-21]mm (E1) på bakhjulets högergaffel. Upprepa samma procedur för vänstersidan.

TR.

Metal plakanın uygulanacağı yeri (E1) kaplamak amacıyla çatal (E5) için koruyucu film yerleştirin. Polisport çatalın korunması amacıyla bu filmi sağlamaktadır ve çatallara gelebilecek herhangi bir hasardan sorumlu değildir.z

Metal bağlantı plakasını Ø[17-21]mm (E1) arka tekerleğin sağ çatalına takın. Aynı işlemi sol taraf için tekrarlayın.

UK.

Накладіть на вилку (E5) призначену для неї захисну плівку, щоб прикрити те місце, до якого буде прилягати металева пластина (E1). Polisport надає таку призначену для захисту вилки плівку, отож не несе відповідальності за будь-які пошкодження вилок.

Закріпіть металеву планку кріплення Ø[17-21]mm (E1) на вилці заднього колеса праворуч і ліворуч.

ZH.

将保护膜贴在叉架(E5)上以覆盖放置金属板的位置(E1)。Polisport提供此保护膜以保护叉架，且对叉架的任何损害概不负责。

把金属固定板 Ø[17-21]mm (E1)安装至自行车后叉右方。在左方重复同样的步骤。

EN.
Fit the fastening block (E2) to the metal attachment plate (E1) After putting this component in place, ensure that its attachment pins fit properly into the metal attachment plate (E1), as shown on the above image. Repeat the same process for the left hand side.
Polisport does not accept liability for any damage caused to the fork if this part is tightened incorrectly.

FR.
Placez le bloc de serrage métallique (E2) sur la plaque de fixation métallique (E1) Assurez-vous qu'une fois placé, ses vis de fixation sont bien fixées dans la plaque métallique (E1) - conformément à l'image ci-dessus. Répétez la même procédure pour le côté gauche.
Polisport dégage toute responsabilité en cas de dommages occasionnés sur la fourche en raison d'un mauvais serrage de la pièce.

PT.
Coloque o bloco de aperto (E2) na chapa de fixação metálica (E1) Certifique-se que depois de colocado, fica com os pinos de fixação bem encaixados na chapa metálica (E1) - conforme imagem acima. Repita o mesmo processo para o lado esquerdo.
A Pollsport não se responsabiliza se o aperto incorrecto da peça causar danos na forqueta.

DE.
Bringen Sie den Befestigungsblock (E2) an der Metallbefestigungsplatte (E1) an. Nachdem Sie dieses Teil angebracht haben, stellen Sie bitte sicher, dass die Befestigungsstifte richtig in der Metallbefestigungsplatte (E1) sitzen, wie auf dem obigen Bild zu sehen. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang für die linke Seite.
Polisport übernimmt keine Haftung für jedwede einstehende Schäden an der Gabel, falls diese Befestigung nicht korrekt vorgenommen wurde.

AR.
ثبت جزء الربط (E2) على لوح التثبيت المعدني (E1) بعد وضع هذا الجزء في مكانه، تأكد من أن مسامير تثبيته قد تم ربطها جيدا بلوح التثبيت المعدني ، (E1) كما هو مبين في الصورة التالية . أعد نفس العملية السابقة على الجهة اليسرى.
لا تتحمل Polisport أية مسؤولية عن أية أضرار قد تلحق بالحاجز المعدني للعجلة الخلفية إذا تمت عملية التثبيت بشكل غير ملائم.

BG.
Прикрепете закопчаващия блок (E2) към свързващата метална пластина (E1) След като поставите компонентите на правилното място, убедете се, че съединяващите щифтове добре прилягат към свързващата метална пластина (E1), както е показано на горната фигура. Повторете същата операция върху лявата страна.
Polisport не поема отговорност за каквато и да е повреда, причинена върху вилката, ако тази част не е правилно затегната.

CS.
Připevněte upevňovací blok (E2) na kovovou destičku (E1) Po vložení tohoto komponentu na místo se ujistěte zda jeho součásti správně zapadají do kovové destičky (E1), tak, jak je zobrazeno na obrázku výše. Stejný postup zopakujte na levé straně.
Polisport nenese zodpovědnost za jakékoli škody způsobené na vidlici v případě, že je tato část utažena nesprávně.

DA.
Montér fastgørelses blokken (E2) til fastgørelses metalpladen (E1) Efter denne komponent er sat på plads, sikre at dens fastgørelsestappene passer ordentligt ind i fastgørelses metalpladen (E1), som anvist på billedet ovenfor. Gentag den samme proces for venstre siden.
Polisport accepterer ikke ansvar for skader forvoldt på gaflen, hvis denne del er spændt forkert.

EL.
Τοποθετήστε το σύστημα πρόσδεσης (E2) στη μεταλλική πλάκα στήριξης (E1) Αφού τοποθετήστε το εξάρτημα στη θέση του, βεβαιωθείτε ότι οι πείροι σύνδεσης εφαρμόζουν σωστά στη μεταλλική πλάκα στήριξης (E1), όπως φαίνεται στην παραπάνω εικόνα. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για το αριστερό σκέλος.
Η Polisport δεν αναγνωρίζει την ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη προκληθεί στο πιρούνι σε περίπτωση εσφαλμένης σύσφιξης του εξαρτήματος.

ES.
Coloque el bloque de fijación (E2) en la placa de fijación metálica (E1). Después de poner este componente en su lugar, asegúrese de que los pasadores de fijación encajan perfectamente en la placa de fijación metálica (E1) tal como

se muestra en la imagen de arriba. Repita el mismo proceso para el lado izquierdo.
Polisport no se hace responsable de ningún daño causado a la horquilla si esta pieza no se aprieta correctamente.

ET.

Kinnitage kinnitusblokk (E2) metallist kinnitusplaadile (E1) Pärast selle osa kinnitamist veenduge, et kinnitusvardad sobituvad korralikult metallist kinnitusplaadile (E1). Nagu näidatud ülalpool oleval kujutisel. Korrake sama vasaku poolega.
Polisport ei vastuta mistahes kahvlile tekitatud kahju eest juhul kui see komponent ei ole korrektselt pingutatud.

FI.

Sovita kiinnityspalkki (E2) metalliseen kiinnikelevyyn (E1). Kun olet laittanut osan paikoilleen, varmista että kiinnitystapit sopivat kunnolla metalliseen kiinnikelevyyn (E1) yllä olevan kuvan mukaisesti. Toista sama vasemmalla puolella.
Polisport ei ota vastuuta haarukkaan syntyvistä vioista, jos tätä osaa ei ole kiristetty kunnolla.

HE.

חבר את יחידת ההידוק (E2) לפלטת החיבור ממתכת .(E1) אחרי ששמת מרכיב זה במקומו ,ודא שפיני ההידוק שלו מתאימים כהלכה לתוך פלטת החיבור ממתכת ,(E1) כפי שהדבר מוצג בתמונה שלמעלה .חזור על אותו תהליך בצד השמאלי.
Polisportלא לוקחת על עצמה אחריות לכל נזק שייגרם למזלג אם חלק זה מהודק בצורה לא נכונה.

HR.

Postavite pričvrsni blok (E2) u pričvrsnu pločicu (E1) Nakon postavljanja ove komponente, uvjerite se da umeci bloka pristaju u otvore pričvrsne pločice (E1), kako je prikazano na slici gore. Ponovite postupak i na lijevoj strani kotača.
Polisport ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu štetu na vilici prouzročenu neispravnim montiranjem ovog dijela.

HU.

Az illesztőblokkot (E2) szerelje a fém rögzítőlemezre (E1) Az alkatrész felhelyezése után győződjön meg arról, hogy az illesztőcsap megfelelően illeszkedik a fém rögzítőlemezbe (E1), ahogy azt a fenti ábra is mutatja. Ismételje meg a műveletet a bal oldalon is.
A Polisport nem felelős a villa semmilyen olyan károsodásáért, amely ezen alkatrész nem megfelelő meghúzásából ered.

IT.

Fissate il blocco di fissaggio (E2) alla piastra di collegamento metallica (E1). Dopo averli posizionati, assicuratevi che i ganci di collegamento siano fissati correttamente alla piastra metallica (E1), come mostrato nella figura sopra. Ripetete lo stesso procedimento sul lato sinistro.
Polisport non si assume nessuna responsabilità per qualsiasi danno causato alla forcella se questa parte non è stretta correttamente.

JP.

取り付けブロック(E2)をメタルプレート(E1.)にフィットさせます。　パーツを正確に位置させたら、上記イメージ通りに、アタッチメントピンがプレート(E1)にぴったりとはめ込まれていることをご確認ください。　左側にも同様に取り付けを行います
Polisport(ポリスポート)は、パーツの不適切な組み立てにより生じたフォーク損害への責任負担は負いかねます、ご了承ください。

LT.

Ant metalinės plokštelės (E1) uždėkite tvirtinimo elementą (E2). Įstatę šį elementą į vietą įsitikinkite, kad kištukai yra tinkamai įstatyti į metalinę plokštelę (E1), kaip pavaizduota aukščiau esančiame paveikslėlyje. Kairiajai pusei pakartokite tą pačią procedūrą.
„Polisport“ neprisiima atsakomybės už jokį šakės pažeidimą netinkamai priveržus šią dalį.

LV.

Pielāgojiet stiprinājuma bloku (E2) metāla stiprinājuma plāksnei (E1) Novietojot šo sastāvdaļu savā vietā, pārliecinieties, vai stiprinājuma tapas ir piemērotas metāla stiprinājuma plāksnei (E1), kā parādīts attēlā. Atkārtojiet to pašu procesu kreisajā pusē.
Polisport neuzņemas atbildību par jebkādu kaitējumu, kas nodarīts dakšai, ja šī daļa netiek nostiprināta pareizi.

NL.

Maak de bevestigingsblok (E2) vast aan de metalen montage plaat (E1) Controleer, eenmaal dit te hebben vastgemaakt, of de bevestigingsschroeven goed in de metalen montage plaat zitten (E1), zoals aangeduid hierboven.
Herhaal dit ook aan de linkerzijde.
Polisport neemt geen verantwoordelijk voor eender welke schade veroorzaakt aan de vork indien dit deel onjuist werd bevestigd.

NO.
Monter festeblokken (E2) til metallfesteplaten (E1) Etter å ha satt på plass denne komponenten, sikrer du at dens festepinner passer ordentlig inn i metallfesteplaten (E1), som vist på bildet over. Gjenta den samme fremgangsmåten for venstre side.
Polisport påtar seg ikke ansvar for eventuelle skader på gaffelen hvis denne delen er strammet feil.

PL.
Załóż bloczek mocujący (E2) na metalową płytkę zaczepiającą (E1). Po założeniu tego elementu, upewnij się, że kołki zaczepiające są odpowiednio dopasowane do metalowej płytki (E1), jak pokazano na powyższym rysunku. Powtórz tę samą czynność po lewej stronie.
Polisport nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia widelca, spowodowane nieodpowiednim dociśnięciem tej części.

RO.
Montați blocul de fixare (E2) de placa de fixare din metal (E1) După montarea acestei componente, asigurați-vă că știfturile de fixare ale acesteia sunt potrivite în mod corespunzător în placa de fixare din metal (E1), așa cum este arătat în imaginea de mai sus. Repetați operațiunea pentru partea stângă.
Polisport nu își asumă răspunderea pentru nicio deteriorare produsă furcii în cazul în care această componentă este strânsă incorect.

RU.
Установите крепежный блок (E2) на металлическую крепежную пластину (E1). После установки этого компонента убедитесь, что его крепежные штыри должным образом закреплены на металлической пластине (E1), как показано на изображении выше. Повторите процесс для левой стороны.
Polisport не несет ответственность за любой ущерб, нанесенный вилке, если этот компонент установлен с неверной затяжкой.

SK.
Uchyťte upevňovací blok (E2) ku kovovej pripojovacej doske (E1) Po namontovaní tejto súčasti skontrolujte, či sú pripojovacie kolíky správne zasunuté do kovovej pripojovacej dosky (E1), ako je uvedené na obrázku. Zopakujte rovnaký postup pre ľavú stranu.
Spoločnosť Polisport nebude niesť zodpovednosť za škody na vidlici spôsobené nesprávnym dotiahnutím.

SL.
Maak de bevestigingsblok (E2) vast aan de metalen montage plaat (E1) Controleer, eenmaal dit te hebben vastgemaakt, of de bevestigingsschroeven goed in de metalen montage plaat zitten (E1), zoals aangeduid hierboven. Herhaal dit ook aan de linkerzijde.
Polisport neemt geen verantwoordelijk voor eender welke schade veroorzaakt aan de vork indien dit deel onjuist werd bevestigd.

SR.
Montirajte blok za pričvršćivanje (E2.) na metalnu veznu ploču (E1.) Kada postavite ovu komponentu na mesto, uverite se da se osovinice za vezivanje pravilno uklapaju u metalnu veznu ploču (E1), kao što je prikazano na gornjoj slici. Ponovite isti proces na levoj strani.
Polisport ne prihvata odgovornost za bilo kakvu štetu prouzrokovanu viljušci ako je ovaj deo nepravilno pritegnut.

SV.
Montera fästblocket (E2) på monteringsplattan (E1). När du har monterat denna komponent ska du säkerställa att dess monteringsstift passar korrekt i monteringsplattan (E1), enligt bilden ovan. Upprepa samma procedur för vänstersidan.
Polisport accepterar inte ansvar för eventuell skada som gaffeln orsakas om denna del inte är korrekt åtdragen.

TR.
Sabitleme bloğunu (E2) metal bağlantı plakasına (E1) takın. Bu parçayı yerine yerleştirdikten sonra, bağlantı pimlerinin metal bağlantı plakasına (E1) yukarıdaki resimde gösterildiği gibi düzgün bir şekilde takıldığından emin olun. Aynı işlemi sol taraf için tekrarlayın.
Bu parçanın hatalı sıkılmasından dolayı oluşacak herhangi bir hasar için Polisport sorumluluk kabul etmemektedir.

UK.

Прикріпіть блок кріплення (E2) до металевої пластини кріплення (E1) Після встановлення цього компоненту, переконайтеся, що його болти кріплення правильно вставлені в планку кріплення (E1), як зображено на картинці вище. Повторіть цю процедуру з іншого боку. Polisport не несе відповідальності за пошкодження вилки, якщо цей елемент не був закріплений належним чином.

ZH.

将紧固块（E2）固定在金属固定板（E1）上。这个组件安装妥当后，请确定其连接销正确地插入金属固定板（E1），如上图所示。在左方重复同样的步骤。

如果这一部分未正确地拧紧，任何对自行车后叉造成的损害，Polisport 概不负责。

EN.
Fit the retractable footrest (D2) onto the plate and block assembly (E2+E1) installed previously to the rear wheel's right hand fork. Repeat the same process for the left hand side.

FR.
Placez et emboîter les repose-pieds rétractables (D2) sur l'ensemble plaque plus bloc (E2+E1) déjà placé au préalable sur la fourche droite de la roue. Répétez la même procédure pour le côté gauche.

PT.
Posicione e encaixe o Pousa-Pés retráctil (D2) no conjunto da chapa mais bloco (E2+E1) já aplicado previamente na forqueta direita da roda. Repita o mesmo processo para o lado esquerdo.

DE.
Bringen Sie die einklappbare Fußstütze (D2) an dem zusammengebauten Element aus Platte und Block (E2+E1) an, das zuvor an der rechten Seite der Hinterradgabel montiert wurden. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang für die linke Seite.

AR.
ثبت دواسة القدمي القابلة للسحب (D2) على اللوح المعدني وعلى الجزءين (E2+E1) الذين تم تثبيتهما من قبل على الحاجز المعدني الأيمن للعجلة الخلفية .أعد نفس العملية السابقة على الجهة اليسرى.

BG.
Прикрепете прибиращата се поставка за крака (D2) върху комплекта от пластината и блока (E2+E1), предварително монтирани върху дясната вилка на задното колело. Повторете същата операция върху лявата страна.

CS.
Zasunovatelnou nožní opěrku (D2) připevněte na destičku a sestavu bloku (E2+E1) nainstalovanou na vidlici zadního kola. Stejný postup zopakujte i v případě levé strany.

DA.
Montér den optrækkelige fodstøtte (D2) på pladen og bloksamlingen (E1+E2), som på forhånd er installeret på den bageste højre gaffel af hjulet. Gentag den samme proces for venstre siden.

EL.
Τοποθετήστε το πτυσσόμενο υποπόδιο (D2) πάνω στο σύνολο της πλάκας και του συστήματος πρόσδεσης (E2+E1) που εγκαταστήσατε προηγουμένως στο δεξιό σκέλος του πιρουνιού της οπίσθιας ρόδας. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για το αριστερό σκέλος.

ES.
Coloque el reposapiés plegable (D2) en la placa y el conjunto de bloque (E2 + E1) instalado previamente en la horquilla derecha de la rueda trasera. Repita el mismo proceso para el lado izquierdo.

ET.
Paigaldage tagasitõmmatav jalatugi (D2) eelnevalt tagumise ratta parempoolsele kahvlile kinnitatud plaadi ja bloki komplektile (E2+E1). Korrake sama vasaku poolega.

FI.
Sovita säädettävä jalkatuki (D2) levyyn ja palkkiyhdistelmään (E2+E1), jotka on jo asennettu takapyörän oikeanpuoleiseen haarukkaan. Toista sama vasemmalla puolella.

HE.
התאם את הרגלית המתקפלת (D2) לפלטה וליחידת ההידוק (E2+E1) שחוברו קודם למזלג הימני של הגלגל האחורי .חזור על אותו תהליך עבור הצד השמאלי.

HR.
Stavite podesivo postolje za stopalo (D2) na element pločice i bloka (E2+E1) koji ste već montirali na vilicu stražnjeg kotača, na desnoj strani. Ponovite postupak i na lijevoj strani kotača.

HU.
A kihúzható lábtartót (D2) szerelje a hátsó kerék jobb és bal oldali villájára előzőleg felszerelt lemezre szerelt blokkra (E2+E1). Ismételje meg a műveletet a bal oldalon is.

IT.
Fissate il poggiapiedi retrattile (D2) alla piastra e al blocco di montaggio (E2+E1) montati precedentemente sulla forcella destra della ruota posteriore. Ripetete lo stesso procedimento sul lato sinistro.

JP.
リアフォーク右側に取り付けられたプレートとブロック(E2+E1)に格納式フットレスト(D2) をフィットさせます。 左側にも同様に固定してください

LT.
Įstatykite kvadratinę kojos atramą (D2) į plokštelės ir tvir-

tinimo elemento konstrukciją (E2+E1), kuri prieš tai buvo sumontuota prie galinio rato dešiniosios šakės. Kairiajai pusei pakartokite tą pačią procedūrą.

LV.

Uzstādiet paceļamo kāju balstu (D2) uz plāksnes un montāžas bloka (E2+E1), kas iepriekš uzstādīti aizmugurējā riteņa dakšas labajā pusē. Atkārtojiet to pašu procesu kreisajā pusē.

NL.

Plaats de inklapbare voetsteun (D2) op de montage plaat en bevestigingsblok (E2+E1) die eerder werden bevestigd aan de rechterachtervork. Herhaal dit ook aan de linkerzijde.

NO.

Monter den uttrekkbare fotstøtten (D2) på platen og blokkenheten (E2+E1) som ble installert tidligere på bakhjulets høyre gaffel. Gjenta den samme fremgangsmåten for venstre side.

PL.

Załóż wysuwany podnóżek (D2) na płytkę i bloczek mocujący (E2+E1) zainstalowane wcześniej na widelcu tylnego koła na prawej stronie. Powtórz tę samą czynność po lewej stronie.

RO.

Montați suportul retractabil pentru picior (D2) pe ansamblul format de placa şi blocul de fixare (E2+E1) instalat anterior pe partea dreaptă a furcii roții din spate. Repetați operațiunea pentru partea stângă.

RU.

Установите убираемую подставку для ног (D2) на пластину и блок (E2+E1), установленные ранее на правой вилке заднего колеса. Повторите процесс для левой стороны.

SK.

Pripevnite sťahovateľnú podnožku (D2) na dosku a montáž bloku (E2+E1), ktorý ste predtým nainštalovali na pravú vidlicu zadného kolesa. Zopakujte rovnaký postup pre ľavú stranu.

SL.

Plaats de inklapbare voetsteun (D2) op de montage plaat en bevestigingsblok (E2+E1) die eerder werden bevestigd aan de rechterachtervork. Herhaal dit ook aan de linkerzijde.

SR.

Montirajte sklopivi oslonac za noge (D2) na montažnu ploču i blok (E2+E1) koji su prethodno montirani na desnu viljušku zadnjeg točka. Ponovite isti proces na levoj strani.

SV.

Montera det nedfällbara fotstödet (D2) på den platt - och blockenhet (E2+E1) som i föregående steg monterats på bakhjulets högergaffel. Upprepa samma procedur för vänstersidan.

TR.

Geri çekilebilir ayak dayama yerini (D2) plakanın ve daha önceden arka tekerlek sağ çatalına takılan blok montajın (E2+E1) üzerine takın. Aynı işlemi sol taraf için tekrarlayın.

UK.

Встановіть висувну опору для ніг (D2) на пластину і зібраний блок (E2+E1), попередньо встановлений на вилку заднього колеса праворуч і ліворуч.

ZH.

把伸缩脚踏板（D2）安装到自行车后叉右方的紧固块和金属固定板装置（E2 + E1）上。在左方重复同样的步骤。

EN.

After fitting the retractable footrest (D2), insert the M6 bolt into the top slot and tighten the footrest (D2) onto the block installed on the rear wheel's right hand fork in the previous steps. After inserting the 2 bolts, use the no. 4 Allen key (E4), to tighten them to ensure that they do not come loose with daily use. Repeat the same process for the left hand side.

FR.

Après avoir emboîté le repose-pieds rétractable (D2), insérez la vis M6 dans la rainure supérieure et serrez le Repose-pieds (D2) sur le bloc préalablement placé sur la fourche de la roue droite. Après avoir positionné les 2 vis, vissez-les à l'aide d'une clé allen n°4 (E4), de façon à ce qu'elle ne se dévisse pas lors des utilisations quotidiennes. Répétez la même procédure pour le côté gauche.

PT.

Depois de encaixar o Pousa-Pes retractil (D2) , insira o parafusos M6 nas ranhura de cima e aperte o Pousa-Pes (D2) ao bloco previamente aplicado na forqueta da roda direita .

Depois de apontar os 2 parafusos, aperte os mesmos com a chave de umbraco nº4 (E4), com a força necessária para que não se desaperte na utilização diaria. Repita o mesmo processo para o lado esquerdo.

DE.

Nachdem Sie die einklappbare Fußstütze angebracht haben (D2), setzen Sie die M6- Schraube in das oberste Loch und befestigen Sie die Fußstütze (D2) an dem Block, den Sie in den vorigen Schritten an der rechten Seite der Hinterradgabel montiert haben. Nachdem Sie die 2 Schrauben eingesetzt haben, benutzen Sie den Inbusschlüssel Nr. 4 (E4), um sie festzuziehen und sicherzustellen, dass sie sich im Alltagsgebrauch nicht lösen.. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang für die linke Seite.

AR.

بعد تثبيت دواسة القدمين القابلة للسحب ،(D2) أدخل البرغي M6 في الثقب الأعلى ثم اربط دواسة القدمين (D2) في الجزء الذي تم تثبيته على الحاجز المعدني الأيمن للعجلة الخلفية خلال الخطوات السابقة .بعد إدخال البرغيين، استعمل المفتاح المسدس رقم ،(E4) لربطهما جيدا حتى لا ينفكا مع الاستعمال اليومي .أعد نفس العملية السابقة على الجهة اليسرى.

BG.

След като нагласите прибиращата се поставка за крака (D2), вкарайте болта M6 в горния отвор и затегнете поставката за крака (D2) върху блока, монтиран върху вилката от дясната страна на задното колело по време на предишните стъпки. След вкарване на 2 болта, използвайте гаечния ключ № 4 (E4), за да ги затегнете и да се убедите, че те няма да се разхлабят по време на ежедневната употреба. Повторете същата операция върху лявата страна.

CS.

Po připevnění zasunovatelné nožní opěrky (D2), zasuňte do horního otvoru šroub M6 a přitáhněte nožní opěrku (D2) k bloku nainstalovanému na pravou vidlici zadního kola. Po zasunutí 2 šroubů použijte Allenův klíč č. 4 (E4) a utáhněte je, abyste se ujistili, že se při každodenním použití neuvolní. Stejný postup zopakujte na levé straně.

DA.

Efter montering af den optrækkelige fodstøtte (D2), indsæt M6 bolten i den øverste plads og stram fodstøtte (D2) på blokken monteret på den bageste højre gaffel af hjulet i de forrige trin. Efter indsættelsen af de 2 bolte, brug nummer 4 Unbrakonøgle (E4) til at stramme dem for at sikre, at de ikke kommer løs under daglig brug. Gentag den samme proces for venstre siden.

EL.

Μετά την τοποθέτηση του πτυσσόμενου υποποδίου (D2), εισαγάγετε το μπουλόνι M6 στην πάνω εσοχή και σφίξτε το υποπόδιο (D2) στο σύστημα πρόσδεσης που εγκαταστήσατε στο δεξιό σκέλος του πιρουνιού της οπίσθιας ρόδας στα προηγούμενα βήματα. Μετά την εισαγωγή των 2 μπουλονιών χρησιμοποιήστε το κλειδί Allen αρ. 4 (E4) για να τα σφίξετε ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν θα χαλαρώσουν μετά από καθημερινή χρήση. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για το αριστερό σκέλος.

ES.

Después de colocar el reposapiés plegable (D2), inserte el tornillo M6 en la ranura superior y ajuste el reposapiés (D2) al bloque instalado en la horquilla derecha de la rueda trasera en los pasos anteriores. Después de insertar los 2 tornillos, utilice la llave Allen N.º4 (E4) para apretarlos y garantizar que no se aflojen con el uso diario. Repita el mismo proceso para el lado izquierdo.

ET.

Pärast tagasitõmmatava jalatoe (D2) paigaldamist sisestage M6 polt ülemisse pilusse ning kinnitage jalatugi (D2) eelmisel sammul tagumise ratta paremale kahvlile kinnitatud blokile. Pärast 2 poldi paigaldamist kasutage nr. 4 kuusnurkset allen võtit (E4) ning pingutage need sedasi, et poldid igapäevase kasutamise käigus lahti ei tuleks. Korrake sama vasaku poolega.

FI.

Kun olet sovittanut säädettävän jalkatuen (D2) paikoilleen, kiinnitä M6-pultti ylimpään reikään ja kiristä jalkatuki (D2) aiemmin takapyörän oikeanpuoleiseen haarukkaan kiinnitettyyn palkkiin. Kun olet kiinnittänyt molemmat pultit, kiristä ne kuusikulma-avaimella (E4) varmistaaksesi, etteivät ne löysty päivittäisessä käytössä. Toista sama vasemmalla puolella.

HE.

אחרי חיבור הרגלית המתקפלת (D2), החדר את בורג ה M6-לתוך החריץ העליון והדק את הרגלית (D2) ליחידה שהותקנה בצעדים הקודמים על המזלג הימני של הגלגל האחורי. אחרי החדרת2 הברגים, השתמש במפתח אלן מספר (E4) 4 כדי להדק אותם ולוודא שהם לא מתרופפים בשימוש יומיומי. חזור על התהליך בצד השמאלי.

HR.

Nakon postavljanja podesivog postolja (D2), umetnite vijak M6 u gornju rupicu i pritegnite postolje (D2) na blok koji ste u prethodnom koraku instalirali na vilicu stražnjeg kotača (na desnoj strani). Nakon umetanja 2 vijka, pritegnite ih imbus ključem br. 4 (E4) kako se ne bi olabavili, tj. ispali prilikom svakodnevne uporabe. Ponovite postupak i na lijevoj strani kotača.

HU.

A kihúzható lábtartó (D2) felszerelése után helyezze az M6 csavart a felső nyílásba, majd húzza meg a lábtartót (D2) az előző lépések szerint a hátsó kerék jobb és bal oldali villájára szerelt blokkban. A 2 csavar behelyezése után ezek meghúzására használja az 4-ös imbusz kulcsot (E4), hogy a mindennapos használat során ne lazuljanak ki. Ismételje meg a műveletet a bal oldalon is.

IT.

Dopo aver fissato il poggiapiedi retrattile (D2), inserite la vite M6 nel foro superiore e stringete il poggiapiedi (D2) al blocco montato precedentemente sulla forcella della ruota posteriore. Dopo aver inserito 2 viti, usate la brugola n° 4 (E4) per stringerle e assicuratevi che non si allentino con l'uso quotidiano. Ripetete lo stesso procedimento sul lato sinistro.

JP.

フットレスト(D2)をフィットさせましたら、ボルト(M6) を上部の穴に差し込み、フットレスト(D2)を、リアフォーク右側に取り付けられたブロック上に、締め、固定させます。 頻繁な使用による緩みを防ぐため、ボルトを2つとも差し込みましたら、No.4六角レンチ(E4)できつく締めてください。 左側にも同様に固定してください。

LT.

Sumontavę kvadratinę kojos atramą (D2), įstatykite M6 varžtą į viršutinę angą ir prisukite kojos atramą (D2) ant tvirtinimo elemento, sumontuoto ant galinio dešiniosios šakės rato atliekant ankstesnius veiksmus. Įstatę 2 varžtus, naudokite 4 numerio „Allen" raktą (E4) jiems priveržti, kad kasdien naudojami jie neatlaisvėtų. Kairiajai pusei pakartokite tą pačią procedūrą.

LV.

Pēc paceļamā kāju balsta (D2) uzstādīšanas ievietojiet skrūvi M6 augšējā slotā un nostipriniet kāju balstu (D2) uz bloka, kas iepriekšējos soļos uzstādīts uz aizmugurējā riteņa dakšas labajā pusē. Pēc tam, ievietojot 2 skrūves, izmantojiet Allen atslēgu Nr.4 (E4), tās pievelkot, lai nodrošinātu, ka nekļūst vaļīgas ikdienas lietošanas laikā. Atkārtojiet to pašu procesu kreisajā pusē.

NL.
Na de inklapbare voetsteun (D2) te hebben vastgemaakt, plaatst u de M6 bout in de bovenste opening en schroeft u de voetsteun vast (D2) op de blok die hiervoor eerder werd gemonteerd op de rechterachtervork. Na de 2 bouten vast te schroeven, gebruikt u de inbussleutel nr. 4 (E4) om ze verder aan te schroeven zodat ze niet kunnen losraken door dagelijks gebruik. Herhaal dit ook aan de linkerzijde.

NO.
Etter montering av den uttrekkbare fotstøtten (D2), før inn M6-bolten i det øverste sporet og stram fotstøtten (D2) på blokken som er installert på bakhjulets høyre gaffel i det forrige trinnet. Etter å ha ført inn de to boltene, bruker du umbrakonøkkelen nr. 4 (E4) til å stramme dem for å sikre at de ikke løsner under daglig bruk. Gjenta den samme fremgangsmåten for venstre side.

PL.
Po założeniu wysuwanego podnóżka (D2), wprowadź śrubę M6 do górnego otworu i dociśnij podnóżek (D2) na bloczek zainstalowany wcześniej na widelcu tylnego koła na prawej stronie. Po wprowadzeniu 2 śrub, należy użyć klucza imbusowego nr 4 (E4) i docisnąć śruby, aby nie poluzowały się w czasie codziennego użytku. Powtórz tę samą czynność po lewej stronie.

RO.
După montarea suportului retractabil pentru picior (D2), introduceți șurubul M6 în gaura de deasupra și strângeți suportul pentru picior (D2) pe blocul instalat pe partea dreaptă a furcii roții din spate în pașii anteriori. După introducerea celor două șuruburi, utilizați cheia imbus nr. 4 (E4) pentru a le strânge astfel încât să vă asigurați că nu se deșurubează în timpul utilizării curente. Repetați operațiunea pentru partea stângă.

RU.
После установки убираемой подставки для ног (D2) вставьте болт M6 в верхнее отверстие и закрепите подставку (D2) на блоке, установленном на правой вилке заднего колеса в предыдущих шагах. После установки 2 болтов используйте шестигранный ключ № 4 (E4) для их затяжки, чтобы крепление не ослабло при ежедневном использовании. Повторите процесс для левой стороны.

SK.
Po pripevnení sťahovateľnej podnožky (D2) vložte maticu M6 do vrchného otvoru a podnožku (D2) namontujte na blok, ktorý ste v predchádzajúcich krokoch nainštalovali na pravú vidlicu zadného kolesa. Po vložení 2 matíc ich utiahnite pomocou imbusového kľúča 4 (E4), aby sa každodenným používaním neuvoľnili. Zopakujte rovnaký postup pre ľavú stranu.

SL.
Na de inklapbare voetsteun (D2) te hebben vastgemaakt, plaatst u de M6 bout in de bovenste opening en schroeft u de voetsteun vast (D2) op de blok die hiervoor eerder werd gemonteerd op de rechterachtervork. Na de 2 bouten vast te schroeven, gebruikt u de inbussleutel nr. 4 (E4) om ze verder aan te schroeven zodat ze niet kunnen losraken door dagelijks gebruik. Herhaal dit ook aan de linkerzijde.

SR.
Nakon postavljanja sklopivog oslonca za noge (D2), uvucite zavrtanj M6 u gornji otvor i pritegnite oslonac za noge (D2) na blok montiran na desnoj viljušci zadnjeg točka u prethodnim koracima. Nakon uvlačenja 2 zavrtnja koristite inbus ključ br. 4 (E4), da ih pritegnete kako biste osigurali da se ne olabave svakodnevnom upotrebom. Ponovite isti proces na levoj strani.

SV.
När du har monterat det nedfällbara fotstödet (D2) ska du placera M6-bulten i den övre skåran och spänna åt fotstödet (D2) på det block som i föregående steg monterades på bakhjulets högergaffel. När du har satt i de 2 bultarna ska du dra åt dem med insexnyckeln av storlek 4 (E4) för att säkerställa att de inte lossnar på grund av daglig användning. Upprepa samma procedur för vänstersidan.

TR.
Geri çekilebilir ayak dayama yerini (D2) taktıktan sonra, M6 cıvatayı üst oyuğa yerleştirin ve ayak dayama yerini (D2) önceki aşamalarda arka tekerlek sağ çatalına takılan

bloğun üzerine sıkın. 2 adet cıvatayı yerleştirdikten sonra, günlük kullanımla gevşememelerini sağlamak için 4 numara alyan anahtarı (E4) kullanarak cıvataları sıkın. Aynı işlemi sol taraf için tekrarlayın.

UK.

Після встановлення висувної опори для ніг (D2), вставте болт M6 у верхній отвір і закріпіть опору (D2) на блоці, встановленому раніше на вилку заднього колеса праворуч, як описувалося вище. Вставивши 2 болти, затягніть їх за допомогою шестигранного ключа (E4) так, щоб вони не розхиталися під час щоденного використання. Повторіть процедуру з лівого боку.

ZH.

把伸缩脚踏板（D2）固定在自行车后叉的紧固块上后，将M6螺栓插入顶部插槽中，然后把脚踏板（D2）拧紧。插入2个螺栓，然后使用4号内六角扳手（E4）将其拧紧，以确保它们不会因为日常使用而松动。在左方重复同样的步骤

EN.

The Guppy Junior seat must always be used with the foot protector (D1). The use of the foot protector (D1) is strictly mandatory, as it stops your child's foot from coming into contact with the wheel and prevents accidents. For your child's safety, the foot protector (D1) provided by Polisport must be used, even if the wheel is already fitted with another type of protection. The use of this part is vital and mandatory to ensure maximum safety for your child.

The foot protector (D1) is installed by fitting it to the retractable footrest (D2) as shown by the image. Line up the foot protector's bolt hole (D1) with the retractable footrest's bolt hole (D2). Repeat the same process on the other side.

FR.

Le siège Guppy Junior devra toujours être utilisé avec les protège-pieds (D1). L'utilisation des protège-pieds) est strictement obligatoire, ils empêchent le pied de l'enfant de rentrer en contact avec la roue et préviennent ainsi tout risque de chute. Pour la sécurité de l'enfant, vous devez impérativement utiliser les protège-pieds (D1) proposés par Polisport, même si la roue dispose déjà d'une protection. L'utilisation de cette pièce est très importante et obligatoire dans le cadre d'une sécurité maximale de l'enfant.

Pour placer les protège-pieds (D1) il faudra les emboîter dans les repose-pieds rétractables (D2) conformément à l'image, en faisant coïncider le trou de serrage des protège-pieds (D1) avec le trou de serrage des repose-pieds rétractables (D2).

Répétez la même procédure pour l'autre côté.

PT.

A Cadeira Guppy Junior deverá ser sempre usada com a protecção de pés (D1). O uso do Protector de pé (D1) é extritamente obrigatório e impossibilita que a pé da criança entre em contacto com a roda, prevenindo assim uma eventual queda. Para a segurança da criança deve usar impreterivelmente o Protector de pé (D1) disponibilizado pela Polisport, mesmo que a roda já tenha algum tipo de protecção. A utilização desta peça é fulcral e obrigatória para a máxima segurança da criança.

Para aplicar o Protector de pé (D1) deverá encaixar o mesmo no Pousa-Pés Retráctil (D2) conforme ilustra a imagem, apontando o buraco de aperto do Protector de pé (D1) com o buraco de aperto do Pousa-Pés Retráctil (D2).

Repita o mesmo processo para o outro lado.

DE.

Der Guppy Junior-Sitz muss stets mit dem Beinschutz verwendet werden (D1). Das Benutzen des Beinschutzes (D1) ist zwingend notwendig, da er die Füße Ihres Kindes davor schützt, in Kontakt mit dem Rad zu kommen, und Unfälle verhindert. Für die Sicherheit Ihres Kindes muss der von Polisport zur Verfügung gestellte Beinschutz (D1) benutzt werden, auch wenn das Rad bereits mit einer anderen Art von Schutz ausgestattet ist. Das Benutzen dieses Elements ist unverzichtbar und verpflichtend, um die maximale Sicherheit Ihres Kindes sicherzustellen.

Der Beinschutz (D1) wird installiert, indem Sie ihn an der einklappbaren Fußstütze (D2) anbringen, wie auf dem Bild gezeigt. Bringen Sie die Schraubenlöcher des Beinschutzes (D1) auf eine Linie mit den Schraubenlöchern der einklappbaren Fußstütze (D2).

Wiederholen Sie den gleichen Vorgang auf der anderen Seite.

AR.

يجب استعمال مقعد Guppy Junior دائما مع واقي القدمين .(D1) إن استعمال واقي القدمين (D1) ضروري، ذلك أنه يحمي قدمي إبنك من أن تلامس العجلة وبالتالي تمنع أية مخاطر قد تحصل .من أجل سلامة إبنكم، يجب استعمال واقي القدمين (D1) الذي توفره Polisport، حتى إذا كانت العجلة مجهزة بأي وسيلة حماية أخرى .استعمال هذا الجزء ضروري جدا لتوفير السلامة القصوى لإبنكم .

يتم تركيب واقي القدمين (D1) بربطه بدواسة القدمين القابلة للسحب (D2) كما يظهر في الصورة .ضع ثقب برغي واقي القدمين (D1) على نفس المستوى مع ثقب برغي دواسة القدمين القابلة للسحب.(D2) أعد نفس العملية السابقة على الجهة الأخرى.

BG.

Столчето Guppy Junior трябва винаги да се използва заедно с предпазителя за крака (D1). Употребата на предпазителя за крака (D1) е строго задължителна, тъй като пречи на крака на вашето дете да влиза в съприкосновение с колелото и предпазва от злополуки. За сигурността на вашето дете, предпазителят за крака (D1), предоставен от Polisport, трябва да се използва даже, когато колелото е вече снабдено с друг вид защита. Използването на тази част е от жизнено важно значение и задължително, за да бъде предоставена максимална защита за вашето дете.

Предпазителят за крака (D1) се монтира, като се прикрепи към прибиращата се поставка за крака (D2), както е показано на фигурата. Подравнете отвора на болта на предпазителя на крака (D1) с отвора на болта на прибиращата се поставка за крака (D2).

Повторете същата операция върху другата страна.

CS.

Sedačka Guppy Junior musí být vždy používána s chráničem nohou (D1). Použití chrániče nohou (D1) je povinné, neboť brání noze Vašeho dítěte, aby přišla do kontaktu s kolem, a předchází

tak nehodám. Z důvodu bezpečnosti Vašeho dítěte musí být použit chránič nohou (D1) dodaný společností Polisport, a to i v případě, že je kolo vybaveno jiným typem ochrany. Použití této části je důležité a povinné, abyste tak zajistili maximální bezpečnost Vašeho dítěte.
Chránič nohou (D1) se nainstaluje upevněním na zasunovací nožní opěrku (D2), jak je zobrazeno na snímku. Vyrovnejte otvor na šroub na chrániči nohou (D1) s otvorem pro šroub na zasunovací nožní opěrce (D2).
Stejný postup zopakujte na druhé straně.

DA.

Guppy Junior sædet skal altid anvendes med fodbeskytteren (D1). Brugen af beskytteren (D1) er strengt obligatorisk, da det stopper dit barns fod fra at komme i kontakt med hjulet, og forhindrer ulykker. Af hensyn til dit barns sikkerhed, skal fodbeskytteren (D1)fra Polisport bruges, selvom hjulet er allerede udstyret med en anden form for beskyttelse. Brugen af denne del er afgørende og obligatorisk for at sikre den maksimal sikkerhed for dit barn.
Fodbeskytteren (D1) monteres på den optrækkelige fodstøtte (D2), som fremgår af billedet. Linje op bolt hulen af fodbeskytteren (D1)med den optrækkelige bolt hul af fodstøtten(D2).
Gentag den samme proces for den anden side.

EL.

Το κάθισμα Guppy Junior πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με το προστατευτικό ποδιών (D1). Η χρήση του προστατευτικού των ποδιών (D1) είναι αυστηρά υποχρεωτική, επειδή εμποδίζει το πόδι του παιδιού σας να έρθει σε επαφή με τη ρόδα και προλαμβάνει ατυχήματα. Για την ασφάλεια του παιδιού σας, το προστατευτικό του ποδιού (D1) που παρέχεται από την Polisport πρέπει να χρησιμοποιείται ακόμα και αν η ρόδα έχει τοποθετηθεί ήδη με άλλο τύπο προστασίας. Η χρήση του εν λόγω εξαρτήματος είναι ζωτικής σημασίας και υποχρεωτική για τη διασφάλιση της μέγιστης ασφάλειας για το παιδί σας.
Η εγκατάσταση του προστατευτικού ποδιών (D1) γίνεται με την τοποθέτησή του στο πτυσσόμενο υποπόδιο (D2) όπως φαίνεται στην εικόνα. Ευθυγραμμίστε την τρύπα του μπουλονιού για το προστατευτικό του ποδιού (D1) με την τρύπα του μπουλονιού για το πτυσσόμενο υποπόδιο (D2).
Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για την άλλη πλευρά.

ES.

El asiento Guppy Junior debe utilizarse siempre con el protector para los pies (D1). El uso del protector para los pies (D1) es estrictamente obligatorio, ya que se impide que el pie del niño entre en contacto con la rueda evitando accidentes. Para la seguridad de su hijo, debe utilizar el protector para los pies (D1) suministrado por Polisport, incluso si la rueda ya está equipada con otro tipo de protección. La utilización de esta pieza es crucial y obligatoria para garantizar la máxima seguridad de su hijo.
El protector para los pies (D1) se instala ajustándolo al reposapiés plegable (D2) tal como se muestra en la imagen. Alinee el agujero del tornillo del protector para los pies (D1) con el agujero de tornillo del reposapiés plegable (D2).
Repita el mismo proceso en el otro lado.

ET.

Guppy Junior tooli tuleb alati kasutada koos jalakaitsmega (D1). Jalakaitsme (D1) kasutamine on rangelt kohustuslik. Ilma selleta või lapse jalg sattuda rehvile ning põhjustada õnnetusi. Lapse ohutuse huvides tuleb alati kasutada Polisport poolt toodetud jalakaitset (D1). Seda ka juhul kui rattal on juba mõni muu kaitse. Selle osa kasutamine on oluline ja kohustuslik lapse maksimaalse ohutuse tagamiseks.
Jalakaitse (D1) paigaldatakse tagasitõmmatavale jalatoele (D2) vastavalt ülalpool toodud kujutisele. Sättige jalakaitse poldiava (D1) kohati tagasitõmmatava jalatoe poldiavaga (D2).
Korrake sama teise poolega.

FI.

Guppy Junior –istuinta tulee aina käyttää jalkasuojan (D1) kanssa. Jalkasuojan (D1) käyttö on pakollinen, sillä se estää lapsen jalkaa joutumasta kosketuksiin pyörän renkaan kanssa ja välttää näin onnettomuuksia. Lapsesi turvallisuuden vuoksi käytä aina Polisportin jalkasuojaa(D1), vaikka pyöräsi rengas olisikin jo suojattu. Tämän pakollisen osan käyttö on tärkeää, jotta lapsesi voi matkustaa turvallisesti.
Jalkasuoja (D1) asennetaan sovittamalla se säädettävään jalkatukeen (D2) kuvan osoittamalla tavalla. Aseta jalkasuojan (D1) pulttikolo samalle tasolle säädettävän jalkatuen D2) pulttikolon kanssa.
Toista sama toisella puolella.

HE.

מושב ה Guppy Junior-חייב להיות תמיד בשימוש יחד עם מגן הרגל (D1).השימוש במגן הרגל (D1) הינו הכרחי, כי הוא מונע מרגלו של הילד להיכנס למגע עם הגלגל ומונע תאונות .למען בטיחות ילדך, חייבים להשתמש במגן הרגל (D1) המסופק על ידי Polisport, אפילו אם כבר חובר לגלגל סוג אחר של הגנה .השימוש בחלק זה חיוני והכרחי על מנת להבטיח מקסימום בטיחות לילדך.
מגן הרגל (D1) מותקן על ידי חיבורו לרגלית המתקפלת (D2) כפי שמוצג בתמונה .התאם את החור של הבורג של מגן הרגל (D1) לחור הבורג של הרגלית המתקפלת.(D2)
חזור על אותו תהליך עם הצד השני.

HR.

Sjedalica Guppy Junior uvijek mora biti korištena sa štitnikom za stopala (D1). Uporaba štitnika (D1) je obvezna jer onemogućuje da stopalo vašeg djeteta dođe u kontakt s kotačem - i na taj način dijete štiti od ozljeda. Zbog sigurnosti vašeg djeteta, koristite štitnik za stopalo (D1) tvrtke Polisport, čak i ako na kotaču već postoji neki drugi oblik zaštite. Uporaba ovog dijela vrlo je važna, tj. obvezna je kako biste maksimalno zaštitili svoje dijete.
Štitnik za stopalo (D1) montira se spajanjem štitnika s podesivim postoljem za stopalo (D2), kako je prikazano na slici. Centrirajte rupicu za vijak štitnika za stopalo (D1) na rupicu za vijak podesnog postolja za stopalo (D2).
Ponovite postupak i na drugoj strani kotača.

HU.

A Guppy Junior gyermekülést mindig lábvédővel (D1) kell használni. A lábvédő (D1) használata szigorúan kötelező, mivel megakadályozza, hogy a gyermek lába érintkezzen a kerékkel, így a balesetek megelőzésére szolgál. Gyermeke biztonsága érdekében ezért használja a Polisport által rendelkezésre bocsájtott lábvédőt (D1), még akkor is, ha a kerék egyébként is el van látva valamilyen védelemmel. A lábvédő-alkatrész használata a gyermek maximális biztonsága érdekében létfontosságú és kötelező.
A lábvédőt (D1) a kihúzható lábtartóra (D2) kell szerelni, ahogy azt az ábra is mutatja. Hozza egy vonalba a lábvédőn (D1) található csavarnyílást a kihúzható lábtartón (D2) található csavarnyílással.
Ismételje meg a műveletet a bal oldalon is.

IT.

Il seggiolino Guppy Junior deve sempre essere usato con la protezione per i piedi (D1). L'uso della protezione per i piedi (D1) è obbligatorio, perché impedisce al piede del vostro bambino di entrare in contatto con la ruota e previene così incidenti. Per la sicurezza del vostro bambino, deve essere usata la protezione per i piedi (D1) fornita da Polisport, anche se la ruota è attrezzata con un altro tipo di protezione. L'uso di questa parte è vitale e obbligatorio per dare la massima sicurezza al vostro bambino.
La protezione per i piedi (D1) si monta fissandola al poggiapiedi retrattile (D2) come mostrato in figura. Allineate il foro per la vite della protezione per i piedi (D1) con il foro per la vite del poggiapiedi retrattile (D2).
Ripetete lo stesso procedimento sul lato sinistro.

JP.

Guppy Juniorシートは必ずフットガード(D1)と併用するようにしてください。 お子様の足のホイールとの接触、および事故を防ぐために、フットガード(D1)の使用が義務付けられています。 ホイールに、既に他のガードが取り付けられている場合も、お子様の安全のため、Polisportのフットガード(D1)は必ずご使用ください。 お子様の最大限の安全のため、このパーツの使用が義務付けられています。 イメージのように、フットガード(D1)が格納式フットレスト(D2)に固定、取り付けされるようになっています。 フットガード(D1)のボルトを差し込む穴とフットレスト(D2)の穴を合わせてください。 反対側も同様に行ってください。

LT.

„Guppy Junior“ sėdynę visuomet reikia naudoti su kojų apsauga (D1). Naudoti kojų apsaugą (D1) griežtai privaloma, nes ji neleidžia jūsų vaiko kojai paliesti rato ir apsaugo nuo nelaimingų atsitikimų. Siekiant užtikrinti vaiko saugumą, būtina naudoti „Polisport“ pateiktą kojų apsaugą (D1), net jei ant rato sumontuota kitokio tipo apsauga. Šią dalį naudoti yra privaloma, siekiant užtikrinti didžiausią vaiko saugumą.

Kojų apsauga (D1) sumontuojama pritvirtinant ją prie kvadratinės kojos atramos (D2), kaip pavaizduota paveikslėlyje. Išlygiuokite kojų apsaugos varžto skylę (D1) su įtraukiamos kojos atramos varžto skyle (D2).

Kitai pusei pakartokite tą pačią procedūrą.

LV.

Guppy Junior sēdeklis vienmēr jāizmanto ar kājas aizsargu (D1). Kāju aizsarga (D1) izmantošana ir obligāta, jo tādejādi tiek novērsts, ka bērna kāja nenonāk saskarē ar riteni, un novērš negadījumus. Jūsu bērna drošībai Polisport piegādātais kāju aizsargs (D1) jāizmanto pat tad, ja ritenis jau ir aprīkots ar cita veida aizsardzības ierīci. Šīs daļas izmantošana ir ļoti svarīga, un tā obligāti jālieto, lai nodrošinātu maksimālu drošību.

Kāju aizsargs (D1) tiek uzstādīts, pielāgojot to paceļamajam kāju balstam (D2), kā parādīts attēlā. Saskaņojiet kāju aizsarga skrūves caurumu (D1) ar paceļamā kāju balsta skrūvju caurumu (D2).

Atkārtojiet to pašu procesu otrajā pusē.

NL.

Het Guppy Junior zitje moet te allen tijde worden gebruikt samen met de voetbeschermer (D1). Het gebruik van de voetbeschermer (D1) is verplicht, omdat het ervoor zorgt dat de voeten van uw kind niet in aanraking kunnen komen met het wiel en mogelijke ongevallen vermijd. Voor de veiligheid van uw kind moet de Polisport voetbeschermer (D1) worden gebruikt, ook in geval dat het wiel al werd uitgerust met een ander type bescherming. Het gebruik van dit deel is van uiterst belang en noodzakelijk om de maximale veiligheid van uw kind te garanderen.

De voetbeschermer (D1) wordt gemonteerd door het aan de inklapbare voetsteun (D2) vast te maken, zoals aangetoond in de afbeelding. Zorg ervoor dat de boutopeningen van de voetbeschermer (D1) en de inklapbare voetsteun (D2) zich op gelijke hoogte bevinden.

Herhaal dit ook aan de andere zijde.

NO.

Guppy Junior-setet må alltid brukes sammen med fotbeskytteren (D1). Bruken av fotbeskytteren (D1) er strengt obligatorisk, da den stopper barnets fot fra å komme i kontakt med hjulet og forhindrer ulykker. For barnets sikkerhet, må fotbeskytteren (D1) levert av Polisport brukes, selv om hjulet allerede er utstyrt med en annen type beskyttelse. Bruken av denne delen er viktig og nødvendig for å sikre maksimal sikkerhet for barnet ditt.

Fotbeskytteren (D1) er montert ved å tilpasse den til den uttrekkbare fotplaten (D2), som vist på bildet. Sett fotbeskytterens bolthull (D1) på linje med den uttrekkbare fotstøttens bolthull (D2).

Gjenta den samme prosessen på den andre siden.

PL.

Fotelik Guppy Junior musi zawsze być używany z zastosowaniem ochraniacza stóp. Używanie ochraniacza jest obowiązkowe, gdyż uniemożliwia dziecku zatknięcie stopy z kołem i zapobiega wypadkom. Dla bezpieczeństwa dziecka, ochraniacz stóp (D1) dostarczony przez Polisport musi być stosowany, nawet jeśli koło posiada już inny rodzaj ochraniacza. Użycie tego elementu jest bardzo ważne i obowiązkowe, w celu zapewnienia dziecku maksymalnego bezpieczeństwa.

Ochraniacz stóp (D1) jest instalowany przez założenie go na wysuwany podnóżek (D2), jak pokazano na rysunku. Ustaw w jednej linii otwór śruby ochraniacza stóp (D1) oraz otwór śruby wysuwanego podnóżka (D2).

Powtórz tę samą czynność po drugiej stronie.

RO.

Scaunul Guppy Junior trebuie utilizat întotdeauna cu apărătoarea pentru picior (D1). Utilizarea apărătorii pentru picior (D1) este obligatorie deoarece împiedică piciorul copilului să intre în contact cu roata şi previne accidentele. Pentru siguranța copilului dumneavoastră, apărătoarea pentru picior (D1) furnizată de Polisport trebuie utilizată chiar dacă roata este prevăzută deja cu un alt tip de protecție. Utilizarea acestei com-

ponente este vitală şi obligatorie pentru a garanta siguranța maximă a copilului dumneavoastră.
Apărătoarea pentru picior (D1) se instalează prin montarea sa pe suportul retractabil pentru picior (D2) aşa cum este arătat în imagine. Aliniați gaura pentru şurub a apărătorii pentru picior (D1) cu gaura pentru şurub a suportului retractabil pentru picior (D2).
Repetați operațiunea pentru cealaltă parte.

RU.

Сиденье Guppy Junior необходимо всегда использовать с приспособлением для защиты ног (D1), поскольку оно предотвращает попадание ноги вашего ребенка в колесо и связанные с этим травмы. Для безопасности вашего ребенка следует использовать приспособление для защиты ног (D1) Polisport, даже если на колесе уже установлен другой тип защиты. Использование этого компонента является жизненно важным и обязательным для обеспечения максимальной безопасности для вашего ребенка.
Приспособление для защиты ног (D1) устанавливается на убираемой подставке для ног (D2), как показано на изображении. Совместите отверстие для болта приспособления для защиты ног (D1) с отверстием для болта убираемой подставки для ног (D2).
Повторите процесс для другой стороны.

SK.

Sedadlo Guppy Junior sa musí vždy používať spolu s chráničom nôh (D1). Používanie chrániča nôh (D1) je povinné v každom prípade, kedže slúži na zabránenie kontaktu nohy dieťaťa s kolesom, čím sa predchádza nehodám. S ohľadom na bezpečnosť dieťaťa treba používať chránič nôh (D1) od spoločnosti Polisport, a to aj v takom prípade, keď je na kolese už namontovaný iný typ ochrany. Používanie tejto súčasti je dôležité a povinné pre zabezpečenie maximálnej bezpečnosti vášho dieťaťa.
Chránič nôh (D1) nainštalujete pripevnením k sťahovateľnej podnožke (D2) podľa obrázka. Zarovnajte otvor na maticu na chrániči nôh (D1) s otvorom na matici na sťahovateľnej podnožke (D2).
Zopakujte rovnaký postup na druhej strane.

SL.

Het Guppy Junior zitje moet te allen tijde worden gebruikt samen met de voetbeschermer (D1). Het gebruik van de voetbeschermer (D1) is verplicht, omdat het ervoor zorgt dat de voeten van uw kind niet in aanraking kunnen komen met het wiel en mogelijke ongevallen vermijd. Voor de veiligheid van uw kind moet de Polisport voetbeschermer (D1) worden gebruikt, ook in geval dat het wiel al werd uitgerust met een ander type bescherming. Het gebruik van dit deel is van uiterst belang en noodzakelijk om de maximale veiligheid van uw kind te garanderen.
De voetbeschermer (D1) wordt gemonteerd door het aan de inklapbare voetsteun (D2) vast te maken, zoals aangetoond in de afbeelding. Zorg ervoor dat de boutopeningen van de voetbeschermer (D1) en de inklapbare voetsteun (D2) zich op gelijke hoogte bevinden.
Herhaal dit ook aan de andere zijde.

SR.

Guppy Junior sedište se uvek mora koristiti sa zaštitom za stopala (D1). Upotreba zaštitnika stopala (D1) je strogo obavezna, jer zaustavlja stopalo vašeg deteta da ne dođe u dodir sa točkom i sprečava nesreće. Za bezbednost vašeg deteta, zaštita za stopala (D1) koju Polisport obezbeđuje, mora se koristiti, čak i ako je točak već opremljen drugom vrstom zaštite. Korišćenje ovog dela je od vitalnog značaja i obavezno osiguravajući maksimalnu bezbednost za vaše dete.
Zaštita za stopala (D1) se montira njenim uklapanjem u sklopivi oslonac za noge (D2) kao što je prikazano na slici. Poređajte otvor za zavrtanj zaštite za stopala (D1) sa otvorom za zavrtanj sklopivog oslonca za noge (D2).
Ponovite isti proces na drugoj strani.

SV.

Guppy Junior-stolen måste alltid användas med fotskyddet (D1). Det är absolut obligatoriskt att använda fotskyddet (D1) eftersom det hindrar ditt barns fot från att komma i kontakt med hjulet och förhindrar olyckor. För ditt barns säkerhet måste det fotskydd (D1) som Polisport tillhandahåller användas, även om hjulet redan är utrustat med en annan typ av skydd. Användning av denna del är nödvändig och obligatorisk för att säkerställa maximal säkerhet för ditt barn.
Fotskyddet (D1) monteras genom att fästas vid det nedfällbara fotstödet (D2) enligt bilden. Placera bulthålet i fotskyddet (D1) i linje med bulthålet i det nedfällbara fotstödet (D2).
Upprepa samma procedur på andra sidan

TR.

Guppy Junior koltuğu daima ayak koruyucuyla (D1) birlikte kullanılmalıdır. Ayak koruyucunun (D1) kullanımı, çocuğunuzun ayağının tekerlekle temas etmesini ve kazaları engellediği için kesinlikle zorunludur. Çocuğunuzun emniyeti için, başka bir koruma şekli tekerleğe önceden takılmış olsa bile Polisport tarafından sağlanan ayak koruyucu (D1) kullanılmalıdır. Bu parçanın kullanımı, çocuğunuzun azami emniyetini sağlamak için hayati ve zorunludur.
Ayak koruyucu (D1) resimde gösterildiği gibi geri çekilebilir ayak dayama yerine (D2) takılarak yerleştirilir. Ayak koruyucu cıvata deliğini (D1) geri çekilebilir ayak dayama yeri cıvata deliğiyle (D2) hizalayın.
Aynı işlemi diğer tarafta tekrarlayın.

UK.

Завжди використовуйте сидіння Guppy Junior з захистом для ніг (D1). Використання захисту для ніг (D1) обов'язкове, оскільки він захищає ноги дитини від потрапляння в колесо. Для безпеки вашої дитини слід використовувати захист для ніг (D1) Polisport, навіть якщо колесо вже обладнане іншим типом захисту. Використання цього елементу необхідне для забезпечення максимальної безпеки вашої дитини.
Захист для ніг (D1) кріпиться до висувної опори для ніг (D2), як зображено на картинці. Розмістіть отвір для болту захисту для ніг (D1) на одному рівні з отвором для болту висувної опори для ніг (D2).
Повторіть процедуру з іншого боку.

ZH.

Guppy Junior 座椅必须与护脚套（D1）一同使用。请务必使用护脚套（D1），因为它能避免孩子的脚被绞进自行车轮子，以防止事故的发生。即使轮子已安装了其他类型的保护装置，为了您孩子的安全，您必须使用 Polisport 护脚套（D1）。为了确保您的孩子的安全，使用这一装置至关重要且具有强制性。
如图所示，请把护脚套（D1）安装到伸缩脚踏板（D2）上。对齐护脚套的螺栓孔（D1）和伸缩脚踏板的螺栓孔（D2）。
在另一侧重复同样的步骤。

EN.
After fitting the foot protector (D1) to the retractable footrest (D2), insert the M6 bolt (E3) and tighten using the no. 4 Allen key (E4), using as much force as necessary to ensure that it doesn't come loose during daily use. Repeat the same process on the other side.

FR.
Après avoir placé le protège-pieds (D1) sur le repose-pieds rétractable (D2) vous devez placer la vis de serrage M6 (E3) et la serrer à l'aide de la clé allen n°4 (E4) avec suffisamment de force pour que celle-ci ne se desserre pas lors d'une utilisation quotidienne. Répétez la même procédure pour l'autre côté.

PT.
Depois de ter aplicado o Protector de pé (D1) no Pousa-Pés Retráctil (D2) deve de apontar o parafuso de aperto M6 (E3) e apertar o mesmo com a Chave de aperto Umbraco Nº4 (E4) com a força necessária para que o mesmo não se desaperte na utilização diária. Repita o mesmo processo para o outro lado.

DE.
Nachdem Sie den Beinschutz (D1) an der einklappbaren Fußstütze (D2) angebracht haben, schieben Sie die M6-Schraube (E3) ein und ziehen sie mit dem Inbusschlüssel Nr. 4 (E4) fest genug, um sicherzustellen, dass sie sich im Alltagsgebrauch nicht löst. Wiederholen Sie den gleichen Vorgang auf der anderen Seite.

AR.
بعد تثبيت واقي القدمين (D1) على دواسة القدمين القابلة للسحب، (D2) أدخل البرغي (E3) M6 واستخدم المفتاح المسدس رقم ، (E4) 4 لربطه بكل قوة حتى لا ينفك مع الاستعمال اليومي . أعد نفس العملية السابقة على الجهة الأخرى.

BG.
След прикрепване на предпазителя за крака (D1) към прибиращата се поставка за крака (D2), вкарайте болта M6 (E3) и притегнете, използвайки гаечен ключ №4. (E4), прилагайки толкова сила, колкото е необходимо, за да се убедите, че няма да се разхлаби по време на ежедневната употреба. Повторете същата операция върху другата страна.

CS.
Po upevnění chrániče nohou (D1) na zasunovací nožní opěrku (D2), zasuňte šroub M6 (E3) a utáhněte pomocí Allenova klíč č. 4 (E4), vyviňte co nejvíce síly, neboť je nutné zajistit, že se šroub při každodenním používání neuvolní. Stejný postup zopakujte na druhé straně.

DA.
Efter fodbeskytteren er installeret (D1) på den optrækkelige fodstøtte (D2), indsæt M6 bolten (E3) og spænd den ved hjælp af nummer 4 Unbrakonøgle (E4), for at sikre, at den ikke bliver løs under daglig brug. Gentag den samme proces for den anden side.

EL.
Μετά την τοποθέτηση του προστατευτικού των ποδιών (D1) στο πτυσσόμενο υποπόδιο (D2), εισαγάγετε το μπουλόνι M6 (E3) και σφίξτε το χρησιμοποιώντας το κλειδί Allen αρ. 4 (E4), χρησιμοποιώντας όση δύναμη χρειάζεται για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα χαλαρώσει κατά τη διάρκεια της καθημερινής χρήσης. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για την άλλη πλευρά.

ES.
Después de montar el protector para los pies (D1) al reposapiés plegable (D2), inserte el tornillo M6 (E3) y apriételo con la llave Allen Nº4 (E4) con la fuerza necesaria para asegurarse de que no se afloje durante el uso diario. Repita el mismo proceso en el otro lado.

ET.
Pärast jalakaitse (D1) paigaldamist tagasitõmmatavale jalatoele (D2) sisestage M6 polt (E3) ning pingutage see nr. 4 kuusnurkse allen võtmega (E4). Kasutage piisavalt jõudu veendumaks, et polt igapäevase kasutamise käigus lahti ei tuleks. Korrake sama teise poolega.

FI.
Kun olet asettanut jalkasuojan (D1) säädettävään jalkatukeen (D2), liitä M6-pultti (E3) ja kiristä se kuusikulma-avaimella nro 4 (E4) mahdollisimman tiukasti, jotta se ei löystyisi päivittäisessä käytössä. Toista toisella puolella.

HE.
אחרי הרכבת מגן הרגל (D1) לרגלית המתקפלת (D2), הכנס את בורג ה M6 (E3)-והדק תוך שימוש במפתח אלן מספר 4 (E4), תוך שימוש בכמה כוח שצריך על מנת להבטיח שהוא לא מתרופף במשך השימוש היומיומי .חזור על אותו תהליך בצד השני.

HR.

Nakon podešavanja štitnika (D1) i postolja (D2), umetnite vijak M6 (E3) i zategnite ga imbus ključem br. 4 (E4), koristeći onoliko snage koliko smatrate da je potrebno kako se vijak ne bi olabavio, tj. ispao za vrijeme svakodnevne uporabe. Ponovite postupak i na drugoj strani kotača.

HU.

A lábvédő (D1) kihúzható lábtartóra (D2) való felszerelése után helyezze be az M6 csavart (E3), és húzza meg az 4-ös imbusz kulccsal (E4), megfelelő erőt kifejtve, hogy a mindennapos használat során ne lazuljon ki. Ismételje meg a műveletet a bal oldalon is.

IT.

Dopo aver fissato la protezione per i piedi (D1) al poggiapiedi retrattile (D2), inserite la vite M6 (E3) e stringetela usando la brugola n°4 (E4), stringendo il più possibile per assicurarvi che non si allenti con l'uso quotidiano. Ripetete lo stesso procedimento sull'altro lato.

JP.

フットガード(D1)を格納式フットレスト(D2)にフィットさせましたら、ボルトM6(E3)を差し込み、No.4六角レンチ(E4)を使用して、日々の使用による緩みを防ぐために、できるだけきつく締めてください。 反対側も同様に行ってください。

LT.

Pritvirtinę kojų atramą (D1) prie įtraukiamos kojos atramos (D2), įstatykite M6 varžtą (E3) ir priveržkite jį 4 numerio „Allen" raktu (E4), naudodami tiek jėgos, kiek reikia užtikrinti, kad kasdien naudojant jis neatlaisvėtų. Kitai pusei pakartokite tą pačią procedūrą.

LV.

Pēc kāju aizsarga (D1) montāžas ar paceļamo kāju balstu (D2) ievietojiet skrūvi M6 (E3) un pievelciet to, izmantojot Allen atslēgu Nr.4 (E4) un pielietojot nepieciešamo spēku nodrošinātu, lai tā nekļūtu vaļīga ikdienas lietošanas laikā. Atkārtojiet to pašu procesu otrā pusē.

NL

Nadat u de voetbeschermer (D1) hebt vastgemaakt aan de inklapbare voetsteun (D2), maakt u de M6 bout vast (E3) en schroeft die zo strak mogelijk aan met behulp van de inbussleutel nr. 4 (E4), zodat deze niet kan losraken tijdens de rit. Herhaal dit ook aan de andere zijde.

NO.

Etter å ha tilpasset fotbeskytteren (D1) til den uttrekkbare fotstøtten (D2), fører du inn M6-bolten (E3) og strammer med umbrakonøkkelen nr. 4 (E4) ved å bruke så mye kraft som er nødvendig for å sikre at den ikke løsner under daglig bruk. Gjenta den samme prosessen på den andre siden.

PL.

Po założeniu ochraniacza stóp (D1) na wysuwany podnóżek (D2) wprowadź śrubę M6 (E3) i dociśnij jak najmocniej przy użyciu klucza imbusowego nr 4 (E4), aby nie poluzowała się w czasie codziennego użytku. Powtórz tę samą czynność po drugiej stronie.

RO.

După fixarea apărătorii pentru picior (D1) pe suportul retractabil pentru picior (D2), introduceți șurubul M6 (E3) și strângeți-l utilizând cheia imbus nr. 4 (E4), folosind forța necesară pentru a vă asigura că nu se deșurubează în timpul utilizării curente. Repetați operațiunea pentru cealaltă parte.

RU.

После установки приспособления для защиты ног (D1) на убираемой подставке для ног (D2) вставьте болт M6 (E3) и затяните его с помощью шестигранного ключа № 4 (E4), прилагая усилие необходимое для обеспечения того, чтобы он не выскользнул во время ежедневного использования. Повторите процесс для другой стороны.

SK.

Po pripojení chrániča nôh (D1) k sťahovateľnej podnožke (D2) vložte maticu M6 (E3) a utiahnite ju pomocou imbusového kľúča č. 4 (E4). Maticu poriadne utiahnite, aby sa matica neuvoľnila pri každodennom používaní. Zopakujte rovnaký postup na druhej strane.

SL.

Nadat u de voetbeschermer (D1) hebt vastgemaakt aan de inklapbare voetsteun (D2), maakt u de M6 bout vast (E3) en schroeft die zo strak mogelijk aan met behulp van de inbussleutel nr. 4 (E4), zodat deze niet kan losraken tijdens de rit. Herhaal dit ook aan de andere zijde.

SR.

Nakon montaže zaštitnika stopala (D1) na sklopivi oslonac za noge (D2), uvucite zavrtanj M6 (E3) i pritegnite ga uz pomoć inbus ključa br. 4 (E4), koristeći onoliko snage koliko je potrebno osiguravajući da se ne olabavi prilikom svakodnevne upotrebe. Ponovite isti proces na drugoj strani.

SV.

När fotskyddet (D1) är monterat på det nedfällbara fotstödet (D2) ska du sätta i M6-bulten (E3) och dra åt så hårt som krävs med insexnyckeln (storlek 4) (E4) för att säkerställa att bulten inte lossnar under daglig användning. Upprepa samma procedur på andra sidan.

TR.

Ayak koruyucuyu (D1) geri çekilebilir ayak dayama yerine (D2) taktıktan sonra M6 cıvatayı (E3) yerleştirin ve günlük kullanım sırasında gevşememelerini sağlamak için gerektiği kadar kuvvet kullanarak 4 numara alyan anahtarıyla (E4) cıvataları sıkın. Aynı işlemi diğer tarafta tekrarlayın.

UK.

Після цього вставте болт M6 (E3) і затягніть його за допомогою шестигранного ключа №4 (E4) так, щоб він не розхитався під час щоденного використання. Повторіть процедуру з іншого боку.

ZH.

把护脚套（D1）固定到伸缩脚踏板（D2）后，插入M6螺栓（E3），使用5号内六角扳手（E4）用力拧紧，以确保它不会因为日常使用而松动。在另一侧重复同样的步骤。

EN.
Once all of these steps are complete, the foot protector (D1) and retractable footrest (D2) are ready for use. However, test the assembly before going out on a ride to ensure that the components are properly positioned and fixed in place. The retractable footrest (D2) must be folded up when not in use, as shown on the image.

FR.
Après avoir réalisé toutes ces étapes, les protège-pieds (D1) et les repose-pieds rétractables (D2) seront prêts à être utilisés. Toutefois, avant de débuter votre promenade, vous devez tester et vérifier que les composants sont bien placés. Lorsque les repose-pieds rétractables (D2) ne sont pas utilisés, vous devez les plier vers le haut, conformément à l'image.

PT.
Depois de efectuados todos estes passos o Protector de pé (D1) e Pousa-Pés Retráctil (D2) estará pronto para ser utilizado. No entanto, antes de iniciar o passeio, deve de fazer um teste e verificar que os componentes estão bem aplicados e posicionados. Quando o Pousa-Pés Retráctil (D2) não estiver em utilização deverá flectir o mesmo para cima, conforme imagem.

DE.
Nachdem all diese Schritte durchgeführt wurden, sind der Beinschutz (D1) und die einklappbare Fußstütze (D2) einsatzbereit. Testen Sie jedoch trotzdem die Montage vor der ersten Fahrt, um sicherzustellen, dass alle Teile richtig und fest sitzen. Die einklappbare Fußstütze (D2) muss wie auf dem Bild gezeigt eingeklappt werden, wenn sie gerade nicht benutzt wird.

AR.
بالانتهاء من جميع هذه الخطوات، يكون واقي القدمين (D1) ودواسة القدمين القابلة للسحب (D2) جاهزة للاستعمال .مع ذلك، قم باختبار الجهاز قبل الخروج بالدراجة للتأكد من أن جميع المكونات في مكانها الصحيح ومثبتة بشكل مناسب .يجب طي دواسة القدمين القابلة للسحب (D2) بعد الاستعمال كما هو مبين بالصورة .

BG.
След като всичките тези стъпки са направени, предпазителят за крака (D1) и прибиращата се поставка за крака (D2) са готови за употреба. Въпреки това тествайте комплекта преди да излезете на разходка, за да се убедите, че компонентите са правилно разположени и прикрепени на място. Прибиращата се поставка за крака (D2) трябва да бъде прегъната, както е показано на фигурата, когато не се използва.

CS.
Jakmile jsou všechny tyto kroky hotové, chránič nohou (D1) a zasunovací nožní opěrka (D2) jsou připravené k použití. Nicméně, než vyjedete na projížďku, sestavu otestujte, abyste se ujistili, že komponenty jsou správně umístěné a připevněné. Zasunovací nožní opěrka (D2) musí být při nepoužívání složena tak, jak je zobrazeno na obrázku.

DA.
Efter alle af disse trin er fuldførte, er både fodbeskytteren (D1) og den udtrækkeligt fodstøtte (D2) klar til brug. Før du går ud en tur, afprøv dog samlingen for at sikre, at komponenterne er korrekt placeret og fastgjorte på plads. Den optrækkelige fodstøtte (D2) skal klappes op når den ikke er i brug, som vist på billedet.

EL.
Μόλις ολοκληρωθούν όλα τα παραπάνω βήματα, το προστατευτικό ποδιών (D1) και το πτυσσόμενο υποπόδιο (D2) είναι έτοιμα προς χρήση. Ωστόσο, ελέγξτε τη συναρμολόγηση πριν κάνετε ποδήλατο για να βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά και παραμένουν σταθερά στη θέση τους. Το πτυσσόμενο υποπόδιο (D2) πρέπει να διπλώνεται όταν δε χρησιμοποιείται, όπως φαίνεται στην εικόνα.

ES.
Después de realizar todos estos pasos, el protector para los pies (D1) y el reposapiés plegable (D2) ya están listos para su uso. Sin embargo, pruebe el montaje antes de utilizar la bicicleta para asegurarse de que los componentes están colocados correctamente y fijos en su lugar. El reposapiés plegable (D2) debe estar recogido cuando no se utilice, tal como se muestra en la imagen.

ET.
Pärast kõigi sammude hoolikat järgimist on jalakaitse (D1) ning tagasitõmmatav jalatugi (D2) kasutamiseks valmis. Kontrollige enne sõitma minemist komplekti ning veenduge, et kõik osad on õiges asendis ja kindlalt kinnitatud. Tagasitõmmatav jalatugi (D2) tuleb ajal mil seda ei kasutata üles tõmmata (vt ülalpool toodud joonist).

FI.
Näiden vaiheiden jälkeen jalkasuoja (D1) ja säädettävä jalkatuki (D2) ovat käyttövalmiita. Varmista kuitenkin ennen käyttöä, että kaikki osat ovat oikeilla paikoilla ja kunnolla kiinni. Säädettävä jalkatuen (D2) tulee olla taitettuna kuvan mukaisesti kun sitä ei käytetä.

HE.

ברגע שכל הצעדים האלו הושלמו ,מגן הרגל (D1) והרגלית המתקפלת (D2)מוכנים לשימוש .אולם ,בדוק את המכלול לפני שאתה יוצא החוצה לרכב על מנת לוודא שהמרכיבים ממוקמים נכון ומחוברים במקומם. חייבים לקפל את הרגלית המתקפלת (D2) כאשר אינה בשימוש ,כפי שמוצג בתמונה.

HR.

Kada ste završili gore navedene korake, štitnici za stopala (D1) i podesiva postolja za stopala (D2) spremni su za uporabu. Ipak, provjerite montažu prije same vožnje kako biste se uvjerili da su komponente ispravno pozicionirane i fiksirane. Podesiva postolja (D2) moraju se staviti u gornji položaj kada nisu u uporabi, kako je prikazano na slici.

HU.

Az összes fenti lépés elvégzése után a lábvédő (D1) és a kihúzható lábtartó (D2) használatra készek. Ettől függetlenül próbálja ki a felszerelt eszközt, mielőtt kerékpárútra menne, hogy meggyőződjön az alkatrészek megfelelő elhelyezéséről és rögzítéséről. Amikor nem használja, csukja össze a kihúzható lábtartót (D2), ahogy azt az ábra is mutatja.

IT.

Una volta completati tutti questi passaggi, la protezione per i piedi (D1) e il poggiapiedi retrattile (D2) sono pronti per l'uso. Ad ogni modo, verificate il montaggio prima di andare in bicicletta per assicurarvi che tutti i componenti siano adeguatamente posizionati e fissati. Il poggiapiedi retrattile (D2) deve essere ripiegato quando non viene utilizzato, come mostrato in figura.

JP.

上記ステップを完了いただけましたら、フットガード(D1)と格納式フットレスト(D2)をご使用いただけます。 走行を開始いただく前に、まずは組み立てられたユニットをお試しいただき、部品が正確な場所に位置し、固定されていることをご確認ください ご使用にならない間は、格納式フットレスト(D2)は、イメージ通りに収納してください。

LT.

Atlikus visus veiksmus, kojų apsauga (D1) ir įtraukiama kojos atrama (D2) yra paruoštos naudoti. Tačiau prieš važiuodami pasivažinėti patikrinkite konstrukciją ir įsitikinkite, kad visi jos elementai yra tinkamoje vietoje ir tinkamai užfiksuoti. Kai sėdynė nenaudojama, įtraukiama kojos atrama (D2) turi būti sulenkta, kaip pavaizduota paveikslėlyje.

LV.

Pēc tam, kad visi šie pasākumi ir pabeigti, kāju aizsargs (D1) un paceļamais kāju balsts (D2) ir gatavi lietošanai. Tomēr pārbaudiet montāžu pirms došanās izbraucienā, lai pārliecinātos, vai sastāvdaļas ir pareizi novietotas un nofiksētas savā vietā. Paceļamais kāju balsts (D2) ir jāuzloka, kad to nelieto, kā parādīts attēlā.

NL

Eenmaal al deze stappen zijn voltooid, zijn de voetbeschermer (D1) en de inklapbare voetsteun (D2) klaar voor gebruik. Maar controleer voor alle zekerheid de montage nogmaals vooraleer vertrek om te garanderen dat de onderdelen correct geplaatst en gemonteerd zijn. De inklapbare voetsteun (D2) moet worden ingeklapt indien niet in gebruik, zie afbeelding.

NO.

Når alle disse trinnene er fullført, er fotbeskytteren (D1) og den uttrekkbare fotstøtten (D2) klar til bruk. Allikevel må du teste monteringen før du drar ut på tur for å sikre at komponentene er riktig plassert og festet på sin plass. Den uttrekkbare fotstøtten (D2) må brettes opp når den ikke er i bruk, som vist på bildet.

PL.

Po wykonaniu wszystkich tych kroków, ochraniacz stóp (D1) i wysuwany podnóżek (D2) są gotowe do użytku. Niemniej jednak należy sprawdzić montaż przed wyjazdem na przejażdżkę, aby upewnić się, że elementy są ustawione i zamocowane prawidłowo. Wysuwany podnóżek (D2) kiedy nie jest używany musi być złożony, jak pokazano na rysunku.

RO.

După finalizarea acestor paşi, apărătoarea pentru picior (D1) şi suportul retractabil pentru picior (D2) sunt pregătite pentru utilizare. Totuşi, înainte de a pleca cu bicicleta, încercaţi ansamblul pentru a vă asigura că toate componentele sunt poziţionate şi fixate corespunzător. Când nu este utilizat, suportul retractabil pentru picior (D2) trebuie rabatat aşa cum este arătat în imagine.

RU.

После выполнения всех шагов приспособление для защиты ног (D1) и убираемая подставка для ног (D2) готовы к использованию. Тем не менее следует проверить крепление перед поездкой и убедиться, что компоненты находятся в правильном положении и зафиксированы. Убираемую подставку для ног (D2) необходимо сложить, когда она не используется (см. изображение).

SK.

Po dokončení všetkých týchto krokov sú chránič nôh (D1) a sťahovateľná podnožka (D2) pripravené na použitie. Pred samotnou jazdou avšak skontrolujte správne uloženie a upevnenie súčastí montáže. Sťahovateľná podnožka (D2) musí byť zložená podľa obrázka, keď sa nepoužíva.

SL.

Eenmaal al deze stappen zijn voltooid, zijn de voetbeschermer (D1) en de inklapbare voetsteun (D2) klaar voor gebruik. Maar controleer voor alle zekerheid de montage nogmaals vooraleer vertrek om te garanderen dat de onderdelen correct geplaatst en gemonteerd zijn. De inklapbare voetsteun (D2) moet worden ingeklapt indien niet in gebruik, zie afbeelding.

SR.

Kada se završe svi ovi koraci, zaštita za stopala (D1) i sklopivi oslonac za noge (D2) su spremni za upotrebu. Međutim, ispitajte motažu pre nego što krenete u vožnju da biste osigurali da su komponente ispravno postavljene i fiksirane u mestu. Sklopivi oslonac za noge (D2) mora biti sklopljen kada nije u upotrebi, kao što je prikazano na slici.

SV.

När alla dessa steg är klara är fotskyddet (D1) och det nedfällbara fotstödet (D2) redo att användas. Testa dock hopsättningen innan du börjar åka för att säkerställa att komponenterna sitter rätt och ordentligt. Det nedfällbara fotstödet (D2) ska fällas upp när det inte används, så som visas på bilden

TR.

Tüm aşamalar tamamlandığında, ayak koruyucu (D1) ve geri çekilebilir ayak dayama yeri (D2) kullanıma hazırdır. Yine de parçaların düzgün bir şekilde konumlandığından ve yerleştirildiğinden emin olmak için sürüşe çıkmadan önce montajı test edin. Geri çekilebilir ayak dayama yeri (D2) kullanımda olmadığı zamanlarda resimde gösterildiği gibi katlanmalıdır.

UK.

Після закінчення цих процедур захист для ніг (D1) і висувна опора (D2) готові до використання. Однак, перед використанням слід перевірити правильність встановлення всіх компонентів. Якщо висувна опора (D2) не використовується, складіть її як зображено на картинці.

ZH.

完成上面的所有步骤后，即可使用护脚套（D1）和伸缩脚踏板（D2）。在骑自行车出游前，请检查并测试整个装置，以确保所有组件都被正确地固定好。不使用时，必须把伸缩脚踏板（D2）折叠起来，如图所示。

EN.
To remove the seat from the luggage carrier, unfasten the hand knob (G1) and lift simultaneously the red security ring (G2) in order to open the jaw (G3) wider than the width of the luggage carrier.
FR.
Pour enlever le porte-bébé du porte- bagages, dévissez la poignée de fixation (G1), en soulevant simultanément l'anneau rouge (G2), permettant ainsi d'ouvrir les mâchoires de fixation (G3) à une largeur supérieure à celle du au porte-bagages.
PT.
Para remover o porta bebé do porta bagagem, desaperte o manípulo (G1), levantando simultaneamente o anel vermelho de segurança (G2), abrindo assim as maxilas (G3) até uma abertura superior à largura do porta bagagem.
DE.
Um den Kindersitz vom Gepäckträger zu entfernen, drehen Sie den Drehknopf (G1) los und heben Sie gleichzeitig den roten Sicherheitsring (G2), um die Einspannklemme (G3) weiter als die Breite des Gepäckträgers zu öffnen.
AR.
لن"ع المقعد من حامل الأمتعة، قم بفك مقبض اليد (G1) مع رفع حلقة الأمان الحمراء (G2) في الوقت ذاته كي يزيد عرض فتحة الكما'ة (G3) عن عرض حامل الأمتعة.
BG.
За да свалите седалката от рамката за багаж, отвийте ръчката (G1), като успоредно с това издърпате червения предпазен пръстен (G2), за да отворите скобата (G3) на широчина, по-голяма от тази на рамката.
CS.
Pokud chcete sedačku z nosiče sundat, uvolněte bezpečnostní šroub (G1) a současně zvedněte červený bezpečnostní kroužek (G2) tak, aby se čelisti otevřely více (G3), než je šířka nosiče.
DA.
For at afmontere stolen, løsn grebet (G1), samtidig med at du løfter den røde sikkerhedsring (G2) og åbn klemmerne (G3) tilstrækkeligt til at stolen kan løftes af bagagebæreren.
EL.
Για να αφαιρέσετε το πορτ-μπεμπέ από το πορτ-μπαγκάζ, ξεβιδώστε το διακόπτη σύσφιγξης (G1), σηκώνοντας ταυτόχρονα τον κόκκινο δακτύλιο ασφαλείας (G2), ανοίγοντας με τέτοιο τρόπο τους σφιγκτήρες (G3) μέχρι να υπάρξει άνοιγμα μεγαλύτερο από το πλάτος της σχάρας του ποδηλάτου.
ES.
Para retirar el portabebés del portaequipaje, desafloje la manivela (G1), levantando simultáneamente el anillo rojo de seguridad (G2), abriendo así pinzas (G3) hasta una apertura superior a la anchura del portaequipaje.
ET.
Eemaldage turvatool pakiraamilt, keerates lahti käepide (G1) ja, samaaegselt punast ohutusrõngast (G2). Seejuures tulevad turvaklambrid (G3) lahti – laiemaks kui jalgratta pakiraami laius.
FI.
Istuin irrotetaan tavaratelineestä avaamalla säätönuppia (G1) ja nostamalla samanaikaisesti punaista turvarengasta (G2) avataksesi kiristimen (G3) tavaratelinettä leveämmäksi.
HE.
כדי להסיר את המושב מהסבל ,שחררו את כפתור הסיבוב (G1) והרימו בו-זמנית את טבעת האבטחה האדומה (G2) כדי לפתוח את המיפתח (G3) לרוחב גדול יותר מזה של הסבל.

HR.
Za uklanjanje sjedalice s nosača prtljage, opustite ručni gumb (G1) i istodobno podignite crveni sigurnosni prsten (G2) za otvaranje vilice (G3) na širinu veću od nosača prtljage.
HU.
A gyermekülés csomagtartóról történő levételekor lazítsa meg a (G1) jelzésű rögzítő gombot, ezzel egyidejűleg emelje meg a (G2) jelű piros biztonsági gyűrűt, ennek következtében a (G3) jelű rögzítő kapcsok a csomagtartó szélességénél nagyobbra nyílnak.
IT.
Per togliere il seggiolino dal portapacchi della bicicletta, svitare il pomello (G1)e simultaneamente tirare l'anello rosso di sicurezza (G2) in modo che si aprano le ganasce della morsa (G3) dandovi la possibilità di togliere il seggiolino dal portapacchi della bicicletta.
JP.
シートを荷台から取り外すには、ノブ (G1) を緩めながら、同時に赤い安全リング(G2) を持ち上げてジョー (G3) を荷台の幅よりも大きく開きます。
LT.
Norėdami nuimti kėdutę nuo bagažinės atsukite rankenėlę (G1) ir tuo pačiu metu pamažu kelkite aukštyn apsauginį raudoną žiedą (G2) tam, kad praplėstumėte spaustuvą (G3), kurio tarpas būtų platesnis nei Jūsų bagažinė.
LV.
Lai sēdeklīti noņemtu no bagāžnieka, atskrūvējiet pogu (G1), vienlaikus atvelkot sarkano drošības gredzenu (G2), lai satvērēju (G3) būtu iespējams atvērt platāk par bagāžnieku.
NL.
Om het fietsstoeltje weer van uw fiets te verwijderen, maakt u eerst de beveiligheidsriempjes los. Vervolgens draait u de draaiknop los (G1) en til daarbij tegelijkertijd de rode beveiligingsring omhoog (G2) om de beugel die om de bagagedrager klemt, te openen.
NO.
For å fjerne dette fra baggasjebrettet, løsn håndtaket (G1) og løft samtidig den røde sikkerhetsringen (G2) for å kunne åpne hengselet (G3) bredere enn bredden til baggasjebrettet.
PL.
Aby zdjąć fotelik z bagażnika, należy odkręcić ręczną gałkę (G1) i podnieść jednocześnie blokadę bezpieczeństwa (G2) wcelu rozsunięcia szczęk szerzej niż szerokość bagażnika.
RO.
Pentru a înlătura scăunelul de pe portbagaj, deşurubaţi mânerul rotativ (G1) ridicând în acelaşi timp inelul roşu de siguranţă (G2) şi deschizând cleştii menghinei (G3) astfel încât să atingă o deschidere mai mare decât lăţimea portbagajului.
RU.
Для того, чтобы снять детское кресло с багажного кронштейна, открутите фиксатор (G1), одновременно приподнимая красное кольцо безопасности (G2), открывая таким образом скобы (G3) на расстояние больше ширины багажного кронштейна.
SK.
Ak chcete odstrániť sedačku z nosiča, uvoľnite ručný gombík (G1) a zároveň zdvihnite červený bezpečnostný krúžok (G2), aby ste otvorili čeľusť (G3) širšie ako je šírka nosiča.
SL.
Če želite sneti sedež najprej dvignite rdeči varnostni obroč (G2) in istočasno odvijte gumb (G1). Gumb vrtite toliko časa, da se čeljust (G3) razširi do te mere, ko lahko sedež brez težav dvignete s prtljažnika.
SR.
Da biste skinuli sedište sa prtljažnika, odvrnite ručni zavrtanj (G1) i istovremeno podignite crveni bezbednosni obruč (G2) kako bi se stega otvorila (G3) više od širine prtljažnika.
SV.
För att ta loss barnsitsen från pakethållaren, lossa ratten (G1) genom att lyfta upp den röda säkerhetsringen (G2) så att gapet (G3) är bredare än pakethållaren.
TR
Koltuğu yük taşıyıcıdan çıkarmak amacıyla çeneyi (G3) yük taşıyıcısından daha geniş olacak şekilde açmak için çevirme düğmesini (G1) gevşetin ve aynı anda kırmızı güvenlik halkasını (G2) kaldırın.
UK.
Для того щоб зняти крісло з багажника, відкрутіть рукоятку (G1), одночасно піднімаючи червоне кільце безпеки (G2), розсуваючи таким чином затискач (G3) на ширше за багажник.
ZH.
要从行李架上取下座椅,松开手动旋钮 (G1),同时提起红色的安全环 (G2),以使夹具 (G3) 开口超过行李架宽度。

EN

MAINTENANCE

To keep the baby seat in good working conditions and to prevent accidents we recommend the following:

- Check regularly the mounting system of the seat to the bicycle in order to make sure it is in perfect condition.
- Check all the components to see if they work properly. Do not use the seat if any of the components is damaged. Damaged components must be substituted.
- Clean the seat with soap and water (do not use abrasive, corrosive or toxic products).

SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

- The rider must be at least 16 years of age;
- This child seat is only suitable for transporting children with a maximum weight of 35 kg, up to 10 years old. Check your child's weight before using the child seat. In no case should the child seat be used to transport a child heavier than the maximum permitted weight.
- The following types of child seats produced by Polisport should be used to transport children who weigh less than 25 kg: 9 to 15kg (Mini Child Seat) and 9 to 22 Kg (Máxi Child Seat).
- Do not carry a child less than 12 months of age, in this baby seat. To be a passenger, the child must be able to sit up straight with the head held upright while wearing a bicycle helmet. A doctor should be consulted it the child's growth in questionable.

WARNING: For safety reasons this seat shall only be fitted to luggage carriers conforming to EN14872.

- Check if all parts of the bicycle function correctly with the baby seat mounted.
- If you are carrying a child weighing over 25 kg, check the specifications of your luggage carrier to ensure that it can carry a maximum weight of 35 kg.
- The foot protectors of the Guppy Junior seat must always be fitted to the wheels, to ensure maximum safety for your child.
- Do not install this baby seat on a racing bicycle (drop handlebar).
- Secure the child on baby seat ensuring that all the safety belts and straps applied firmly but not so tight as to cause discomfort to the child;
- Make sure the seat stays slightly reclined towards the back and not towards the front, to avoid the child from slipping.
- The baby seat must never be used before adjusting the safety belt.

WARNING: Additional security devices shall always be fastened.

- Do not allow any part of the child's body or clothing, shoelaces, baby seat belts, etc. to come in contact with moving parts of the bicycle because can be harmful to the child or cause accidents.
- A wheel protector is recommended to prevent the child from inserting its feet or hands between the spokes. The use of protection underneath the saddle or the use of a saddle with internal springs is mandatory. Make certain that the child is not able to hinder the brakes, thus avoiding accidents. These adjustments should be revised with child´s growth.
- Dress the child with proper clothes according to weather conditions and use an appropriate helmet.
- The children in seats need to be more warmly clothed than riders of cycles and should be protected from rain.
- When the baby seat is not in use, fasten the waist buckle of the security harness to prevent the straps from dangling and entering in contact with some turning part of the bicycle as wheels, brakes, etc. as these may be a hazard to the cyclist.

WARNING: Do not attach additional luggage to the child carrier.

WARNING: Do not modify the seat.

- If you carry additional luggage its weight must not exceed the bicycle's carrying capacity and it must be carried in front of the rider.

WARNING: The cycle may behave differently with a child in the seat particularly with regard to balance, steering and braking.

WARNING: Never leave the cycle parked with a child in the seat unattended.

- Check the screws regularly and replace any when required.

WARNING: Do not use the seat if any part is broken.

- The position of the baby seat must be adjusted so that the bicycle rider does not touch the baby seat with the feet when in motion.
- The weight of the rider and the child carried must never be more than the maximum load allowed for the bicycle. Check the bicycle instructions manual on the bicycle supplier to make sure if the bicycle supports this additional load.
- You must cover any sharp or pointy object of the bicycle that may be reached by the child.
- The seat and cushion can get hot if under the sun for a long time. Make sure that they aren't too hot before seating the child.
- When transporting the bike on luggage racks or bicycle racks on the car roof or boot door, always take the child seat off the bike. The drag could damage it or tear it off the baby seat.
- Check that the seat functions correctly when mounted.
- Check the laws and regulations in your country, related to carrying children in seats attached to cycles in force.

FR

ENTRETIEN

Pour garantir un bon fonctionnement et éviter des accidents, nous vous recommandons de:

- De vérifier régulièrement si le système de fixation du porte-bébé à la bicyclette se trouve en bonnes conditions.
- D'inspecter toutes les pièces en vérifiant leur bon foncti-onnement. N'utilisez pas le porte-bébé si l'une des pièces est endommagée. Toute pièce défectueuse devra être remplacée.
- De vérifier la propreté du porte-bébé ; lorsqu'il est sale, lavez-le avec de l'eau et du savon (n'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs ou toxiques) et laissez-le sécher à température ambiante.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

- Le conducteur de la bicyclette doit être âgé de 16 ans au moins.
- Ce porte-bébé est uniquement adapté au transport d'enfants d'un poids maximal de 35 kg et âgés de 10 ans maximum. Contrôlez le poids de l'enfant avant d'utiliser le porte-bébé. Vous ne devez en aucun cas utiliser le porte-bébé pour transporter un enfant dont le poids est supérieur à la limite admissible.
- Pour transporter des enfants d'un poids inférieur à 25 kg, vous devrez opter pour les porte-bébés proposés par Polisport portant sur les classes suivantes : 9 à 15 kg (Portes Bébés Mini) et 9 à 22 kg (Portes Bébés Maxi).
- N'utilisez pas ce siège pour des enfants de moins de 12 mois. Pour circuler comme passager, l'enfant doit pouvoir s'asseoir avec le dos en position verticale et la tête droite lorsqu'il porte un casque de protection. Consultez un médecin si l'enfant présente des problèmes de développement.

AVERTISSEMENT: Pour des raisons de sécurité, ce siège ne doit être fixé qu'aux porte-bagages conformes à la norme EN14872.

- Pour une charge supérieure à 25 kg, assurez-vous que les spécifications de votre porte-bagages permettent de porter une charge maximale de 35 kg.
- Le siège Guppy Junior devra toujours être utilisé avec les protège-pieds placés sur les roues de façon à garantir le maximum de sécurité pour l'enfant.
- Vérifiez que tous les éléments de la bicyclette fonctionnent correctement lorsque le porte-bébé est monté.
- N'installez pas ce siège sur un vélo de course (guidon bas).
- Attachez l'enfant au siège en vous assurant que les ceintures de sécurité et les courroies sont bien en place et correctement serrées (sans excès toutefois, afin que l'enfant n'éprouve aucune gêne).
- Assurez-vous également que le siège est légèrement incliné vers l'arrière et non vers l'avant, afin que l'enfant ne glisse pas.
- N'utilisez jamais le siège d'enfant avant d'avoir ajusté la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT: Fixez toujours les dispositifs de sécurité supplémentaires.

- Vérifiez qu'en toutes circonstances aucune partie du corps de l'enfant ou de ses vêtements (lacets, ceintures de sécurité, etc.) ne puisse se trouver en contact avec une partie mobile de la bicyclette, ce qui pourrait blesser l'enfant ou provoquer un accident.
- Nous vous recommandons d'installer une protection sur la roue afin d'éviter que l'enfant ne mette ses pieds ou ses mains dans les rayons. L'utilisation d'une protection sous la selle ou d'une selle dotée de ressorts internes est obligatoire et vous devrez vous assurer que l'enfant n'a pas accès à la zone des freins pour éviter tout accident.

- Habillez votre enfant avec des vêtements chauds et équipez-le d'un casque approprié.
- Les enfants assis sur les sièges doivent être plus chaudement vêtus que les conducteurs, ils doivent également être protégés de la pluie.
- Lorsque le siège n'est pas utilisé, bouclez la ceinture du harnais de sécurité : les boucles pendantes peuvent entrer en contact avec des parties mobiles (roues, freins, etc.) et présentent un danger pour le cycliste.

AVERTISSEMENT: N'ajoutez pas de bagage supplémentaire au siège.

AVERTISSEMENT: Ne modifiez pas le siège ;

- Si vous transportez un bagage supplémentaire, celui-ci ne doit pas dépasser la capacité de charge du vélo et doit être transporté à l'avant.

AVERTISSEMENT: La bicyclette peut avoir un comportement différent lorsque le siège est occupé ;

AVERTISSEMENT: Ne jamais laisser la bicyclette garée avec un enfant dans le siège sans surveillance ;

- Vérifiez régulièrement l'état des vis et remplacez-les si besoin est.

AVERTISSEMENT: N'utilisez jamais le porte-bébé si l'une de ses pièces est défectueuse ou endommagée.

- La position du siège d'enfant doit être ajustée afin que le conducteur ne le touche jamais avec les pieds lorsqu'il pédale.
- Le poids cumulé du conducteur et de l'enfant ne doit jamais excéder la charge maximum autorisée pour votre bicyclette. Vérifiez dans le manuel de votre bicyclette ou auprès de votre revendeur que cette charge supplémentaire est supportée.
- Veillez à protéger tout élément pointu de la bicyclette pouvant être atteint par l'enfant.
- Le siège et le rembourrage peuvent être très chauds s'ils sont exposés longtemps au soleil : assurez-vous qu'ils ne sont pas brûlants avant d'asseoir l'enfant.
- Lorsque vous transportez la bicyclette sur le porte-bagages d'une voiture ou au moyen d'un porte-vélo sur hayon, retirez toujours le porte-bébé : le vent pourrait l'endommager ou même l'arracher.
- Vérifiez que le porte-bébé fonctionne correctement une fois monté.
- Vérifiez les lois et règlements en vigueur dans votre pays concernant le transport d'enfants à bicyclette.

MANUTENÇÃO

Para boas condições de funcionamento e para prevenir acidentes recomendamos o seguinte:

- Verifique regularmente o sistema de fixação do porta bebé à bicicleta se encontra em perfeitas condições.
- Inspeccione todos os componentes verificando se trabalham eficazmente e não use o porta bebé se algum dos componentes estiver danificado. As partes danificadas devem ser sempre substituídas.
- Inspeccione a limpeza do porta bebé e quando sujo lave-o com água e sabão (não use abrasivos, corrosivos ou produtos tóxicos), deixando-o secar à temperatura ambiente.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E AVISOS

- O condutor deve ter no mínimo 16 anos de idade.
- Este porta bebé apenas é adequado para o transporte de crianças com um peso máximo de 35 kg até aos 10 anos de idade. Verifique o peso da criança antes de utilizar o porta bebé. Em circunstância alguma deve utilizar o porta bebé para transportar uma criança com um peso superior ao limite admissível.
- Para transportar crianças com peso inferior a 25Kg deverá optar pelos Porta-bébes disponibilizados pela Polisport que cobrem as seguintes classes: 9 a 15kg (Porta Bébes Mini) e 9 a 22 Kg (Porta Bébes Máxi).
- Nunca transporte crianças com idades inferiores a 12 meses de idade neste porta bebé. Para poder ser transportada a criança deve conseguir manter-se sentada, com a cabeça equilibrada sem esforço e com a cabeça protegida com um capacete de bicicleta. Deve consultar um médico se a criança apresentar um crescimento questionável.

AVISO: Por razões de segurança, este assento deve ser apenas fixo aos porta-bagagens conformes com a norma EN14872.

- Verifique se todas as partes da bicicleta funcionam convenientemente com o porta bebé montado.
- Para uma carga superior a 25 Kg certifique-se que as especificações do seu porta-bagagem permitam levar uma carga máxima de 35 Kg.
- A Cadeira Guppy Junior deverá ser sempre utilizada com as Protecções de Pés aplicadas nas rodas de modo a garantir a máxima segurança da criança.
- Nunca instale este porta bebé numa bicicleta de corrida.
- Após colocar a criança no porta bebé deve, obrigatoriamente, ajustar de imediato todos os cintos e abraçadeiras sem contudo incomodar ou magoar a criança.
- Assegure-se que o porta bebé fica ligeiramente inclinado para trás e não para a frente, para a criança não escorregar.

AVISO: Os dispositivos de segurança adicionais devem estar sempre fixos.

- Nunca deve utilizar o porta bebé sem antes ajustar o cinto de segurança.
- Não permita que nenhuma parte do corpo, roupa, atacadores dos sapatos da criança ou cintos do porta bebé, etc. fique em contacto com qualquer parte móvel da bicicleta, pois pode ferir a criança ou provocar acidentes graves.
- Aconselha-se o uso de uma protecção na roda para evitar que a criança insira pés e mãos nos raios. É obrigatório o uso de uma protecção por baixo do selim ou um selim com molas internas e assegurar-se que a criança não acede à zona dos travões de maneira a prevenir acidentes. Estes ajustes têm que ser revistos com o crescimento da criança.
- Aconselha-se vestir a criança com roupa adequada às condições climatéricas, assim como o uso de um capacete de protecção;
- A criança transportada no porta-bébé deverá estar melhor agasalhada do que os ciclistas adultos, e protegida devidamente da chuva.
- Aperte todos os cintos mesmo quando não transporta nenhuma criança. Evitando assim que as fivelas andem a balançar e entrem em contacto com alguma parte móvel da bicicleta, travões, ou rodas, pois podem causar acidentes;

AVISO: Não colocar nenhum tipo de bagagem adicional no assento.

AVISO: Não modificar o assento.

- Se transportar bagagem suplementar, esta não deve ultrapassar a capacidade de carga da bicicleta e deve ser transportada à frente do condutor.

AVISO: A biclicleta pode ter um comportamento diferente quando a criança está sentada, em particular no que se refere ao equilíbrio, controlo da direcção e travagem.

AVISO: Nunca deixe a bicicleta estacionada com a criança lá sentada e sem vigilância.

- Verifique regularmente o estado dos parafusos e substitua-os se necessário.

AVISO: Não utilizar o assento se alguma parte deste estiver partida ou danificada.

- A posição do porta bebé deverá ser regulada de maneira a que o condutor não toque com os pés no porta bebé quando em andamento.
- O peso do condutor e da criança transportada nunca deve superar a carga máxima admitida para a sua bicicleta. Verifique o manual de instruções ou consulte o fabricante para verificar se a sua bicicleta suporta este peso adicional.
- Proteja qualquer objecto pontiagudo da estrutura da bicicleta que possa em qualquer situação ser alcançado pela criança.
- Verificar a temperatura do porta bebé depois de uma longa exposição ao sol, pois pode estar quente e queimar a criança.
- Se transportar a bicicleta no tejadilho duma viatura deverá retirar o porta bebé a fim de evitar possíveis danos ou evitar ser arrancado da bicicleta pela turbulência do ar.
- Verifique se o porta bebé funciona correctamente depois de montado.
- Verifique se no país em que utiliza o porta bebé existem leis específicas sobre o transporte de crianças em porta bebés.

DE

PFLEGEANLEITUNG

Zum Erhalt der Schutzwirkung und um Unfälle zu verhindern, empfehlen wir folgendes:

- Kontrollieren Sie regelmäßig ob das Fixierungssystem des Kindersitzes am Fahrrad einwandfrei funktioniert.
- Überprüfen Sie alle wichtigen Teile auf Beschädigungen und benutzen Sie nie den Kindersitz mit defekten Teilen. Ersetzen Sie immer beschädigte Teile des Fahrradkindersitzes.
- Die Kunststoffteile können Sie mit einer Seifenlösung abwaschen. Keine aggressiven Mittel (wie z.B. Lösungsmittel, Schleifmittel, Ätzmittel oder andere Chemikalien) verwenden, lufttrocknen lassen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Mindestalter für den Fahrer des Fahrrads beträgt 16 Jahre;
- Dieser Kindersitz eignet sich nur für den Transport von Kindern mit einem Höchstgewicht von 35 kg bis zu einem Alter von 10 Jahren. Überprüfen Sie das Gewicht Ihres Kindes, bevor Sie den Kindersitz benutzen. Unter keinen Umständen sollte der Kindersitz zum Transport eines Kindes benutzt werden, welches das maximal erlaubte Gewicht übersteigt.
- Die folgenden Arten von Polisport produzierter Kindersitze sollten benutzt werden, um Kinder mit einem Gewicht unter 25 kg zu transportieren: 9 bis 15 kg (Mini-Kindersitz) und 9 bis 22 kg (Maxi-Kindersitz).
- Kinder im Alter von unter 12 Monaten dürfen nicht im Kindersitz befördert werden. Es dürfen ausschließlich solche Kinder befördert werden, die in der Lage sind, gerade zu sitzen und den Kopf beim Tragen des Schutzhelms in aufrechter Position zu halten. Bei Zweifeln hinsichtlich des Entwicklungsstadiums des Kindes sollte ein Arzt zu Rate gezogen werden.

WARNUNG: Aus Sicherheitsgründen darf dieser Sitz nur auf Gepäckträgern montiert werden, die der EN14872 entsprechen.

- Überprüfen Sie nach der Montage des Kindersitzes das korrekte Funktionieren aller Bestandteile des Fahrrads.
- Wenn Sie ein Kind mit einem Gewicht über 25 kg transportieren, überprüfen Sie bitte die technischen Daten Ihres Gepäckträgers um sicherzustellen, dass dessen maximale Tragfähigkeit 35 kg entspricht.
- Der Beinschutz des Guppy Junior-Sitzes muss immer auf die Räder angebracht werden, um die maximale Sicherheit Ihres Kindes sicherzustellen.
- Den Kindersitz nicht auf Rennräder (mit nach unten gerichtetem Lenker) montieren.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sicherheitsrelevanten Gurte und Riemen straff ansitzen, jedoch ein bequemes Sitzen weiterhin gewährleistet ist;
- Die Lehne des Kindersitzes sollte leicht nach hinten gekippt sein, um ein Herausrutschen des Kindes auszuschließen.
- Vor Gebrauch des Kindersitzes unbedingt den Sicherheitsgurt anpassen.

WARNUNG: Zusätzliche Sicherheitsbefestigungen müssen immer angebracht werden.

- Stellen sie sicher, dass es für kein Körper- oder Bekleidungsteil des Kindes möglich ist, in Kontakt mit beweglichen Teilen des Sitzes oder Fahrrads zu kommen, und überprüfen sie diesmit den wachsen des kindes. Es Können die Füße des Kindes in die Speichen geraten und die Finger in den Bremsmechanismus und in die Sattelfedern;
- Das Kind muss mit auf die Wetterverhältnisse abgestimmter Kleidung und einem passenden Schutzhelm ausgestattet sein.
- Das Kind im Sitz soll wärmer als der Fahrer gekleidet sein und vor Regen geschützt werden.
- Wenn der Kindersitz nicht benutzt wird, muss der gurt geschlossen sein, damit dieser nicht herunterhängt und mit den beweglichen Teilen des Fahrrads wie Rädern, Bremsen etc. in Berührung kommt und somit eine Gefahrenquelle für den Fahrradfahrer darstellt.

WARNUNG: Befestigen Sie kein zusätzliches Gepäck an dem Kindersitz.

WARNUNG: Am Sitz dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.

- Wird zusätzliches Gepäck mitbefördert, darf dies die zulässige Maximallast des Fahrrads nicht übersteigen und muss vor dem Fahrer befördert werden.

WARNUNG: Das Fahrverhalten des Fahrrades kann mit dem Kind im Sitz anders sein. Speziell in Bezug auf die Balance, die Lenkung und das Bremsen.

WARNUNG: Das Fahrrad darf nie geparkt werden, wenn das Kind unbeaufsichtigt im Sitz ist.

- Überprüfen Sie die Schrauben regelmäßig auf festen Sitz und ersetzen Sie sie erforderlichenfalls.

WARNUNG: Der Sitz darf nicht verwendet werden, wenn irgendein Teil defekt ist.

- Die Position des Kindersitzes muss so angepaßt werden, dass der Fahrradfahrer während der Fahrt nicht versehentlich mit den Füßen an den Kindersitz stößt.
- Das Gesamtgewicht von Fahrradfahrer und befördertem Kind darf das für das Fahrrad zugelassene Höchstgewicht nicht überschreiten. Informationen über die zulässige Höchstlast können aus der Bedienungsanleitung des Fahrrads entnommen oder beim Fahrradhändler eingeholt werden.
- Stellen Sie stets sicher, dass das beförderte Kind nicht mit spitzen Teilen des Fahrrads in Berührung kommen kann
- Bei längerer Sonneneinstrahlung können sich Sitz und Polsterung stark erhitzen. Vergewissern Sie sich vor Benutzen des Sitzes, dass dieser nicht zu heiß für das Kind ist.
- Vor dem Transport des Fahrrads auf einem Dachgepäck- bzw. Heckträger muss der Kindersitz abgenommen werden, um Beschädigungen des Sitzes durch den Fahrtwind zu vermeiden.
- Überprüfen Sie nach der Montage das korrekte Funktionieren des Sitzes.
- Bitte machen Sie sich mit den in Ihrem Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften bezüglich der Beförderung von Kindern in Fahrradkindersitzen vertraut.
- Verwenden sie immer die Gurte zur Sicherung des kindes.
- Decken sie offen liegende sattelfedern ab.

AR

الصيانة

"ت"أعدك التوصيات التالية على منع تعرضك للحوادث والحفاظ على مقعد طفلك يعمل في أفضل حالاته:

–من الأفضل أن تقوم بفح' نظام تثبيت المقعد بالدراجة ب'كل منتظم للتأكد من أنه في حالة مثالية.

–افح' جميع المكونات تماماً لضمان التأكد من عملها بطريقة 'حيحةلا ت"تخدم المقعد إذا كانت أي من المكونات تالفة .يجب ا"تبدال المكونات التالفة قبل ا"تخدام المقعد.

–لتنظيف المقعد، ا"تخدم الصابون والماء فقط .قد يؤدي ا"تخدام المنتجات الكا'طة، أو الأكالة أو السامة إلى تلف المقعد.

تعليمات الأمان والتحذيرات

- يجب أن لا يقل عمر الراكب عن 16 "نة،
- مقعد الطفل هذا ملائم فقط لنقل الأطفال الذين لا يزيد وزنهم عن 77 رطل35 / كغم وت'ل أعمارهم إلى 10"نوات.تحقق للتأكد من وزن الطفل قبل ا"تخدام المقعد .لا يجب بأى حال من الأحوال ا"تخدام المقعد لحمل طفل يزيد وزنه عن حد الو"ن المحدد.
- لا يستخدم مقعد الطفل هذا لحمل طفل يقل عمره عن 12 أ'هر.لي" من الأمان أن يجلس الطفل في مقعد الطفل إلا إذا كان هذا الطفل قادراً على الجلو" ب'كل مستقيم وتثبيت رأ"ه عمودياً لأعلى مع ارتدائه الخوذة.
- عندما تكون "اوية التوجيه لكل جانب أقل من 45 درجة، فقم بتغيير نوع مقود الدراجة.
- تأكد من عمل كل أج"ا، الدراجة ب'كل 'حيح عندما يكون مقعد الطفل مركباً.
- لا تركب مقعد الطفل هذا على دراجة "باق) مقود معقوف.(
- ثبت الطفل في مقعد الطفل للتأكد من ربط جميع أ'رطة وأح"مة الأمان بإحكام لكن لي" بإحكام 'يد حتى لا تؤدي إلى مضايقة الطفل،
- تأكد من أن المقعد من"لق قليلاً تجاه الخلف وليس الأمام وذلك لتفادي انزلاق الطفل
- يجب عدم ا"تخدام مقعد الطفل مطلقاً قبل ضبط ح"ام الأمان.
- يجب دوماً ربط جميع تجهي"ات السلامة الإضافية.
- لا تدع أي ج"ء من أج"ا، ج"د الطفل أو الملاب" أو أربطة الأحذية أو أح"مة أمان مقعد الطفل وغيرهم تتلامس مع الأج"ا، المتحركة للدراجة لأنها قد ت"بب الضرر للطفل وتؤدي إلى وقوع الحوادث.
- يو'ى با"تخدام واقي العجلة لمنع إدخال الطفل لقدميه أو يديه بي 'عاع العجلة .بعد ا"تخدام الواقي أ"فل السرج أو ا"تخدام السرج مع الزنبركات الداخلية من الأمور الحتمية التي لا بد منها .تأكد من أن الطفل غير قادر على إعاقة عمل المكابح، وبالتالي تفادي وقوع الحوادث. يجب تعديل عمليات الضبط هذه وفقاً لنمو الطفل.

• يجب ضبط موضع مقعد الطفل على نحو لا يؤدي إلى ملامسة راكب الدراجة لمقعد الطفل بقدميه أثناء السير.
• يجب أن لا يزيد وزن الراكب والطفل الذي يتم حمله مطلقاً عن الحمولة الق'وى الم"موح بحملها على الدراجة .راجع دليل تعليمات الدراجة الوارد من الجهة الموفرة للدراجة للتأكد من أن الدراجة يمكنها تحمل هذه الحمولة الإضافية.
• يجب عليك تغطية أي أ'ياء حادة أو مستدقة الرأ" للدراجة يمكن للطفل الو'ول إليها
• قد يصبح المقعد والم"ند "أخنب عند تعرضهما لأ'عة الشمس لفترة "منية طويلة .تأكد من أنهم لي"وا "أخنب للغاية عند جلو" الطفل.
• عند نقل الدراجة على حمالة الأمتعة أو الدراجات الموجودة على "قف السيارة أو باب 'ندوق السيارة، فقم دوماً بفك مقعد الطفل عن الدراجة .فقد يؤدي السحب إلى تلف أو تمزيق مقعد الطفل.
• تأكد من أن المقعد يعمل بطريقة 'حيحة عند تركيبه.
• راجع القوانين والتنظيمات "اربة المفعول في البلد المتواجد بها، والمتعلقة بحمل الأطفال في المقاعد المثبتة بالدراجات.
• تحذير :لا"باب تتعلق بالأمان، "يتم ربط ح"ام الأمان فقط بحاملة الأمتعة المتوافقة مع المعيار.EN14872

• دع الطفل يرتدي ملاب" ملائمة بح"ب الأحوال الجوية وي"تعمل الحوذة المنا"بة.
• في حال عدم ا"تخدام مقعد الطفل، اربط مشبك الخ'ر الخا' بحمالة الأمان لمنع تدلي الأ'رطة وملامت'ها لج"، دوار بالدراجة كالعجلات، المكابح، وغيرها، ت'كل هذه المكونات خطورة على راكب الدراجة.
تحذير :تخفض المقاعد الأمامية القدرة على المناورة الخا'ة بالدراجة.
تحذير :لا تربط أي أمتعة إضافية بحامل الأطفال.
تحذير :لا تجري عمليات تعديل على المقعد.
• إذا كنت تحمل أمتعة إضافية، فيجب أن لا يزيد وزنها عن "عة حمل الدراجة ويجب أن يتم حملها أمام الراكب.
تحذير :قد يختلف "لوك الدراجة عندما يوجد طفل في المقعد على وجه أخ' ما يتعلق بالتوا"ن والتوجيه والكبح.
تحذير :لا تدع مطلقاً الدراجة مركونة أثناء وجود طفل بها بدون وجود أحد للإ'راف عليها.
• افح' البراغي ب'كل منتظم وا"تبدل أي منها إذا ا"تدعت الضرورة ذلك.
تحذير :لا ت"تخدم المقعد إذا كان أي ج"، منه مك"ورا.
• يجب إلنساء الأطفال في المقاعد بملابس دافئة تحميهم من البرد أكثر من ملابس راكب الدراجة العادي وعليها لذلك وقايتهم من المطر.

ПОДДРЪЖКА

За да запазите детската седалка в добро състояние и да предотвратите инциденти, ние ви препоръчваме следното:
- Проверявайте регулярно системата за фиксиране на седалката към велосипеда, за да се уверите, че е в перфектно състояние.
- Проверявайте всички компоненти, за да видите дали работят правилно. Не използвайте седалката, ако някои от компонентите са повредени. Повредените компоненти трябва да бъдат сменени.
- Почистете седалката със сапун и вода (не използвайте абразивни, корозивни или токсични продукти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

• Колоездачът трябва да бъде по-голям от 16 години;
• Детското столче е подходящо само за превоз на деца с тегло до 35 кг и на възраст до 10 години. Проверете теглото на вашето дете преди да използвате детското столче. В никакъв случай детското столче не трябва да бъде използвано за превоз на дете, по-тежко от максимално разрешеното тегло.
• Следните видове детски столчета, произведени от Polisport, трябва да бъдат използвани за превоз на деца с тегло по-малко от 25 кг. От 9 до 15 кг (Мини детско столче) и от 9 до 22 кг (Макси детско столче).
• Не използвайте седалката за деца по-малки от 12 месеца. За да може детето да се вози безопасно в тази седалка, то трябва да може да седи сигурно и да може да се държи главата си изправена, тъй като трябва да носи велосипедна каска.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: От съображения за безопасност тази седалка ще се поставя само на багажници, които съответстват на EN14872.

• Проверете дали всички части на велосипеда функционират коректно с монтирана детска седалка.
• Ако превозвате дете, тежащо над 25 кг, проверете спецификацията на вашия багажник, за да се убедите, че той може да издържи максимално тегло от 35 кг.
• Предпазителите на крака за столчето Guppy Junior трябва винаги да бъдат прикрепени към колелетата, за да осигурите максимална безопасност на вашето дете.
• Не монтирайте тази седалка на състезателни велосипеди (с наведено кормило).
• Осигуряване сигурността на детето на детската седалка означава всички обезопасителни колани и ремъци да се поставят добре, но не стегнато, за да не причиняват дискомфорт на детето;
• Уверете се, че седалката стои леко наклонена назад, а не напред, за да избегнете изхлузването на детето.
• Детската седалка никога не трябва да бъде използвана преди да бъде регулиран обезопасителният колан.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Допълнителните приспособления за безопасност трябва винаги да бъдат закрепени.

• Не допускайте никоя част на детската седалка или дрехите, обувките, ремъците на седалката и т.н. да се докосват до движещи се части на велосипеда, тъй като това може да бъде опасно за детето или да доведе до инциденти.
• Препоръчва се поставяне на предпазител на колелото, за да се предотврати попадането на краката или ръцете на детето между спиците. Използването на предпазител под седалката или на седалка с вътрешни пружини е задължително. Уверете се, че детето не е в състояние да възпрепятства спирачките, за да се избягнат инциденти.
• Обличайте детето с подходящи дрехи според времето и използвайте подходяща каска.
• Децата в седалките е необходимо да бъдат по-топло облечени от велосипедистите и мотоциклетистите и трябва да бъдат защитени при дъжд.
• Когато детската седалка не се използва, затегнете коланите с помощта на клипсовете, за да предотвратите провисването на ремъците и попадането им във въртящи се части на велосипеда, напр. колела, спирачки и др., тъй като това може да бъде опасно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не поставяйте допълнителен багаж на детската седалка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не модифицирайте седалката

• Ако превозвате допълнителен багаж, неговото тегло не трябва да надвишава товароносимостта на велосипеда и същият трябва да се превозва пред колоездача.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поведението на велосипеда може да бъде различно с дете в седалката, особено по отношение на баланса, кормилното управление и спирането

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не оставяйте велосипеда паркиран с дете в седалката, без наблюдение

• Проверявайте винтовете редовно и сменяйте някои от тях, когато е необходимо.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте седалката, ако някоя нейна част е счупена

• Позицията на седалката трябва да бъде регулирана така, че колоездачът да не докосва седалката при въртене на педалите.
• Теглото на колоездача и детето никога не трябва да надвишава максималната товароносимост на велосипеда. Проверете ръководството на производителя с инструкциите за велосипеда, за да се уверите, че велосипедът може да издържи допълнителен товар.
• Трябва да покриете всеки остър или режещ предмет на велосипеда, който може да бъде достигнат от детето.
• Седалката и възглавницата може да се нагреят, ако са изложени продължително време на слънце. Уверете се, че не са прекалено горещи преди да поставите детето в седалката.
• При транспортиране на велосипеда на багажник на покрива или вратата на автомобил, винаги сваляйте детската седалка от велосипеда. Тегленото би я повредило или ще разкъса детската седалка.
• Проверете дали седалката функционира коректно при монтирането.
• Проверете дали законите и разпоредбите във вашата страна позволяват превозване на деца на допълнителни седалки към велосипеди.

BG

CS

ÚDRŽBA

Aby Vám dětská sedačka správně sloužila a aby nedošlo k nehodě, doporučujeme následující:

- Pravidelně kontrolujte upevňovací systém sedačky ke kolu a ujistěte se, že je v perfektním stavu.
- Kontrolujte všechny součástky, zda správně fungují. Nepoužívejte sedačku, pokud je některá součást poškozena. Poškozené součástky musí být vyměněny.
- Sedačku očistíte vodou a mýdlem (nepoužívejte abrazivní, korozivní nebo toxické výrobky).

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Cyklista musí být starší 16 let.
- Tato dětská sedačka je vhodná k přepravě dětí o maximální hmotnosti 22 kg a do stáří 5 roky. Před použitím sedačky zkontrolujte hmotnost dítěte. Za žádných okolností nelze sedačku použít k převážení dítěte, které tuto hmotnost přesahuje.
- V sedačce nevozte dítě mladší 12 měsíců. Aby mohlo dítě jezdit v cyklistické dětské sedačce, musí umět rovně sedět a držet vzpřímeně hlavu, na které musí vždy mít cyklistickou helmu. Případné vývojové nejasnosti Vašeho dítěte konzultujte vždy s lékařem.

VAROVÁNÍ: Z bezpečnostních důvodů musí být tato sedačka připevněna jen k nosiči zavazadel podle EN14872.

- Nepoužívejte dětskou sedačku na závodním kole.
- Zajistěte, aby dítě v sedačce mělo všechny pásy a řemínky utaženy, ale ne tak pevně, aby dítě zranily nebo mu působily nepohodlí. Zajistěte, aby sedačka byla mírně nakloněna dozadu, ne dopředu, aby dítě neskloužávalo.
- Sedačka nesmí být nikdy používána bez toho, aby jste nastavili bezpečnostní pásy.
- Nedovolte, aby dítě, ani jakákoliv část jeho oblečení , bot, pásů sedačky atd. přišla do kontaktu s pohyblivými částmi kola.
- Doporučujeme používat kryt kola tak, aby dítě nemohlo strčit ruce nebo nohy do drátů kola. Užívání krytu pod sedlem nebo sedla s integrovanými pružinami je povinné. Ujistěte se, že dítě nedosáhne na brzdy, zabráníte tím nehodám.

VAROVÁNÍ: Přídavná bezpečnostní zařízení musí být vždy zapnuta.

- Nedovolte, aby dítě, ani jakákoliv část jeho oblečení , bot, pásů sedačky atd. přišla do kontaktu s pohyblivými částmi kola.
- Dítě přepravované v sedačce teple obléknéte (tepleji než jezdce) a vždy mu dejte odpovídající ochrannou přilbu.
- Děti na sedačkách musí být oblečeny mohem tepleji než jezdci a musí být chráněny před deštěm.
- Jakmile sedačku nepoužíváte pro dítě, odstraňte ji z kola. Její volné části (pásy, řemínky) by se při Vaší jízdě mohli dostat do pohyblivých částí kola. Předejdete tak úrazu.

VAROVÁNÍ: Nepřipevňujte k sedačce žádné zavazadlo.

VAROVÁNÍ: Neprovádějte na sedačce žádné úpravy.

- Převážíte-li další zavazadla, musíte je převážet před řidičem a nesmíte překročit nosnost kola.

VAROVÁNÍ: Kolo s dítětem v sedačce se může chovat odlišně. Zejména se to týká rovnováhy, řízení a brždění.

VAROVÁNÍ: Nikdy nenechávejte zaparkované jízdní kolo s dítětem v sedačce bez dozoru.

- Kontrolujte pravidelně stav šroubů a je-li to nutné, vyměňte je.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte sedačku, pokud je kterákoliv její část poškozená.

- Sedačka musí být umístěna tak, aby se jí cyklista pří jízdě – pohybu nohama nedotýkal.
- Celková váha cyklisty plus dítěte v sedačce, nesmí být vyšší, než maximálně povolená nosnost Vašeho kola.
- Jakékoliv předměty, umístěné na Vašem kole, musí být z dosahu dítěte.
- Po dlouhém pobytu na slunci může být plocha sedačky horká – přesvědčte se, že není příliš horká před tím, než do ní posadíte dítě.
- Jestliže převážíte kolo na nosiči a to buď střešním nebo na zadní dveře, sedačku vždy z kola sejměte. Mohlo by dojít k poškození částí sedačky nebo uvolnění některých částí, což by mohlo mít za následek nehodu.
- Při montáži si ověřte, že všechny funkce sedačky jsou v pořádku.
- Informujte se o platných zákonech a nařízeních ve Vaší zemi týkajících se přepravy dětí v sedačkách připevněných k jízdním kolům.

DA

VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre god brugstilstand og undgå eventuel tilskadekomst anbefaler vi:

- Regelmæssig kontrol af systemet der fastgør barnestolen til cyklen for at sikre at det er i god stand.
- Kontrol af alle delene for at bekræfte at de alle fungerer effektivt; barnestolen må under ingen omstændigheder anvendes hvis nogen af delene er beskadiget. De beskadigede dele skal udskiftes.
- Hold barnestolen ren. Til det formål anvend vand og sæbe (anvend aldrig ætsende eller slibende rensemidler eller giftige produkter), og lad stolen tørre ved stuetemperatur.

SIKKERHEDSINSTRUKTION

- Føreren af cyklen skal være fyldt 16 år.
- Tato dětská sedačka je vhodná pouze pro přepravu dětí s maximální hmotností 35 kg, až do věku 10 let. Před použitím sedačky zkontrolujte váhu dítěte. Sedačka nesmí být v žádném případě používaná k přepravě dítěte s hmotností vyšší, než je ta maximálně povolená.
- Následující typy dětských sedaček vyráběných společností Polisport musí být používány k přepravě dětí vážících méně než 25 kg: 9 až 15kg (Mini dětská sedačka) a 9 až 22 Kg (Maxi dětská sedačka).
- Transporter aldrig et barn i denne stol, som er under 12 måneder gammel. For at kunne sidde i stolen skal barnet kunne sidde ved egen hjælp og barnet skal bære en cykelhjelm. Er du i tvivl om dette, spørg da din læge til råds.

ADVARSEL! Af sikkerhedsmæssige årsager bør denne cykelbar--nestol bagagebærer, der opfylder kravene i standarden EN14872.

- Pokud převážíte dítě vážící více než 25 kg, zkontrolujte technické údaje vašeho nosiče zavazadel, abyste si byli jisti, že veze maximální hmotnost 35 kg.
- Chrániče nohou sedačky Guppy Junior musí být vždy připevněné ke kolům, aby se tak zajistila maximální bezpečnost Vašeho dítěte.
- Kontrollér at alt fungerer korrekt på cyklen, efter montering af cykelstolen.
- Monter aldrig denne stol på en cykel med racerstyr.
- For optimal sikkerhed er det nødvendigt at tjekke selerne jævnlig og at se til, at selerne sidder korrekt og ikke er til gene for barnet.
- Vær ligeledes opmærksom på, at stolen ikke hælder fremad men derimod har en hældning bagud, så barnet ikke glider fremad.
- Stolen må aldrig benyttes før selerne er korrekt justerede.

ADVARSEL! Ekstra sikkerhedsanordninger skal altid fastgøres.

- Vær ligeledes opmærksom på, at stolen ikke hælder fremad men derimod har en hældning bagud, så barnet ikke glider fremad.
- Være meget opmærksom på at tøjdele fra barnet eller dele fra stolen aldrig kan komme i forbindelse med nogle af cyklens bevægelige dele.
- Det anbefales at anvende en hjulbeskytter for at undgå, at barnet kan komme til at stikke fødder eller hænder ind mellem hjulegerne. Brugen af beskyttelsesskærm under sadlen eller brug af en sadel med interne fjedre er påkrævet. Sørg for, at barnet ikke kan komme til at hindre anvendelsen af bremserne og undgå derved ulykker.
- Klæd altid barnet fornuftigt på og brug altid kun en godkendt cykelhjelm.
- Børn i sædet bør være varmere påklædt end den der kører cyklen, og de bør være godt beskyttet mod regn.
- Når der ikke sidder et barn i stolen, skal selerne fastspændes alligevel for at undgå at de bliver fanget af cyklens bevægelige dele som f.eks baghjulet. Dette for at mindske risikoen for at skade føreren af cyklen.

ADVARSEL! Hæng ikke ekstra bagage på cykelbarnestolen.

ADVARSEL! Foretag ingen ændringer af cykelbarnestolen.

- Hvis du transporterer yderligere bagage, må dennes vægt ikke overstige cyklens lastekapacitet, og den skal transporteres foran cyklisten.

ADVARSEL! Cyklen kan fungere anderledes med et barn i stolen. Dette gælder specielt med hensyn til balance, og når der styres og bremses.

ADVARSEL! Efterlad aldrig barnet uden opsyn i cykelbarnestolen, når cyklen parkeres.

- Kontroller regelmæssigt skruerne og udskift om nødvendigt slidte eller beskadigede skruer.

ADVARSEL! Anvend ikke cykelbarnestolen, hvis dele af stolen er i stykker.

- Stolen skal altid have en position, således at førerens ben ikke rammer stolen under kørslen.
- Den samlede vægt med fører og barn må aldrig overstige cyklens totale laste evne.
- Se til at barnet ikke kan røre ved cyklens dele under kørslen.
- Under ekstreme varme grader kan stolen og betrækket blive utrolig varm. Anbring derfor aldrig et barn i en stol der har stået i direkte sol, uden at tjekke disse dele først.
- Ved transport af cyklen på et biltag eller en cykelkrog, skal man altid afmontere stolen, da denne ellers kan blive beskadiget under transporten.
- Tjek altid stolens korrekte funktionalitet efter den er monteret.
- Tjek altid regler og lovparagraffer vedr. transport af børn i dit eget land, før du bruger stolen første gang.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για τη σωστή λειτουργία του πορτ-μπεμπέ και για να αποφύγετε ατυχήματα, σάς προτείνουμε τα εξής:

- Ελέγχετε συχνά εάν το σύστημα στερέωσης του πορτ-μπεμπέ στο ποδήλατο βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
- Επιθεωρείτε όλα τα ανταλλακτικά, ελέγχοντας εάν λειτουργούν αποτελεσματικά και μη χρησιμοποιείτε το πορτ-μπεμπέ εάν κάποιο από αυτά έχει φθαρεί. Τα κατεστραμμένα μέρη θα πρέπει πάντα να αντικαθίστανται.
- Ελέγχετε την καθαριότητα του πορτ-μπεμπέ και όταν είναι βρώμικο πλύνετέ το με νερό και σαπούνι (μη χρησιμοποιείτε καυστικά, διαβρωτικά ή τοξικά προϊόντα), αφήνοντάς το να στεγνώσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ο αναβάτης πρέπει να είναι τουλάχιστον 16 ετών.
- Το παιδικό κάθισμα είναι κατάλληλο για μεταφορά παιδιών με μέγιστο βάρος 35 kg και ηλικίας μέχρι 10 ετών. Ελέγξτε το βάρος του παιδιού σας πριν χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα. Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του παιδικού καθίσματος για μεταφορά παιδιού με βάρος μεγαλύτερο από το επιτρεπόμενο.
- Οι ακόλουθοι τύποι παιδικών καθισμάτων που παράγονται από την Polisport πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά παιδιών που ζυγίζουν λιγότερο από 25 kg: 9 έως 15 kg (mini παιδικό κάθισμα) και 9 έως 22 kg (maxi παιδικό κάθισμα).
- Μην μεταφέρετε παιδιά μικρότερα των 12 μηνών με αυτό το παιδικό κάθισμα. Για να είναι επιβάτης, το παιδί πρέπει να μπορεί να κάθεται ίσια με το κεφάλι ψηλά όταν φορά ένα κράνος ποδηλάτου. Θα πρέπει να συμβουλευτείτε ένα γιατρό αν δεν είστε σίγουροι για την ανάπτυξη του παιδιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για λόγους ασφαλείας, αυτό το κάθισμα πρέπει να τοποθετείται μόνο σε πορτ-μπαγκάζ που συμφωνούν με το πρότυπο EN14872.

- Ελέγξτε αν όλα τα μέρη του ποδηλάτου λειτουργούν σωστά όταν έχει τοποθετηθεί το παιδικό κάθισμα.
- Αν μεταφέρετε παιδί με βάρος μεγαλύτερο από 25 kg, ελέγξτε τις προδιαγραφές του χώρου αποσκευών σας για να βεβαιωθείτε ότι μπορεί να μεταφέρει βάρος έως και 35 kg.
- Τα προστατευτικά των ποδιών του καθίσματος Guppy Junior πρέπει να τοποθετούνται πάντα στις ρόδες για τη διασφάλιση της μέγιστης ασφάλειας του παιδιού σας.
- Μην τοποθετήσετε αυτό το παιδικό κάθισμα σε ένα αγωνιστικό ποδήλατο (με τιμόνι προς τα κάτω).
- Τοποθετήσετε προσεκτικά το παιδί στο κάθισμα και ελέγξτε ότι όλοι οι ιμάντες ασφάλειας είναι σφιχτοί αλλά όχι τόσο πολύ που να μην κάθεται άνετα το παιδί.
- Σιγουρευτείτε ότι το κάθισμα έχει μια μικρή κλίση προς τα πίσω και όχι προς τα μπροστά, για να μη γλιστρά το παιδί.
- Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ πριν ρυθμίσετε τον ιμάντα ασφάλειας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πρόσθετες διατάξεις ασφάλειας πρέπει πάντα να κλείνονται.

- Μην επιτρέψετε κανένα μέρος του σώματος ή του ρουχισμού του παιδιού, να έλθει σε επαφή με τα κινούμενα μέρη του ποδηλάτου γιατί μπορεί να βλάψει το παιδί ή να προκαλέσει ατυχήματα.
- Προτείνεται να υπάρχει προστατευτικό ζάντας έτσι ώστε το παιδί να μην μπορεί να βάλει τα πόδια του ή τα χέρια του ανάμεσα στις ακτίνες. Η χρήση προστασίας κάτω από τη σέλα, ή η χρήση σέλας με εσωτερικά ελατήρια, είναι υποχρεωτική. Για την αποφυγή ατυχήματος, βεβαιωθείτε ότι το παιδί δεν μπορεί να παρεμποδίσει τα φρένα.
- Φορέσετε στο παιδί κατάλληλα ρούχα, ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες και χρησιμοποιήσετε ένα κατάλληλο κράνος.
- Τα παιδιά που κάθονται στο παιδικό κάθισμα πρέπει να είναι ντυμένα πιο ζεστά από τους ποδηλάτες και να προστατεύονται από τη βροχή.
- Όταν το παιδικό κάθισμα δεν χρησιμοποιείται, σφίξετε την πόρπη της μέσης της πρόσδεσης ασφάλειας για να αποφύγετε τον κίνδυνο οι ιμάντες να έλθουν σε επαφή με κάποιο κινούμενο μέρος του ποδηλάτου όπως οι ρόδες, τα φρένα, κλπ. γιατί αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο για τον ποδηλάτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην προσαρτάτε άλλες αποσκευές στο πορτ-μπεμπέ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιείτε το κάθισμα

- Αν μεταφέρετε αποσκευές, το βάρος τους δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μεταφορική ικανότητα του ποδηλάτου και πρέπει να τοποθετούνται μπροστά από τον αναβάτη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το ποδήλατο μπορεί να συμπεριφέρεται διαφορετικά όταν υπάρχει παιδί στο κάθισμα, ιδιαίτερα όσον αφορά την ισορροπία, το τιμόνι και τα φρένα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην αφήνετε ποτέ παρκαρισμένο το ποδήλατο με παιδί στο κάθισμα χωρίς επίβλεψη

- Ελέγχετε τις βίδες τακτικά και αντικαταστήστε τις όποτε χρειάζεται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε το ποδήλατο αν κάποιο τμήμα του έχει ζημιά

- Η θέση του παιδικού καθίσματος πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε ο αναβάτης να μην ακουμπά το παιδικό κάθισμα με τα πόδια του όταν κινείται.
- Το βάρος του αναβάτη και του παιδιού δεν πρέπει ποτέ να είναι μεγαλύτερο από το ανώτατο βάρος που επιτρέπεται για το συγκεκριμένο ποδήλατο. Ελέγξτε τις οδηγίες του εγχειριδίου του ποδηλάτου στον προμηθευτή του ποδηλάτου για να σιγουρευτείτε ότι το ποδήλατο μπορεί να κρατήσει αυτό το επιπλέον φορτίο.
- Πρέπει να προστατέψετε οποιοδήποτε αιχμηρό αντικείμενο του ποδηλάτου που μπορεί να φτάσει το παιδί.
- Το κάθισμα και το μαξιλαράκι μπορεί να ζεσταθούν πολύ αν βρίσκονται στον ήλιο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Σιγουρευτείτε ότι δεν είναι πολύ ζεστά πριν καθίσετε το παιδί.
- Όταν μεταφέρετε το ποδήλατο σε σχάρες αποσκευών ή ποδηλάτων στο πάνω μέρος ή στο πορτμπαγκάζ του αυτοκινήτου, πάντα να βγάζετε το κάθισμα. Η αντίσταση μπορεί να χαλάσει ή να αποσπάσει το παιδικό κάθισμα.
- Ελέγξτε ότι το κάθισμα λειτουργεί σωστά όταν το τοποθετήσετε.
- Ελέγξτε τους νόμους και τους ισχύοντες κανονισμούς της χώρας σας που αφορούν τη μεταφορά παιδιών σε καθίσματα ποδηλάτων.

ES

MANTENIMIENTO

Para unas buenas condiciones de funcionamiento y para prevenir accidentes recomendamos lo siguiente:

- Verifique regularmente que el sistema de fijación del portabebés a la bicicleta se encuentra en perfectas condiciones.
- Inspeccione todos los componentes verificando si trabajan eficazmente y no use el portabebés si alguno de los componentes está dañado. Las partes dañadas se deben sustituir siempre.
- Inspeccione la limpieza del portabebés y cuando esté sucio lávelo con agua y jabón (no use abrasivos, corrosivos o productos tóxicos), dejándolo secar a temperatura ambiente.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y AVISOS

- El conductor debe tener, como mínimo, 16 años de edad.
- Este asiento para niños solo es adecuado para transportar a niños con un peso máximo de 35 kg y hasta 10 años de edad. Compruebe el peso de su hijo antes de utilizar el asiento infantil. En ningún caso debe utilizarse el asiento infantil para transportar a un niño que pese más del límite máximo permitido.
- Para transportar a niños que pesen menos de 25 kg, deben utilizarse los siguientes tipos de asientos para niños fabricados por Polisport: de 9 a 15 kg (Mini Child Seat) y de 9 a 22 kg (Maxi Child Seat).
- Nunca transporte a niños menores de 12 meses de edad en este portabebés. Para poder transportarlo, el niño debe ser capaz de mantenerse sentado, con la cabeza equilibrada, sin esfuerzo y con la cabeza protegida con un casco de bicicleta. Si el niño presenta un crecimiento cuestionable, debe consultar a un médico.

ADVERTENCIA: Por razones de seguridad este asiento solamente puede colocarse en portaequipajes conformes con la Norma EN14872.

- Compruebe que todas las partes de la bicicleta funcionan debidamente con el portabebés montado.
- Si transporta a un niño que pese más de 25 kg, compruebe las especificaciones de su portaequipajes para asegurarse de que puede transportar un peso máximo de 35 kg.
- Siempre deben instalarse los protectores para los pies del asiento Guppy Junior en las ruedas para asegurar la máxima seguridad de su hijo.
- Si transporta a un niño que pese más de 25 kg, compruebe las especificaciones de su portaequipajes para asegurarse de que puede transportar un peso máximo de 35 kg.
- Siempre deben instalarse los protectores para los pies del asiento Guppy Junior en las ruedas para asegurar la máxima seguridad de su hijo.
- Nunca instale este portabebé en una bicicleta de carreras.
- Tras colocar al niño en el portabebé, debe, obligatoriamente, ajustar inmediatamente todos los cinturones y abrazaderas sin, no obstante, incomodar ni hacer daño al niño;
- Asegúrese de que el portabebé queda ligeramente inclinado hacia tras y no hacia delante, para que el niño no resbale;
- Nunca debe usar el portabebés sin antes ajustar el cinturón de seguridad;

ADVERTENCIA: Los dispositivos de seguridad adicionales deben estar siempre cerrados.

- No permita que ninguna parte del cuerpo, ropa, cordones de los zapatos del niño o cinturones del portabebés, etc. queden en contacto con cualquier parte móvil de la bicicleta, ya que puede herir al niño o provocar accidentes graves.
- Se aconseja el uso de una protección en la rueda, para evitar que el niño introduzca los pies o las manos en los radios. Es obligatorio el uso de una protección por debajo del sillín o un sillín con muelles internos y asegurarse de que el niño no acceda a la zona de los frenos, para prevenir accidentes.
- Es aconsejable vestir al niño con ropa adecuada para las condiciones atmosféricas, así como el uso de un casco de protección;
- Los niños en los asientos necesitan estar más abrigados que los ciclistas y deben estar protegidos de la lluvia.
- Abroche todos los cinturones incluso cuando no transporta a ningún niño. Ello evitará que las hebillas estén balanceando y entren en contacto con alguna parte móvil de la bicicleta, frenos o ruedas, ya que pueden provocar accidentes;

ADVERTENCIA: No fijar equipaje adicional al asiento.

ADVERTENCIA: No modificar el asiento

- Si transporta equipaje suplementario, este no debe superar la capacidad de carga de la bicicleta y debe transportarse delante del conductor.

ADVERTENCIA: La bicicleta puede comportarse de modo diferente con un niño en el asiento. Especialmente en referencia al equilibrio, la dirección y frenado

ADVERTENCIA: Nunca dejar la bicicleta aparcada con un niño desatendido en el asiento

- Compruebe regularmente el estado de los tornillos y sustitúyalos si es necesario.

ADVERTENCIA: No utilizar el asiento si cualquier parte está rota.

- La posición del portabebé debe regularse de forma que el conductor no toque con los pies en el portabebé cuando la bicicleta esté en movimiento.
- El peso del conductor y del niño transportado nunca debe ser superior a la carga máxima permitida para su bicicleta. Compruebe en el manual de instrucciones o consulte con el fabricante si su bicicleta soporta este peso adicional.
- Debe proteger todo objeto puntiagudo de la estructura de la bicicleta que pueda, en cualquier situación, alcanzar al niño.
- Compruebe la temperatura del portabebés tras una larga exposición al sol, ya que puede estar caliente y quemar al niño.
- Si transporta la bicicleta en la baca de un vehículo, debe retirar el portabebés para evitar posibles daños provocados o evitar que se arranque de la bicicleta debido a la turbulencia del aire.
- Compruebe que el portabebés funciona correctamente después de estar montado.
- Compruebe si existen, en el país en el que usa el portabebés, leyes específicas sobre el transporte de niños en los portabebés.

ET

HOOLDUS

Et hoida turvatool heas seisukorras ning vältida õnnetuste tekkimist, soovitame järgmist:

- Kontrollige aeg-ajalt turvatooli jalgrattale kinnitamise süsteemi, et veenduda selle ideaalses seisukorras.
- Kontrollige kõiki turvatooli osi, et veenduda, et need toimivad korralikult ning ärge kasutage laste turvatooli juhul, kui selle mistahes ohutusseadised on kahjustatud. Kõik kahjustatud osad tuleb alati välja vahetada.
- Hoidke laste turvatool puhtana, pestes seda seebi ja veega (ärge kasutage abrasiivseid, söövitavaid või toksilisi puhastusvahendeid) ja laske sellel kuivada toatemperatuuril.

OHUTUSNÕUDED:

- Jalgrattur, kes kasutab laste vedamiseks turvaistet, peab olema vähemalt 16-aastane.
- Lapsetool sobib vaid kuni 35 kg kaaluvate alla 10 aastaste laste transpordiks. Kontrollige lapse kaalu enne tooli kasutamist. Lapsetooli ei tohi mingil juhul kasutada piirkaalu ületavate laste transportimiseks.
- Alla 25 kg laste transportimiseks tuleks kasutada järgnevat tüüpi Polisport poolt toodetud lapsetoole: 9 kuni 15 kg (Mini Child Seat) ning 9 kuni 22 kg (Máxi Child Seat).
- Ärge pange jalgrattaistmele istuma alla 12 kuu vanust last.

HOIATUS: Ohutus kaalutlustest lähtuvalt võib selle istme sobitada ainult EN14872-le vastavatele pakiraamidele.

- Üle 25 kg laste transportimisel kontrollige enda pagasialuse andmeid ja veenduge, et see sobib kuni 35 kg pagasi veoks.
- Lapse ohutuse tagamiseks peavad ratastele olema alati paigaldatud Guppy Junior jalakaitsmed.
- Veenduge alati, et iste oleks korralikult jalgrattale paigaldatud.
- Ärge paigaldage jalgrattaistet maanteerattale.
- Turvarihmad peavad alati olema kinnitatud!
- Veenduge, et lapse keha ega ka riided ei oleks ühenduses jalgratta liikuvate osadega see võib põhjustada vigastusi.
- Soovitatav on kasutada jalgratta rattal kaitset vältimaks lapse kontakti kodaratega.

HOIATUS: Täiendavad ohutusseadised tuleb alati kinnitada

- Veenduge, et lapse keha ega riided ei oleks ühenduses jalgratta liikuvate osadega see võib põhjustada vigastusi.
- Kinnitage enne sõitu kõik turvarihmad tugevalt, kuid mitte nii tugevalt et lapsel oleks ebamugav.
- Enne kasutamist reguleerige turvarihm alati parajaks.
- Soovitatav on kasutada rattakaitset, et laps ei saaks panna oma jalgu ega käsi kodarate vahele. Sadula all oleva kaitsme või sisemiste vedrudega sadula kasutamine on kohustuslik. Veenduge, et laps ei saaks takistada pidurdamist ja seega õnnetuste vältimist.
- Laps peab olema piisavalt soojalt riides ja kandma kaitsekiivrit.
- Lapsed peavad istmetes olema ratturitest soojemalt riides ning vihma

eest kaitstud.
• Istet ei tohi ümber teha.
HOIATUS: Ärge kinnitage lapse kandeseadme külge täiendavat pagasit.
HOIATUS: Ärge modifitseerige istet.
• Ärge sõitke lisapagasiga. Kui see on vältimatu, kinnitage see jalgratta ette korvi.
• Pane tähele, et jalgratta koorem liiga suureks ei lähe jalgratturi + istme + lapse kaal ei tohi ületada jalgrattale tehase poolt määratud maksimaalset kandevõimet.
HOIATUS: Kui laps on istmel, võib ratas käituda tavalisest erinevalt, iseäranis tasakaalu, juhtimise ja pidurdamise osas

HOIATUS: Ärge mitte kunagi jätke pargitud ratast valveta, kui laps on istmel
• Juhul kui veate lisakoormat, ei tohi selle kaal ületada jalgratta kandevõimet; koormat tuleb vedada sõitja ees.
HOIATUS: Ärge kasutage istet kui ükskõik milline osa on katki.
• Kontrollige regulaarselt kruvisid ja vahetage need vajadusel välja.
• Kõik rihmad peavad olema kinnitatud, ka siis kui last ei ole istmes.
• Seadke jalatoed sellisele kõrgusele et laps saab jalgu vabalt toetada.
• Jalgrattaiste peab olema seatud sellisele kaugusele, et jalgrattur ei puuduta oma jalgadega sõitmise ajal istet.

HUOLTO
Jotta lastenistuin pysyy hyvässä kunnossa ja onnettomuuksilta vältytään, suosittelemme seuraavaa:
- Tarkista säännöllisesti, että istuimen kiinnitys on moitteettomassa kunnossa.
- Tarkista, että kaikki osat toimivat kunnolla. Älä käytä istuinta, jos joku osa on vahingoittunut. Vahingoittuneet osat pitää vaihtaa.
- Puhdista istuin saippualla ja vedellä (älä käytä hankaavia, syövyttäviä tai myrkyllisiä tuotteita).

TURVAOHJEITA JA VAROITUKSIA
• Pyöräilijän tulee olla vähintään 16 vuotias;
• Tämä istuin on hyväksytty alle 35 kg painavan ja alle 10 vuotiaan lapsen kuljetukseen. Tarkista lapsen paino ennen istuimen käyttöä. Istuinta ei missään tapauksessa tule käyttää painorajan ylittävän lapsen kuljetukseen.
• Käytä seuraavia Polisportin istuimia alle 25 kg painavien lasten kuljetukseen: 9 -15 kg (Mini Child Seat) ja 9 -22 kg (Máxi Child Seat).
• Älä kuljeta tässä istuimessa alle 12-kuukautista lasta. Matkustavan lapsen tulee kyetä istua suorassa ja pitää päänsä suorassa pyöräkypärä päässään. Ota yhteyttä lääkäriin, jos et ole varma lapsen kehitysasteesta.
VAROITUS: Turvallisuussyistä tämän istuimen saa asentaa ainoastaan EN14872 mukaiseen tavaratelineeseen.
• Tarkasta, että kaikki polkupyörän osat toimivat oikein lastenistuimen ollessa asennettuna.
• Jos kuljetat yli 25 kg painavaa lasta, tarkista tavaratelineesi tiedot varmistaaksesi, että hyväksytty painolasti on 35 kg asti.
• Guppy Junior –istuimen jalkasuojusten täytyy aina olla renkaisiin sopivat, jotta lapsen turvallisuus voidaan taata.
• Älä asenna tätä lastenistuinta kilpapyörään (alaspäin käännetty sarviohjaustanko).
• Varmista lapsi lastenistuimeen varmistamalla, että kaikki turvavyöt ja hihnat ovat tiukalla ja että lapsen olo on tästä huolimatta mukava;
• Varmista, että istuin on hieman taaksepäin kallellaan, eikä eteenpäin, näin vältetään lapsen liukuminen istuimessa
• Lastenistuinta ei saa koskaan käyttää, ennen kuin turvavyö on säädetty oikein.
VAROITUS: Lisäturvallisuusvarusteet tulee aina kiinnittää
• Varmista, ettei mikään osa lapsen kehosta tai vaatetuksesta, kengännauhoista, lastenistuimen hihnoista jne. kosketa polkupyörän liikkuvia osia, koska tämä saattaa vahingoittaa lasta tai aiheuttaa onnettomuuksia.
• Pyörän suojan käyttö on suositeltavaa, jolloin lapsi ei voi laittaa jalkojaan ja käsiään pinnojen väliin. Suojan käyttö satulan alla tai sisällä sijaitsevilla jousilla varustetun satulan käyttö on pakollista. Varmista, ettei lapsi kykene estämään jarrujen toimintaa, näin vältetään onnettomuudet. Nämä säädöt on tarkastettava lapsen kasvaessa.
• Pue lapselle sääolosuhteisiin soveltuvat vaatteet ja käytä sopivaa kypärää.
• Istuimessa oleva lapsi täytyy pukea lämpimämmin kuin itse pyöräilijä ja häntä täytyy suojella sateelta.
• Kun lasteinistuinta ei käytetä, kiinnitä turvavaljaiden lannevyö estääksesi hihnoja roikkumasta ja pääsemästä polkupyörän liikkuviin osiin, kuten pyöriin, jarruihin tms.. Ne ovat muutoin vaarana pyöräilijälle.
VAROITUS: Älä kiinnnitä lisämatkatavaroita lastenistuimeen.
VAROITUS: Älä tee istuimeen muutoksia.
• Jos kuljetetaan lisäksi muuta tavaraa, kuljetettavan tavaran paino ei saa ylittää pyörän kantokykyä. Muut tavarat on kuljetettava pyöräilijän etupuolella.
VAROITUS: Polkupyörän toiminta, erityisesti tasapaino, ohjaus ja jarrutus, voi muuttua, kun lastenistuin on kiinnitettynä siihen.
VAROITUS: Älä koskaan jätä lasta ilman valvontaa lastenistuimeen
• Tarkista säännöllisesti ruuvien kunto ja vaihda tarvittaessa.
VAROITUS: Älä käytä istuinta, jos sen jokin osa on rikkoontunut
• Lastenistuimen asento tulee säätää niin, ettei pyöräilijä kosketa jaloillaan lastenistuinta pyörää polkiessaan.
• Pyöräilijän ja kuljetettavan lapsen paino ei saa koskaan olla enempää kuin polkupyörän suurin sallittu kuormitus. Tarkista polkupyörän käsikirjasta tai polkupyörän jälleenmyyjältä varmistaaksesi, että polkupyörä kestää tämän ylimääräisen kuorman.
• Suojaa kaikki polkupyörän terävät ja pistävät osat, joihin lapsi saattaa päästä käsiksi.
• Istuin ja sen pehmuste saattavat kuumentua niiden ollessa pitkään alttiina auringolle varmista ennen lapsen asettamista istuimeen, ettei sen päällinen ole liian kuuma.
• Jos polkupyörää kuljetetaan auton katolla tai takana, irrota istuin pyörästä. Ilmavirta saattaa vaurioittaa istuinta tai irrottaa sen pyörästä.
• Varmista asennuksen jälkeen, että istuin toimii oikein.
• Tarkasta maassasi voimassa olevat lait ja määräykset, jotka koskevat lapsien kuljettamista polkupyöriin kiinnitetyissä lastenistuimissa.

תחזוקה
ההמלצות הבאות יסייעו לכם למנוע תאונות ולשמור על מושב התינוק שלכם במצב פעולה מיטבי:
-מומלץ לבחון בעין באופן קבוע את מערכת הקיבוע של המושב, כדי להבטיח שהיא במצב מושלם.
-בחנו בקפידה את כל הרכיבים כדי להבטיח את תפקודם התקין. אל תשתמשו במושב אם נפגם אפילו אחד מהרכיבים שלו .חובה להחליף רכיבים שנפגמו לפני השימוש במושב.
-לניקוי המושב ,השתמשו אך ורק במים וסבון .שימוש בתכשירים שוחקים ,מאכלים או רעילים עלול לגרום למ ק למושב.

הוראות בטיחות ואזהרות
• הרוכב חייב להיות בגיל 16 לפחות;
• מושב תינוק זה מתאים רק להסעת ילדים שמשקלם עד 35 ק"ג/ 77 ליברות וגילם עד10 שנים .הקפידו לבדוק את משקל הילד לפני השימוש במושב .בשום פנים ואופן אין להשתמש במושב לנשיאת ילדים שמשקלם עולה על המשקל המותר.
• אין להשתמש במושב התינוק להסעת ילדים שגילם נמוך מ12-חודשים .מושב התינוק בטיחותי אך ורק לילדים המסוגלים לשבת זקופים ולהחזיק את ראשם זקוף כאשר הם חבושים בקסדה.
• כאשר זווית ההיגוי לכל אחד מן הצדדים מצטמצמת לזווית הקטנה מ 45°-החליפו את סוג הכידון.
• בדקו שכל חלקי האופניים מתפקדים באורח תקין כאשר מושב התינוק מורכב עליהם.
• אל תתקינו מושב תינוק זה על אופני מירוץ) בעלי כידון שמוט.(
• אבטחו את הילד על גבי מושב התינוק והקפידו לוודא שכל חגורות הבטיחות והרצועות רכוסות בחוזקה אך אינן הדוקות במידה כזו שתיגרם לילד אי-נוחות.
• הקפידו שהמושב יישאר נטוי במקצת לאחור ולא כלפי קדמת האופניים ,כדי למנוע מהילד מלהחליק ממנו.

FI

HE

הנשיאה של האופניים והוא חייב להיות ממוקם לפני הרוכב.
אזהרה :יתכן שהאופניים יגיבו באופן שונה כאשר נושאים ילד במושב ,בפרט במה שנוגע לאיזון ,להיגוי ולבלימה.
אזהרה :לעולם אל תחנו את האופניים עם ילד ללא השגחה במושב.
• בדקו את הברגים בקביעות והחליפו אותם לפי הצורך.
אזהרה :אל תשתמשו במושב אם התקלקל חלק כלשהו ממנו .
• יש להתאים את מיקום מושב התינוק כך שכפות רגליו של הרוכב לא ייגעו במושב התינוק בתנועתן .
• משקלם של הרוכב והילד הנישא במושב לא יחרגו לעולם מן העומס המרבי המותר לאופניים .עיינו במדריך ההוראות של ספק האופניים כדי לוודא שהאופניים בנויים לתמוך בעומס נוסף זה.
• יש לכסות כל עצם חד או בולט באופניים שנמצא בהישג ידו של הילד.
• המושב והכרית עלולים להתחמם אם הם נותרים בשמש ישירה למשך זמן רב .ודאו שהם אינם חמים מדי לפני שתושיבו בהם את הילד.
• בעת הובלת האופניים על גבי מנשא מטען או מנשא אופניים על גגון הרכב או הדלת האחורית שלו ,הסירו תמיד את מושב התינוק מעל האופניים .הגרירה עלולה להזיק למושב או לתלוש אותו מעל האופניים.
• בדקו שהמושב מתפקד כהלכה כשהוא מורכב.
• בדקו את הכללים והתקנות שבתוקף במדינה שלכם בנוגע לנשיאת ילדים במושבים המורכבים על אופניים.

אזהרה :מסיבות בטיחות ניתן לחבר מושב זה רק לסבלים התואמים את תקן EN14872.

• לעולם אין להשתמש במושב התינוק לפני התאמת חגורת הבטיחות.
• כל התקני בטיחות נוספים חייבים תמיד להיות רכוסים ומהודקים.
• אל תניחו לחלק כלשהו מגוף הילד - או לחלק מלבושו ,שרוכי נעליו ,חגורות הבטיחות שלו וכו - לבוא במגע עם חלקים נעים באופניים .הדבר עלול לפגוע בילד או לגרום לתאונה.
• מומלץ להשתמש במגני גלגלים כדי למנוע מהילד מלהכניס את כפות רגליו או את כפות ידיו אל בין חישורי הגלגל .חובה להשתמש במגן מתחת לכסא האופניים או בכסא בעל קפיצים פנימיים .ודאו שהילד אינו יכול להפריע לפעולת הבלמים ,כדי למנוע סכנת תאונה .יש לשנות התאמות אלה על פי צמיחתו של הילד.
• הלבישו את הילד בלבוש הולם לתנאי מזג האוויר והשתמשו בקסדה מתאימה.
• כאשר מושב התינוק אינו בשימוש ,רכסו את אבזם המותניים של רתמת הבטיחות כדי למנוע מהרצועות מלהיטלטל ולבוא במגע עם חלקים מסתובבים של האופניים ,כגון גלגלים ,בלמים וכו ,'שכן הן עלולות להוות סכנה לרוכב.
אזהרה :מושבים קדמיים מפחיתים את יכולת ההיגוי של האופניים.
אזהרה :אל תחברו מטען נוסף אל מנשא הילדים.
אזהרה :אל תבצעו כל שינוי במושב.
• אם אתם נושאים מטען נוסף ,משקלו של המטען לא יחרוג מכושר הנשיאה של האופניים והוא חייב להיות ממוקם לפני הרוכב.
• הילדים במושבים צריכים להיות לבושים בבגדים חמים יותר מאשר רוכבי אופניים ויש להגן עליהם מפני גשם

HR

ODRŽAVANJE

Savjeti i preporuke koji slijede pomoći će vam u sprječavanju nezgoda i održavanju dječje sjedalice u najboljem stanju:

- Preporučljivo je redovito provjeravati cijeli sustav za učvršćivanje sjedalice na bicikl i uvjeriti se u njegovo savršeno stanje.
- Temeljito provjeravajte sve dijelove čime ćete osigurati njihov pravilni rad. Ne koristite sjedalicu ako je bilo koji od dijelova oštećen. Oštećene dijelove potrebno je zamijeniti prije sljedeće uporabe sjedalice.
- Za čišćenje sjedalice koristite samo deterdžent i vodu. Uporaba abrazivnih, korozivnih ili toksičnih sredstava oštetit će sjedalicu.

SIGURNOSNE UPUTE I UPOZORENJA

• Vozač mora imati najmanje 16 godina;
• Ova sjedalica pogodna je za vožnju djece maksimalne težine do 35 kg, tj. do 10 godina starosti. Provjerite težinu svog djeteta prije uporabe sjedalice. Sjedalicu ni u kom slučaju ne biste smjeli koristiti za prijevoz djeteta težeg od maksimalne dopuštene težine.
• Sljedeće vrste sjedalica tvrtke Polisport trebale bi se koristiti za prijevoz djece koja teže manje od 25 kg: za 9 do 15kg - Mini Child Seat te za 9 do 22 kg - Máxi Child Seat.
• Dječja sjedalica ne smije poslužiti za vožnju djeteta mlađeg od 12 mjeseci. Jedini siguran položaj za dijete tijekom vožnje u sjedalici je uspravni sjedeći položaj, držeći uspravno glavu zaštićenu kacigom.

UPOZORENJE: Zbog sigurnosnih razloga, ovo sjedalo može se postaviti samo na nosače prtljage sukladne s EN14872.

• Nakon postavljanja dječje sjedalice provjerite funkcioniraju li ispravno svi dijelovi bicikla.
• Ako vozite dijete koje teži više od 25 kg, provjerite specifikacije vašeg nosača kako biste se uvjerili da može podnijeti maksimalnu težinu od 35 kg.
• Štitnici za stopala sjedalice Guppy Junior moraju se uvijek montirati na kotač, kako bi se osigurala maksimalna zaštita vašeg djeteta.
• Ne postavljajte dječju sjedalicu na trkače bicikle (spušteni upravljač).
• Sigurno učvrstite dijete u dječjoj sjedalici sigurnosnim pojasevima i trakama, pazeći pritom da djetetu nije neugodno;
• Provjerite je li sjedalica nagnuta lagano prema nazad, a ne prema naprijed kako dijete tijekom vožnje ne bi iskliznulo.
• Dječju sjedalicu nije dozvoljeno koristiti prije podešavanja i primjene sigurnosnog pojasa.

UPOZORENJE: Uvijek je potrebno učvrstiti dodatne sigurnosne elemente.

• Pazite da dijete niti jednim dijelom tijela ili odjeće, vezica za cipele, sigurnosnog pojasa i dr. ne dodiruje pomične dijelove bicikla jer je to izuzetno opasno za dijete, a može uzrokovati i nesreće.
• Preporučljiva je i zaštita za kotače kako dijete ni u kom slučaju ne bi moglo gurnuti noge ili ruke između prečki kotača. Uporaba zaštite ispod sjedala ili uporaba sjedala s unutarnjim oprugama je obavezna. Kako bi se spriječile nesreće, provjerite da dijete ne može ometati kočenje. Tijekom djetetova rasta potrebno je redovito provoditi podešavanja.
• Dijete odjenite s obzirom na vremenske prilike i koristite odgovarajuću kacigu.
• Djeca u sjedalicama moraju se obući toplije od vozača i zaštititi se od kiše.
• Kada ne koristite dječju sjedalicu, pričvrstite kopču na struku sigurnosnog okvira dječje sjedalice i tako spriječite dodir sigur-nosnih pojaseva s pokretnim dijelovima bicikla poput kotača, kočnica i sl. što predstavlja opasnost za biciklista.

UPOZORENJE: Ne stavljajte dodatnu prtljagu na nosač za dijete.

UPOZORENJE: Ne prepravljajte sjedalicu.

• Ako vozite dodatnu prtljagu njezina težina ne smije premašivati nosivost bicikla i treba je voziti ispred vozača.

UPOZORENJE: Tijekom vožnje djeteta u dječjoj sjedalici moguće je drugačije ponašanje bicikla s obzirom na ravnotežu, uprav-ljanje i kočenje.

UPOZORENJE: Nikad ne ostavljajte parkirani bicikl s djetetom u sjedalici bez nadzora.

• Redovito provjeravajte vijke i zamijenite ih kad je potrebno.

UPOZORENJE: Ne koristite sjedalicu ako je bilo koji dio slomljen.

• Položaj dječje sjedalice treba prilagoditi tako da je vozač bicikla ne dodiruje nogama tijekom vožnje.
• Ukupna težina vozača i djeteta ne smije nikad premašiti najveće dozvoljeno opterećenje bicikla. Provjerite upute za bicikl kod prodavača da biste provjerili može li vaš bicikl podnijeti dodatna opterećenja.
• Potrebno je prekriti sve oštre ili šiljate dijelove bicikla koje bi dijete moglo dohvatiti.
• Sjedalica i jastuk mogu se jako zagrijati nakon dužeg izlaganja suncu. Prije no što posjednete dijete, provjerite jesu li prevrući.
• Prije prijevoza bicikla na nosačima za prtljagu ili nosačima za bicikle na krovu ili vratima auta, uvijek skinite sjedalicu s bicikla. Trenje je može oštetiti ili iščupati.
• Prilikom postavljanja sjedalice uvijek provjerite je li ispravna.
• Provjerite važeće zakone i propise u vašoj državi koji se odnose na vožnju djece u sjedalicama pričvršćenim na bicikle.

KARBANTARTÁS

A megfelelő működés megőrzéséhez és a balesetek megelőzésére az alábbiakat ajánljuk figyelmébe:

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gyermekülés tökéletesen van-e rögzítve a kerékpáron.
- Vizsgáljon meg minden alkatrészt, ellenőrizze megfelelő működésüket, és ne használja a gyermekülést, amennyiben valamelyik alkatrész sérült. A sérült alkatrészeket minden esetben ki kell cserélni.
- Ellenőrizze a gyermekülés tisztaságát, és amennyiben az piszkos, tisztítsa meg szappanos vízzel (ne használjon súrolószereket, maró hatású vagy mérgező anyagokat), ezután hagyja szobahőmérsékleten megszáradni.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A kerékpáros legalább 16 éves legyen.
- Ez a gyermekülés kizárólag legfeljebb 35 kg testsúlyú, 10 éves gyermekek szállítására alkalmas. A gyermekülés használata előtt mérje meg gyermeke testsúlyát. A gyermekülésben semmilyen esetben sem szállítható a legnagyobb megengedett testsúlyúnál magasabb testsúlyú gyermek!
- A 25 kg-nál kisebb testsúlyú gyermekek szállítására a Polisport által gyártott következő típusú gyermeküléseket használja: 9 és 15 kg között (Mini gyermekülés), 9 és 22 kg között (Máxi gyermekülés).
- 12 hónaposnál kisebb gyermeket ne ültessen a gyermekülésbe. Ugyanis az utazó gyermeknek egyenesen kell tartania a fejét a kerékpáros sisakban. Ajánlott orvossal konzultálni fejlődésben lévő gyermekek esetében.

FIGYELEM: Biztonsági okokból, erre az ülésre csak olyan csomagrögzítőt szabad szerelni, amely megfelel az EN14872 előírásainak.

- Ellenőrizze, hogy a kerékpár alkatrészei rendesen funkcionálnak.
- Ha 25 kg-nál nagyobb testsúlyú gyermeket szállít, ellenőrizze a csomagtartó előírásaiban, hogy azon 35 kg maximális súly szállítható-e.
- A Guppy Junior gyermekülés lábvédőjét mindig a kerékre kell szerelni, a gyermek maximális biztonsága érdekében.
- Ne használja a gyermekülést versenykerékpárokon (ejtett kormány).
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a biztonsági övek és csatok megfelelően védik a gyermeket, de nem túl szorosak, kényelmetlen érzetet keltve a gyermekben.
- Győződjön meg arról, hogy az ülés megfelelően hátrafelé dől-e, nem pedig előre, nehogy a gyermek kicsússzon.
- A biztonsági övet mindig használja.

FIGYELEM: Minden esetben fel kell erősíteni a kiegészítő biztonsági szerkezeteket.

- Ne hagyja, hogy a gyermek bármely testrésze vagy ruházata, cipőfűző, biztonsági öv stb. a mozgó kerékpárral érintkezzen, amely esetleges balesethez vezethet.
- Kerékvédő használata javasolt, mely megakadályozza, hogy a gyermek kezét vagy lábát a küllők közé tegye. A kerékvédő nyereg alatti használata, továbbá a nyereg belső rugókkal történő használata kötelező. Biztosítsa, hogy a gyermek ne tudja megakadályozni a fékezést, mert ez balesetet okozhat.
- Gyermekét az időjáráshoz megfelelően öltöztesse fel, és adjon rá kerékpáros sisakot.
- Az ülésben helyet foglaló gyermekeknek melegebb öltözetet kell viselniük, mint a vezetőnek, és az esőtől is védni kell őket.
- Ha a gyermekülést nem használja, a biztonsági övet kapcsolja össze, nehogy a lelógó öv beakadjon kerékpározás közben a kerékbe, fékbe stb.

FIGYELEM: Ne akasszon egyéb csomagokat a gyermekülésre.

FIGYELEM: Ne módosítsa az ülést.

- Amennyiben egyéb csomagokat is szállít, a csomag súlya nem haladhatja meg a bicikli szállítási kapacitását. Csomagokat csak a bicikli elején szállíthat.

FIGYELEM: A bicikli egyensúlya, kormányozhatósága és fékezhetősége megváltozhat, ha a gyermek az ülésben ül.

FIGYELEM: Soha ne parkolja le a biciklit úgy, hogy a gyermeket felügyelet nélkül az ülésben hagyja.

- Rendszeresen ellenőrizze a csavarokat, és amennyiben szükséges, cserélje ki őket.

FIGYELEM: Ha bármely alkatrész tört, ne használja a gyermekülést.

- A gyermekülést úgy állítsa be, hogy a kerékpáros lába ne érjen az üléshez mozgás közben.
- A kerékpáros és a gyermek súlya soha ne legyen több mint amennyit a kerékpár elbír. Győződjön meg, hogy a kerékpárgyártó ill. a kerékpár használati útmutatója engedélyezi-e ezt a plusz terhet.
- Minden, a kerékpáron lévő tárgyat helyezzen olyan távolságra a gyermektől, hogy ne érhesse el az ülésből.
- Meleg időben az ülés és a párnabetét, ha hosszú ideig napsugárzásnak van kitéve, átmelegedhet. Mielőtt a gyermeket az ülésbe ülteti, győződjön meg róla, hogy az ülés nem túl forró.
- Ha a kerékpárt csomagtartón, vagy kerékpártartón szállítja, mindig vegye le az ülést a kerékpárról. Mivel a gyermekülés szállítás közben megsérülhet, vagy leválhat a kerékpárról.
- Összeszereléskor ellenőrizze, hogy az ülés megfelelően működik-e.

MANUTENZIONE

Per mantenere il seggiolino in buone condizioni prevenendo incidenti, si raccomanda quanto segue:

- Controllare regolarmente il sistema di fissaggio alla bicicletta e assicurarsi che sia in perfette condizioni.
- Controllare che tutti i componenti del seggiolino siano in perfette condizioni.
- Non usare il seggiolino se uno dei componenti e' danneggiato.
- I componenti danneggiati devono essere sostituiti.
- Lavare il seggiolino con acqua e sapone, (non usare abrasivi, prodotti corrosivi o tossici).

ISTRUZIONI DI SICUREZZA E AVVERTENZE

- Il conducente deve avere almeno 16 anni di età.
- Questo seggiolino è adatto al trasporto di bambini con un peso inferiore a 35kg, fino a 10 anni. Controllate il peso del vostro bambino prima di usare il seggiolino. In nessun caso il seggiolino deve essere usato per trasportare bambini con un peso superiore a quello consentito.
- I seguenti tipi di seggiolini prodotti dalla Polisport devono essere usati per trasportare bambini con un peso inferiore a 25kg: da 9 a 15 kg (Mini Child Seat) e da 9 a 22 kg (Maxi Child Seat).
- Non trasportare su questo sedile bambini di età inferiore a 12 mesi. Per poter essere trasportato, il bambino deve essere in grado di mantenersi seduto, con la testa eretta, indossando un casco da bicicletta. Consultare un medico se la crescita del bambino mette in dubbio l'idoneità del sedile.

AVVERTENZA: Per ragioni di sicurezza questo seggiolino deve essere montato solamente su portapacchi conformi alla EN14872.

- Controllare che tutte le parti della bicicletta funzionino regolarmente, con il sedile portabebè installato.
- Se portate in giro un bambino con un peso superiore a 25 kg, controllate le specifiche del vostro portapacchi per assicurarvi che possa trasportare fino a 35 kg.
- Le protezioni per i piedi del seggiolino Guppy Junior devono essere sempre fissate alle ruote per assicurare la massima protezione per il vostro bambino.
- Non installare questo sedile su biciclette da corsa.
- Assicurare il bambino al sedile, controllando che tutte le cinture di sicurezza e le cinghie siano allacciate saldamente, ma non così strette da disturbare il bambino.
- Accertarsi che il sedile si trovi leggermente reclinato all'indietro e non in avanti, per evitare che il bambino possa scivolare.
- Non utilizzare mai il sedile portabebè prima di avere regolato la cintura di sicurezza.

AVVERTENZA: I dispositivi di sicurezza supplementari devono sempre essere fissati.

- Evitare che parti del corpo o dell'abbigliamento del bambino, lacci di scarpe, cinture del sedile, ecc., vengano a contatto con le parti in movimento della bicicletta, poiché possono ferire il bambino o causare gravi incidenti.
- Si raccomanda di applicare una protezione sulla ruota per evitare che il bambino introduca i piedi o le mani nei raggi. È obbligatorio inserire una protezione sotto il sellino oppure un sellino dotato di molle interne, e verificare che il bambino non abbia accesso alla zona dei freni, al fine di evitare incidenti.

- Vestire il bambino con indumenti adeguati alle condizioni meteorologiche, e utilizzare un idoneo casco.
- Il bambino nel seggiolino deve indossare indumenti più pesanti del guidatore e deve essere protetto dalla pioggia.
- Quando il sedile non è in uso, allacciare la fibbia della cintura di sicurezza, per impedire che le cinghie penzolanti entrino in contatto con le parti rotanti della bicicletta, come ruote, freni, ecc., rappresentando un rischio per il ciclista.

AVVERTENZA: Non applicare bagaglio supplementare sul seggiolino.

AVVERTENZA: Non modificare il seggiolino.

- Se si trasportano bagagli supplementari, questi non dovranno superare la capacità di carico della bicicletta e dovranno essere trasportati nella parte anteriore.

AVVERTENZA: La manovrabilità della bicicletta può essere differente con un bambino nel seggiolino, in particolare per quanto riguarda l'equilibrio, lo sterzo e i freni.

AVVERTENZA: Non lasciare mai la bicicletta parcheggiata con un bambino incustodito nel seggiolino.

- Verificare regolarmente lo stato dei bulloni e sostituirli se necessario.

AVVERTENZA: Non usare il seggiolino se una qualsiasi parte è rotta.

- La posizione del sedile deve essere regolata in modo che il conducente della bicicletta non tocchi il sedile con i piedi durante il movimento.
- Il peso del conducente e del bambino trasportato non deve mai superare il carico massimo consentito per la bicicletta. Consultare il manuale di istruzioni della bicicletta o rivolgersi al produttore per accertarsi che la bicicletta possa sostenere questo carico addizionale.
- Proteggere eventuali oggetti appuntiti della struttura della bicicletta che possono essere alla portata del bambino.
- Il sedile e l'imbottitura possono riscaldarsi, se esposti al sole per periodi prolungati. Accertarsi che non siano troppo caldi prima di accomodarvi il bambino.
- Quando si trasporta la bicicletta sul portapacchi o su una rastrelliera, sul tetto dell'automobile, rimuovere sempre il sedile portabebè dalla bicicletta. In questo modo si evita il rischio che si danneggi o venga strappato dalla bicicletta a causa della turbolenza dell'aria.
- Dopo il montaggio, controllare che il sedile funzioni correttamente.
- Verificare se nel proprio paese sono in vigore leggi specifiche in materia di trasporto di bambini su sedili fissati a biciclette.

JP

お手入れについて
次の推奨事項をお守りなることにより、事故を防ぎ、ベビーシートを最良の状態に保つことができます。

- ベビーシートの自転車への固定部分を完全な状態に保つため、定期的に点検を行ってください。
- すべてのコンポーネントが適切に機能することを十分に点検し、コンポーネントのいずれかに破損がある場合は、ベビーシートを使用しないでください。損傷のあるコンポーネントは、ベビーシートを使用する前に交換しておかなければいけません。
- シートのお手入れには、石鹸と水のみをご使用ください。研磨性、腐食性または毒性のある製品を使いますと、ベビーシートを傷めることがあります。

安全のための指示および警告

- 運転者は16歳以上でなければいけません。
- このチャイルドシートのご使用は、最大体重35KG、10歳以下のお子様に限られます。チャイルドシートを使用なさる前に、お子様の体重をご確認ください。制限体重を上回るお子様にはご利用いただきませんようご注意ください。
- 以下のPOLISPORT製チャイルドシートの使用は、体重25KG以下のお子様に適しています:9KGから15KG(MINI CHILD SEAT)、9KGから22KG（MAXI CHILD SEAT）

以上のお子様をお乗せいただくには、キャリアの仕様にて、許容重量の最大上限が35KGであることを確認してください。A

- このベビーシートには、12カ月未満の子供を乗せてはいけません。背筋を伸ばしてベビーシートに着座し、ヘルメットを装着して頭を直立させた状態でいられる子供のみを安全に自転車に乗せることができます。

警告: 安全上の理由から、本シートはEN14872規格に適合した荷台以外へは取り付けてはいけません。

- ベビーシートを取り付けた状態で、自転車の各部が正常に機能するかどうか確認してください。
- 以上のお子様をお乗せいただくには、キャリアの仕様にて、許容重量の最大上限が35KGであることを確認してください。
- お子様の安全のため、常にホイールにGUPPY JUNIORシートのフットガードを取り付けご使用ください。
- このベビーシートは、競技用自転車（ドロップハンドル）に取り付けてはいけません。
- すべての安全ベルトとストラップがしっかりと、しかもお子様の居心地が悪くならない程度に締まっていることを確認し、お子様をベビーシートに拘束します。
- お子様が滑り落ちないよう、ベビーシートの背が前方でなくやや後方へ傾いた状態になっていることを確認してください。
- ベビーシートは、必ずシートベルトを調節してからご使用ください。
- 必ず補助安全装置を締めてください。
- お子様の身体や衣服の一部、靴紐、ベビーシートのベルトなどが自転車の可動部分に接触すると、お子様にとって危険であり、事故の原因となることがありますので、このような物が接触しないようにしてください。
- お子様の手足がスポーク部に入ることないよう、ホイールカバーの使用が推奨されます。必ずサドル下ガードまたは内部スプリング付きサドルをご使用ください。事故防止のため、お子様がブレーキ操作を妨げることがないことを確認してください。お子様の成長に合わせて、これらを適宜調節することが必要です。
- お子様には、天候に合った服装をさせ、適切なヘルメットを装着させてください。
- 自転車の運転者に比べ、後部座席の子供達は、より暖かい服装をし、雨に打たれぬよう保護されるべきだと思います。
- ベビーシートをご使用いならない時は、ベルトがぶらついて自転車の車輪、ブレーキなどの可動部分に挟まったりすると危険ですので、安全ベルトのウエストバックルを締めておいてください。

警告: ベビーシートに荷物を付加しないでください。
警告: ベビーシートを改造してはいけません。

- お子様の他に荷物を運ぶ場合は、重量が自転車の運搬重量制限を超えないようにしてください。また、その荷物は運転者の前に載せてください。

警告: お子様を乗せると、自転車の挙動（特にバランス、ステアリング、ブレーキの反応）が通常と異なることがあります。
警告: 絶対にベビーシートにお子様を乗せたままで駐輪して置き去りにしてはいけません。

- 定期的にネジの状態を点検し、必要に応じて交換してください。

警告: ベビーシートに破損部分がある場合は、使用してはいけません。

- ベビーシートの取り付けポジションは、自転車運転中に運転者の足がベビーシートに接触しないような位置に調整しなければいけません。
- 運転者と同乗するお子様の体重の合計は、自転車の最大荷重を決して超えてはいけません。自転車メーカーの取扱説明書をお読みになり、お使いの自転車がそのような荷重に耐えられるかどうかを確認してください。
- 自転車に先の尖った物がある場合は、お子様がそれに触れることのないよう、適切に覆ってください。
- ベビーシートやクッションは、長時間太陽に曝されますと高温になることがあります。お子様を座らせる前に、熱くなっていないか確認してください。
- 自転車を自動車のルーフやトランクリッドのラゲージラックや自転車用キャリアに取り付けて運搬する場合は、必ず自転車からベビーシートを取り外してください。ラックやキャリアにより、ベビーシートが傷んだり引っ張られて外れたりする可能性があります。
- ベビーシートの取付け時には、シートが正常に機能することを確認してください。
- 自転車取り付け式ベビーシートによるお子様の同乗に関しては、お住まいの国の現行の法規や規制をご確認ください 。

LT

PRIEŽIŪRA
Norėdami išlaikyti puikią kėdutės būklę ir išvengti nelaimių, laikykitės šių patarimų:

- Reguliariai tikrinkite kėdutės tvirtinimo prie dviračio sistemą norėdami įsitikinti, kad ji yra nepriekaištingos būklės.
- Nenaudokite kėdutės, jei bent viena iš sudėtinių detalių yra pažeista. Pažeistos detalės turi būti pakeistos.
- Valykite kėdutę naudodami muilą bei vandenį (nenaudokite šiurkščių, ėdančių ar toksinių medžiagų).

SAUGOS INSTRUKCIJOS IR ĮSPĖJIMAI

- Dviratininkas turi būti ne jaunesnis kaip 16 metų.
- Ši vaikiška sėdynė yra tinkama tik vežti vaikus, daugiausia sveriančius 35 kg, iki 10 metų amžiaus. Prieš naudodami sėdynę, pasverkite vaiką. Jokiu būdu nevežkite vaiko, jei jo svoris viršija didžiausią leidžiamą svorį.
- Vežant vaikus, sveriančius mažiau nei 25 kg, reikėtų naudoti šių tipų „Polisport" sėdynes: 9–15 kg („Mini Child Seat") ir 9–22 kg („Máxi Child Seat").
- Jokiu būdu nemėginkite šioje kėdutėje vežti kūdikių (iki 12 mėn. amžiaus). Vežamas vaikas turi sėdėti tiesiai, laikyti galvą vertikaliai. Vaikui ant galvos turi būti uždėtas apsauginis šalmas, skirtas naudoti važiuojant dviračiu. Jei vaiko išsivystymas neatitinka jo tikrojo amžiaus, rekomenduojame pasitarti su gydytoju.

ĮSPĖJIMAS! Saugumui užtikrinti, ši sėdynė turi būti įtaisyta tik prie EN14872 standartą atitinkančios bagažinės.

- Patikrinkite, ar pritvirtinus vaiko kėdutę visos dviračio dalys veikia tinkamai.
- Jei vežate daugiau nei 25 kg sveriantį vaiką, patikrinkite dviračio bagažo specifikacijas ir įsitikinkite, kad jis gali atlaikyti didžiausią 35 kg svorį.
- Prie rato visuomet reikia sumontuoti „Guppy Junior" sėdynės kojų apsaugą, kad būtų užtikrintas didžiausias jūsų vaiko saugumas.
- Šią vaiko kėdutę draudžiama tvirtinti ant sportinio tipo dviračių (su žemyn nulenktu vairu).
- Vaiką saugos diržais ir dirželiais kėdutėje prisekite tvirtai, tačiau ne pernelyg stipriai – kad vaikas nesijaustų nepatogiai.
- Pasirūpinkite, kad kėdutė būtų šiek tiek atlošta atgal, ne į priekį, nes

kitaip vaikas gali nuslysti.
• Nesureguliavus saugos diržo šią vaiko kėdutę naudoti draudžiama.
ĮSPĖJIMAS! Visada turi būti pritvirtinti papildomi saugos įtaisai.
• Pasirūpinkite, kad jokios vaiko kūno dalys arba drabužiai, batų raišteliai, saugos diržai ir pan. neliestų dviračio judamųjų dalių. Priešingu atveju gali kilti vaiko sužalojimo arba nelaimingo atsitikimo pavojus.
• Kad vaikas neįkištų pėdų ar rankų tarp stipinų, rekomenduojame naudoti rato apsaugą. Taip pat privaloma apsauga po balnu arba balnas su viduje įtaisytomis spyruoklėmis. Užtikrinkite, kad vaikas nepasiektų stabdžių – tai padės išvengti nelaimingų atsitikimų.
• Aprenkite vaiką oro sąlygas atitinkančiais drabužiais ir uždėkite tinkamą šalmą.
• Sėdynėse sėdintys vaikai turi būti aprengti šilčiau nei dviratininkai ir apsaugoti nuo lietaus.
• Kai vaiko kėdutė nenaudojama, priveržkite saugos diržų juosmens sagtį, kad diržų juostelės netabaluotų ir neliestų dviračio judamųjų dalių (pvz., ratų, stabdžių ir pan.), nes tokiu atveju dviratininkui gali grėsti pavojus.
ĮSPĖJIMAS! Netvirtinti papildomo bagažo prie nešynės.
ĮSPĖJIMAS! Sėdynės nemodifikuoti.
• Jei vežatės papildomą krovinį, jo svoris negali viršyti dviračio keliamosios galios. Krovinys turi būti įtaisytas priešais dviratininką.
ĮSPĖJIMAS! Gali pakisti dviračio su vaiku sėdynėje veikimas, ypač pusiausvyra, vairavimas, stabdymas;
ĮSPĖJIMAS! Niekada nepalikti vaiko pastatyto dviračio sėdynėje be priežiūros.
• Reguliariai tikrinkite varžtus, prireikus juos pakeiskite.
ĮSPĖJIMAS! Nenaudoti sėdynės, jei kuri nors dalis yra sulūžusi.
• Vaiko kėdutės padėtis turi būti sureguliuota taip, kad važiuojant dviračiu dviratininkas neliestų kėdutės pėdomis.
• Bendrasis dviratininko ir vežamo vaiko svoris turi niekada neviršyti didžiausios leidžiamos dviračio apkrovos. Perskaitę dviračio instrukciją arba pasitarę su pardavėju išsiaiškinkite, ar tokia pa-pildoma apkrova šiam dviračiui tinka.
• Būtina apsaugoti visas smailas dviračio dalis, kurias galėtų pasiekti vaikas.
• Ilgą laiką veikiama saulės spindulių kėdutė ir jos pagalvėlė gali įkaisti. Prieš pasodindami vaiką patikrinkite, ar jos nėra pernelyg įkaitusios.
• Prieš gabendami dviratį ant automobilio stogo bagažinės arba ant laikiklio, pritvirtinto prie automobilio bagažo skyriaus durų, vaiko kėdutę visuomet nuimkite. Dėl oro pasipriešinimo kėdutė gali būti pažeista arba net nutraukta nuo dviračio.
• Patikrinkite, ar pritvirtinta kėdutė yra tinkama naudoti.
• Išsiaiškinkite, kokios galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų nuos-tatos dėl vaikų vežiojimo kėdutėse, pritvirtintose prie dviračių, yra taikomos jūsų šalyje.

APKOPE
Tolėk sniegtie ieteikumi jums palīdzēs nepieļaut negadījumus un saglabāt mazuļa sēdeklīti nevainojamā darba kārtībā.
- Regulāri pārbaudiet sēdeklīša stiprinājumus, kas nodrošina sasaisti ar divriteni, un pārliecinieties,, ka tie ir teicamā stāvoklī.
- Rūpīgi pārbaudiet visas sēdeklīša sastāvdaļas, lai nodrošinātu, ka tās funkcionē pienācīgi. Nelietojiet sēdeklīti, ja kāda no tā sastāvdaļām ir bojāta. Pirms sēdeklīša izmantošanas bojātās sastāvdaļas ir jānomaina.
- Sēdeklīša tīrīšanai izmantojiet tikai ziepes un ūdeni. Sēdeklīti var bojāt abrazīvu, kodīgu un indīgu līdzekļu izmantošana.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI UN BRĪDINĀJUMI
• Velosipēdistam jābūt sasniegušam vismaz 16 gadu vecumu.
• Šis bērnu sēdeklītis ir piemērots tikai bērnu ar maksimālo svaru 35 kg, līdz 10 gadu vecumam pārvadāšanai. Pārbaudiet bērna svaru, pirms izmantojat sēdeklīti. Nekādā gadījumā sēdeklīti nedrīkst izmantot, lai pārvadātu bērnu ar svaru, kas pārsniedz maksimāli atļauto.
• Šāda veida Polisport ražoti sēdekļi jāizmanto, lai pārvadātu bērnus, kuru svars nepārsniedz 25 kg: no 9 līdz 15 kg (Mini bērnu sēdeklītis) un no 9 līdz 22 kg (Maksi bērnu sēdeklītis).
• Sēdeklīti nedrīkst izmantot par 12 mēnešiem jaunāku bērnu pārvadāšanai. Droša ir tikai tādu bērnu pārvadāšana, kuri sēdeklītī spēj nosēdēt taisni un noturēt paceltu galvu, kad uzlikta veloķivere.
UZMANĪBU! Drošības apsvērumu dēļ sēdeklīti drīkst uzstādīt tikai uz standartam EN14872 atbilstošiem bagāžniekiem.
• Pārbaudiet, vai pēc sēdeklīša uzstādīšanas korekti funkcionē visi divriteņa mezgli un mehānismi.
• Ja pārvadājat bērnu, kas sver vairāk par 25 kg, pārbaudiet sava bagāžnieka specifikācijas, lai pārliecinātos, vai tas var izturēt maksimālo svaru 35 kg.
• Guppy Junior sēdeklīša kāju aizsargiem vienmēr jābūt aprīkotiem ar riteņiem, lai nodrošinātu jūsu bērna maksimālo drošību.
• Neuzstādiet bērnu sēdeklīti uz šosejas sacīkšu velosipēdiem.
• Piesprādzējiet bērnu sēdeklītī tā, lai visas drošības jostas un saites būtu cieši nostiprinātas, taču nesagādātu bērnam diskomfortu.
• Lai nepieļautu bērna izslīdēšanu, sekojiet, lai nostiprinātais sēdeklītis būtu savērsts nedaudz atmugurisku, nevis uz priekšu.
• Sēdeklīti drīkst lietot tikai pēc tam, kad pienācīgi noregulēta drošības josta.
UZMANĪBU! Vienmēr pienācīgi nostipriniet papildu drošības aprīkojumu.
• Nepieļaujiet bērna auguma un locekļu, kurpju auklu un apģērba, kā arī sēdeklīša jostu un jebkādu citu priekšmetu kontaktu ar divriteņa kustīgajām daļām, jo šāda saskare var apdraudēt bērnu un izraisīt negadījumus.
• Lai nepieļautu bērna roku un kāju iekļūšanu starp spieķiem, ieteicams izmantot piemērotus riteņa aizsargus. Zem velosipēda sēdekļa obligāti jāuzstāda pienācīgs aizsargaprīkojums vai jāuzstāda sēdeklis ar iebūvētu slēgtu atsperojumu. Lai izsargātos no negadījumiem, pārliecinieties, ka bērns nevar traucēt bremžu mehānismu darbību. Bērnam paaugoties, visi aizsargaprīkojuma elementi atbilstoši jāpieregulē.
• Vienmēr apģērbiet bērnu atbilstoši laika apstākļiem un izmantojiet piemērotu ķiveri.
• Bērni sēdekļos ir jāapģērbj siltāk nekā riteņbraucēji un tie jāaizsargā no lietus.
• Laikā, kad bērnu sēdeklītī neizmantojat, pievelciet drošības jostas tā, lai nepieļautu to nokarāšanos un kontaktu ar tādiem divriteņa kustīgajiem elementiem kā riteņi, bremzes u. tml., jo braucot šāda saskare var būt jums bīstama.
UZMANĪBU! Nenostipriniet uz bērnu sēdeklīša papildu bagāžu.
UZMANĪBU! Nepārveidojiet sēdeklīša konstrukciju.
• Ja nepieciešams pārvadāt papildu bagāžu, tā jānovieto priekšpusē un jāgādā, lai netiktu pārsniegta divriteņa celtspēja.
UZMANĪBU! Pārvadājot sēdeklītī bērnu, mainās velosipēda gaitas īpašības, jo sevišķi – uzturot līdzsvaru, stūrējot un bremzējot.
UZMANĪBU! Nekad neatstājiet bez pieskatīšanas divriteni, kura sēdeklītī atrodas bērns.
• Regulāri pārbaudiet visus skrūvju stiprinājumus un pēc vajadzības veiciet to nomaiņu.
UZMANĪBU! Nelietojiet sēdeklīti, ja kāds no tā elementiem ir bojāts.
• Bērnu sēdeklītis jāuzstāda tā, lai pārvietošanās laikā ar to nesaskartos velosipēdista kājas.
• Velosipēdista un pārvadājamā bērna kopsvars nekad nedrīkst pārsniegt velosipēda maksimālo celtspēju. Lai pārliecinātos, vai divritenis piemērots šādam palielinātam svaram, iepazīstieties ar divriteņa ekspluatācijas instrukciju.
• Vienmēr nosedziet visus asos un smailos divriteņa konstrukcijas elementus, kurus bērns varētu aizsniegt.
• Atstājot saulē uz ilgāku laiku, sēdeklītis un tā polsterējums var sakarst. Pirms bērna iesēdināšanas pārliecinieties, vai sēdeklītis nav pārāk karsts.
• Vienmēr noņemiet sēdeklīti, ja divritenis pārvadājot tiek nostiprināts uz automašīnas jumta vai tās aizmugurē. Pretējā gadījumā var tikt bojāts gan divritenis, gan sēdeklītis, kuru turklāt var noraut gaisa plūsma.
• Pēc sēdeklīša uzstādīšanas vienmēr pārbaudiet, vai tas ir pienācīgi izmantojams.
• Ievērojiet visus jūsu valstī spēkā esošos noteikumus, kas regulē bērnu pārvadāšanu divriteņiem piestiprinātos sēdeklīšos.

NL

ONDERHOUD

Voor de goede werking en ter voorkoming van ongelukken raden wij u het volgende aan:

- Controleer regelmatig het montagesysteem van de BILBY fietsstoel, met name de bouten en vervang ze indien nodig
- Controleer of alle onderdelen van het fietsstoeltje naar behoren werken. Gebruik het stoeltje niet als enig onderdeel kapot is. Neem contact op met de leverancier voor reserve onderdelen.
- Maak het stoeltje zo nu en dan schoon met water en zeep (geen schuurmiddelen, corrosieve - of giftige stoffen gebruiken). Het kussentje kan in een lauwwarm sopje gewassen worden, ophangen om te drogen.

VEILIGHEIDINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN

- De fietser moet tenminste 16 jaar oud zijn;
- Dit kinderzitje is enkel geschikt voor vervoer van kinderen tot en met 10 jaar oud en met een maximum gewicht van 35 kg. Controleer het gewicht van uw kind vooraleer het zitje te gebruiken. In geen enkel geval mag het zitje worden gebruikt om een kind te vervoeren die het maximum toegelaten gewicht overschrijdt.
- De volgende types kinderzitjes die werden ontworpen door Polisport moeten worden gebruikt voor vervoer van kinderen die minder wegen dan 25 kg.: 9 tot en met 15 kg. (Mini Kinderzitje) en 9 tot en met 22 kg. (Maxi Kinderzitje).
- Transporteer geen kind, jonger dan 12 maanden in dit kinderzitje. Om getransporteerd te kunnen worden moet het kind rechtop kunnen zitten met het hoofd rechtop terwijl het een fietshelm draagt. Raadpleeg een arts als de groei van het kind twijfel oplevert.

WAARSCHUWING: Om veiligheidsredenen mag dit fietszitje alleen worden bevestigd op bagagedragers die voldoen aan EN14872.

- Controleer of alle onderdelen van de fiets goed werken met de kinderstoel gemonteerd.
- Indien u een kind vervoert die meer weegt dan 25 kg., controleer dan de richtlijnen voor gebruik van uw bagagedrager om te verzekeren dat het een maximum gewicht van 35 kg. kan ondersteunen.
- De voetbeschermers van het Guppy Junior zitje moeten steeds worden vastgemaakt aan de wielen om optimale veiligheid van uw kind te garanderen.
- Deze kinderstoel niet installeren op een racefiets (laag stuur).
- Zet het kind in het kinderzitje en zorg dat alle veiligheidsgordels en banden stevig zijn aangesnoerd, maar niet zo vast dat ze het kind ongemak veroorzaken;
- Zorg ervoor dat de stoel enigzins achterover leunt en niet voor-over, om te vermijden dat het kind er uit zakt
- Het kinderzitje mag nooit gebruikt worden voordat de veiligheidsgordel is afgesteld.

WAARSCHUWING: Aanvullende veiligheidsvoorzieningen moe-ten altijd worden vastgemaakt.

- Voorkom dat enig deel van het kind of zijn kleren, schoenveters, kinderveiligheidsgordels e.d. in contact komen met bewegende delen van de fiets.
- Wij raden u aan jasbeschermers te gebruiken om te voorkomen dat het kind zijn handen en voeten tussen de spaken kan steken. Bescherming van de onderkant van het zadel is verplicht, tenzij u een zadel hebt met ingebouwde vering. Voorts dient u ervoor te zorgen dat het kind niet bij de remmen komt, om ongelukken te voorkomen.
- Kleed het kind met geschikte kleren afhankelijk van het weer en gebruik een geschikte helm.
- Kinderen die meerijden in kinderzitjes moeten worden afgeschermd tegen de regen en warmer worden gekleed dan de fietsbestuurder.
- Wanneer het kinderzitje niet in gebruik is, de heupgesp van de gordel vastzetten om te voorkomen dat de einden bengelen en in contact komen met enig draaiend deel van de fiets, zoals wielen, remmen e.d. en een gevaar voor de fietser opleveren.

WAARSCHUWING: Bevestig geen extra bagage aan het kinderzitje.

WAARSCHUWING: Breng geen wijzigingen aan het fietszitje aan

- Als u extra bagage vervoert mag die niet zwaarder zijn dan de maximaal toegestane capaciteit van de fiets en de extra bagage dient vóór de fietser te worden vervoerd.

WAARSCHUWING: De fiets kan zich anders gedragen met een kind in het fietszitje, met name wat evenwicht, sturen en remmen betreft

WAARSCHUWING: Laat een fiets nooit zonder toezicht geparkeerd staan met een kind in het fietszitje.

- Controleer regelmatig of de schroeven in orde zijn en vervang ze als dat nodig is.

WAARSCHUWING: Het fietszitje niet gebruiken als er onderdelen kapot zijn

- De positie van het kinderzitje moet zo zijn afgesteld dat de fietser de kinderstoel niet met de voeten raakt tijdens het fietsen.
- Het gezamenlijk gewicht van de fietser en het getransporteerde kind mag nooit zijn meer dan de maximum toegestane lading voor de fiets. Controleer in de handleiding van de fiets of bij de leverancier of de fiets deze aanvullende belasting kan hebben
- Puntige onderdelen van de fiets die voor het kind bereikbaar zijn moeten afgeschermd worden
- De stoel en de bekleding kunnen heet worden wanneer ze lange tijd in de zon staan. Zorg ervoor dat zij niet te heet zijn voor u het kind er in zet.
- Wanneer de fiets getransporteerd wordt op een bagage- of fietsrek aan de auto, altijd het kinderzitje afnemen. De wind kan beschadiging veroorzaken of het van de kinderstoel afscheuren
- Controleer of de stoel goed werkt als hij gemonteerd is.
- Stel u op de hoogte van de wetten en regelementen t.a.v. het transport van kinderen in stoeltjes op fietsen die in uw land van kracht zijn.

NO

VEDLIKEHOLD

Følgende anbefalinger vil hjelpe deg med å forhindre ulykker og holde barnesetet ditt i best mulig arbeidstilstand:

- Det anbefales at du undersøker setets fastgjørelsessystem på sykkelen med jevne mellomrom for å forsikre at det er i god tilstand.
- Undersøk nøye alle deler for å forsikre at de fungerer riktig. Bruk ikke setet hvis noen av delene er skadet. Skadede deler må bli erstattet før bruk av setet.
- Bruk kun såpe og vann for å rengjøre setet. Bruk av produkter som sliper, ester eller giftige kan forårsake skade på setet.

SIKKERHETSINSTRUKSJON OG ADVARSLER

- Føreren av sykkelen må ha fylt 16 år.
- Dette barnesetet er kun egnet for transport av barn med en maksimal vekt på 35 kg, opp til 10 år gamle. Sjekk ditt barns vekt før du bruker barnesetet. Ikke i noe tilfelle må barnesetet brukes til å transportere et barn tyngre enn den maksimalt tillatte vekten.
- Følgende typer barneseter produsert av Polisport må brukes til å transportere barn som veier mindre enn 25 kg: 9 til 15 kg (Mini Child Seat (Mini-barneste)) og 9 til 22 kg (Máxi Child Seat (Maxi-barnesete)).
- Barnesetet skal ikke bli brukt for å frakte barn under 12 måneder. Det er kun trygt for et barn å bruke barnesetet hvis det er i stand til å sitte oppe og holde hodet rakt og samtidig ha på en hjelm.

ADVARSEL: På grunn av sikkerhetsårsaker skal dette setet kun bli plassert på baggasjebrett som overholder EN14872.

- Kontroller at alt fungerer korrekt på sykkelen etter montering av barnesetet.
- Hvis du bærer på et barn som veier over 25 kg, sjekk spesifikasjonene til bagasjebrettet for å sikre at det kan bære en maksimalvekt på 35 kg.
- Guppy Junior-setets fotbeskyttere skal alltid monteres på hjulene, for å sikre maksimal sikkerhet for barnet ditt.
- Monter aldri dette setet på en sykkel med racerstyre (nedsenket håndtak).
- Forsikr barnet i setet ved å forsikre at alle sikkerhetsbeltene og stroppene sitter godt fast, men ikke så stramt at de kan forårsake ubehag for barnet.
- Forsikr at setet ikke heller fremover, men derimot har en helling bakover slik at barnet ikke glir fremover.

ADVARSEL: Barnesetet må aldri benyttes før selene har blitt korrekt justert.

- Ekstra sikkerhetsutstyr skal alltid være godt festet.
- Vær veldig oppmerksom på at barnets kropp eller klær, skolisser,

barnesetebelter osv. kommer i kontakt med noen av sykkelens bevegelige deler ettersom det kan skade barnet eller forårsake ulykker.
- Det anbefales å bruke en hjulbeskytter for å unngå at barnet kan komme til å stikke føtter eller hender inn i hjuleikene. Bruk av beskyttelse under sadelen eller bruk av en sadel med interne fjærer er obligatorisk. Sørg for at barnet ikke kommer til å hindre bruk av bremsene og unngå dermed ulykker. Disse justeringene bør bli gjennomgått ettersom barnet vokser.
- Kle barnet med passende klær i følge været og bruk riktig hjelm.
- Barn i seter bør beskyttes mot regn og trenger å være varmere kledd enn sykkelførere.
- Når det ikke sitter et barn i setet skal selene likevel festes for å unngå at de blir fanget av sykkelens bevegelige deler slik som hjul, bremser, osv. ettersom dette kan minske risikoen for skade av syklisten.

ADVARSEL: Heng ikke ekstra bagasje på barnesetet.

ADVARSEL: Forta ikke noen endringer på setet.
- Hvis du transporterer ekstra bagasje må denne vekten ikke overstige sykkelens lastekapasitet og den skal transporteres foran syklisten.

ADVARSEL: Sykkelen kan fungere annerledes med et barn i setet. Dette gjelder spesielt med hensyn til balanse, styring og bremsing.

ADVARSEL: Forlat aldri barnet uten oppsyn i setet.
- Kontroller skruene med jevne mellomrom og skift ut når det kreves.

ADVARSEL: Bruk ikke setet hvis noen av delene er ødelagte.
- Setet skal alltid ha en posisjon slik at syklistens bein ikke berører barnesetet i løpet av kjøringen.
- Vekten til syklisten og barnet som transporteres må aldri være mer enn tillatt last for sykkelen. Sjekk instruksjonsmanualen for sykkelen fra sykkelleverandøren for å forsikre at sykkelen støtter denne ekstra lasten.
- Du må alltid dekke skarpe eller spisse gjenstander til sykkelen som kan komme i kontakt med barnet.
- Under ekstremt varmt vær kan stolen og trekket bli veldig varmt. Plasser derfor aldri et barn i en stol som har stått i direkte sol uten å sjekke disse delene først.
- Ved transport av sykkelen på et biltak eller sykkelkrok skal man alltid ta av setet ettersom det kan bli skadet i løpet av transporten. Motstand kan skade det eller dra det av barnesetet.
- Sjekk alltid at setet fungerer korrekt etter at det er montert.
- Sjekk lover og forskrifter i landet ditt forbundet med transport av barn i seter montert på sykler.

KONSERWACJA

Aby fotelik działał bez zarzutu i aby uniknąć wypadków, zalecamy, co następuje:
- Prosimy sprawdzać regularnie cały system mocowania fotelika do roweru, aby się upewnić, że działa bez zarzutu.
- Prosimy sprawdzać wszystkie części fotelika, aby się upewnić, czy działają prawidłowo. Nie używać fotelika, jeśli jakaś część jest uszkodzona. Uszkodzone części muszą zostać wymienione.
- Prosimy myć fotelik wodą z mydlinami (prosimy nie używać środków ciernych, produktów powodujących korozję lub toksycznych).

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
- Rowerzysta musi mieć ukończone przynajmniej 16 lat.
- Fotelik jest odpowiedni jedynie do transportu dzieci o maksymalnej wadze 35 kg, do 10 roku życia. Należy sprawdzić wagę dziecka przed użyciem fotelika. Fotelik nie może pod żadnym pozorem być używany do transportu dzieci o wadze większej niż dozwolona.
- Do transportu dzieci o wadze poniżej 25 kg należy stosować następujące rodzaje fotelików firmy Polisport: 9 do 15 kg (Fotelik dziecięcy Mini) oraz 9 do 22 kg (Fotelik dziecięcy Maxi).
- Prosimy nie wozić w foteliku dzieci w wieku poniżej 12 miesięcy. Po to by być pasażerem w foteliku, dziecko musi być zdolne do samodzielnego siedzenia z uniesioną główka ubraną w kask rowerowy. W razie wątpliwości co do wieku rozwojowego dziecka, należy skonsultować się z lekarzem.

OSTRZEŻENIE: Ze względu na bezpieczenstwo fotelik ten powinien być przymocowywany tylko do bagażników spełniających wymagania wg EN14872.
- Prosimy sprawdzić, czy wszystkie części roweru działają prawidłowo po zamontowaniu fotelika.
- W przypadku przewozu dzieci o wadze powyżej 25 kg należy sprawdzić specyfikacje bagażnika i upewnić się, że jest odpowiedni do transportowania maksymalnej wagi 35 kg.
- Ochraniacz stóp fotelika Guppy Junior musi zawsze być zamocowany do kół, aby zapewnić dziecku maksymalne bezpieczeństwo.
- Prosimy nie montować fotelika dziecięcego na rowerze wyścigowym (opuszczana kierownica).
- Zapiąć dziecko w foteliku upewniając się, czy wszystkie pasy i taśmy są napięte, ale nie za mocno, zapewniając dziecku wygodę.
- Prosimy się upewnić, że fotelik jest lekko pochylony do tyłu, a nie do przodu, żeby uniemożliwić wysunięcie się dziecka.
- Prosimy nie używać fotelika przed dopasowaniem pasa bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE: Dodatkowe urządzenia zabezpieczające powinny być zawsze zapięte.
- Dbać o to, aby żadna część ciała lub ubrania dziecka, taka jak sznurówki, pasy fotelika, itp. nie miały styczności z ruchomymi częściami roweru, ponieważ mogą zranić dziecko lub być przyczyna wypadku.
- Należy stosować ochronę na koło, która uniemożliwi dziecku włożenie stopy lub dłoni między szprychy. Obowiązkowo należy stosować ochronę pod siodełkiem lub siodełko z zabudowanymi sprężynami. Należy sprawdzić, czy dziecko nie jest w stanie utrudniać wykorzystania hamulców, co pozwoli uniknąć wypadków.
- Należy ubrać dziecko w ubrania stosowne do pogody i wyposażyć w odpowiedni kask.
- Dzieci w fotelikach muszą być cieplej ubrane niż cykliści i powinny być chronione przed deszczem.
- Kiedy nie używają Państwo fotelika dziecięcego, prosimy zapiąć sprzączkę szelek, aby taśmy nie zwisały i nie wkręciły się w ruchomą część roweru taką jak koła, hamulce, itp., stwarzając niebezpieczeństwo dla rowerzysty.

OSTRZEŻENIE: Do miejsca, na którym znajduje się fotelik z dzieckiem, nie przymocowywać dodatkowego bagażu.

OSTRZEŻENIE: Nie modyfikować fotelika.
- Waga dodatkowo przewożonego bagażu nie może przekraczać nośności roweru. Bagaż taki należy przewozić z przodu.

OSTRZEŻENIE: Gdy dziecko znajduje się w foteliku, rower może zachowywać się inaczej, szczególnie w odniesieniu do utrzymywania równowagi, kierowania i hamowania.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie zostawiać roweru zaparkowanego z dzieckiem w foteliku bez opieki.
- Śruby wymagają okresowej kontroli i wymiany w razie potrzeby.

OSTRZEŻENIE: Nie używać fotelika, gdy jakakolwiek jego część jest uszkodzona
- Fotelik musi być ustawiony tak, aby rowerzysta nie dotykał go nogami podczas ruchu.
- Łączna waga rowerzysty i przewożonego dziecka nie może przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia roweru. Prosimy sprawdzić instrukcję obsługi roweru lub zapytać sprzedawcę, czy dopuszczalne jest takie dodatkowe obciążenie roweru.
- Należy zabezpieczyć wszelkie spiczaste przedmioty, które mogłyby pozostawać w zasięgu dziecka.
- Fotelik i ceratka mogą być gorące, jeśli pozostaną przez długi czas wystawione na działanie promieni słonecznych. Prosimy się upewnić, czy nie są za gorące, przed posadzeniem dziecka w foteliku.
- Podczas przewożenia roweru na stojaku bagażowym lub rowerowym na dachu samochodu lub w otwartym bagażniku należy zawsze zdejmować fotelik. Pęd powietrza może uszkodzić lub zerwać fotelik z roweru.
- Prosimy się upewnić, czy fotelik działa poprawnie po zamontowaniu.
- Prosimy się zapoznać z przepisami i regulaminami dotyczącymi przewozu dzieci w fotelikach rowerowych obowiązującymi w Państwa kraju.

RO

ÎNTREȚINERE

Pentru menținerea scăunelului în bune condiții de funcționare și pentru prevenirea accidentelor, se recomandă următoarele:

- Verificați cu regularitate sistemul de fixare a scăunelului la bicicletă pentru a vă asigura că se află în condiții optime.
- Verificați dacă toate părțile componente funcționează corect. Nu folosiți scăunelul dacă vreuna din părțile sale componente este deteriorată. Părțe deteriorate trebuie să fie înlocuite.
- Spălați scăunelul cu apă și săpun (nu folosiți produse abrazive, corosive sau toxice).

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ȘI AVERTIZĂRI

- Conducătorul bicicletei trebuie să aibă vârsta de cel puțin 16 ani;
- Acest scaun pentru copii este adecvat numai pentru transportul copiilor cu o greutate maximă de 35 kg, având vârsta de până la 10 ani. Verificați greutatea copilului dumneavoastră înainte de a utiliza scaunul pentru copii. Sub nicio formă scaunul pentru copii nu trebuie utilizat pentru transportul copiilor mai grei decât greutatea maximă admisă.
- Următoarele tipuri de scaune pentru copii produse de Polisport trebuie utilizate pentru transportul copiilor care cântăresc mai puțin de 25 kg: 9-15 kg (Scaun pentru copii Mini) și 9-22 kg (Scaun pentru copii Máxi).
- Nu transportați în acest scăunel copii cu vârsta mai mică de 12 luni. Pentru a putea fi transportat în acest scăunel, copilul trebuie să poată sta șezut drept, cu capul ridicat și să poarte casca de protecție. Consultați medicul în cazul în care gradul de creștere al copilului este discutabil.

AVERTISMENT: Din motive de siguranță, acest scăunel va fi fixat doar pe portbagaje care sunt conforme EN14872.

- Verificați funcționarea corectă a tuturor părților bicicletei cu scăunelul montat.
- Dacă transportați un copil care cântărește mai mult de 25 kg, verificați specificațiile pentru portbagajul dumneavoastră pentru a vă asigura că acesta poate transporta o greutate maximă de 35 kg.
- Apărătorile pentru picior ale scaunului Guppy Junior trebuie montate întotdeauna la roți pentru a asigura siguranța maximă pentru copilul dumneavoastră.
- Nu montați scăunelul pe o bicicletă de curse (cu ghidon lăsat).
- După poziționarea copilului în scăunel, asigurați-vă că toate centurile de siguranță și curelele sunt strânse bine dar nu într-atât încât să incomodeze copilul;
- Asigurați-vă că scăunelul este ușor înclinat înapoi și nu înainte pentru a evita alunecarea copilului.
- Nu folosiți niciodată scăunelul fără a fi reglat în prealabil centura de siguranță.

AVERTISMENT: Dispozitivele suplimentare de siguranță trebuie să fie întotdeauna bine strânse.

- Asigurați-vă că nicio parte din corpul sau din îmbrăcămintea copilului, precum șireturile de la pantofi, centurile scăunelului etc., nu intră în contact cu părțile în mișcare ale bicicletei; acest lucru ar putea vătăma copilul sau cauza accidente.
- Se recomandă folosirea unor apărători pe roți pentru a împiedica astfel copilul să introducă picioarele sau mâinile printre spițele roților. Este obligatorie folosirea unei protecții poziționate sub șa sau a unei șei cu arcuri interne. Evitați accidentele asigurându-vă că în niciun mod copilul nu reușește să împiedice frânele.
- Îmbrăcați copilul cu haine adecvate condițiilor meteorologice și echipați-l cu casca de protecție adecvată.
- Copiii din scaune trebuie să fie îmbrăcați cu haine mai călduroase decât bicicliștii și ar trebui să fie protejați de ploaie.
- Când scăunelul nu este în folosință, strângeți catarama hamului de siguranță pentru a evita balansarea curelelor și intrarea acestora în contact cu părțile rotitoare ale bicicletei precum roți, frâne etc., reprezentând astfel un pericol pentru biciclist.

AVERTISMENT: Nu adăugați bagaj suplimentar pe scăunelul copilului.

AVERTISMENT: Nu modificați scăunelul

- Dacă transportați bagaj suplimentar, greutatea acestuia nu trebuie să depășească capacitatea portantă a bicicletei și trebuie să fie transportat în fața biciclistului.

AVERTISMENT: Se pot înregistra modificări în funcționarea bicicletei atunci când se transportă un copil în scăunel, în special cu privire la echilibru, direcție și frânare

AVERTISMENT: Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scăunel

- Verificați șuruburile cu regularitate și înlocuiți-le când este necesar.

AVERTISMENT: Nu folosiți scăunelul dacă vreuna din părțile sale este deteriorată

- Poziția scăunelului trebuie ajustată astfel încât conducătorul bicicletei să nu atingă scăunelul cu picioarele în timpul deplasării.
- Greutatea conducătorului și a copilului transportat nu trebuie să depășească niciodată sarcina maximă admisă pentru bicicleta respectivă. Consultați manualul de instrucțiuni al bicicletei sau contactați furnizorul pentru a vă asigura că bicicleta suportă sarcini suplimentare.
- Protejați toate obiectele ascuțite ale bicicletei care ar putea fi la îndemâna copilului.
- Scăunelul și căptușeala se pot încălzi dacă sunt expuse la soare timp îndelungat. Înainte de a așeza copilul în scăunel, asigurați-vă ca acesta nu este fierbinte.
- Ori de câte ori bicicleta este transportată pe portbagaj sau pe grilajul de pe acoperișul mașinii, demontați scăunelul de pe bicicletă. Curenții de aer l-ar putea deteriora sau smulge de pe bicicletă.
- După montarea scăunelului, verificați funcționarea corectă a acestuia.
- Verificați dacă în țara dumneavoastră sunt în vigoare legi și reglementări specifice relative la transportarea copiilor în scăunele atașate la biciclete.

RU

УХОД ЗА ДЕТСКИМ КРЕСЛОМ

С целью качественного использования кресла и во избежание несчастных случаев, мы рекомендуем следующее:

- Регулярно проверяйте, в исправных ли условиях находится система крепления детского кресла к велосипеду.
- Проверьте, все ли компоненты работают и не используйте детское кресло, если один из компонентов поврежден. Поврежденные части должны быть заменены.
- Содержите детское кресло в чистоте. При мытье кресла используйте мыльную воду (не используйте абразивные, разъедающие или токсические вещества), сушите при комнатной температуре.

ИНСТРУКЦИИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ

- Велосипедист, везущий ребенка, должен быть не моложе 16 лет.
- Это детское сиденье подходит только для перевозки детей весом до 35 кг и возраста до 10 лет. Проверьте вес вашего ребенка перед использованием детского сиденья. Ни в коем случае не используйте детское сиденье для транспортировки ребенка тяжелее, чем максимально допустимый вес.
- Для перевозки детей весом менее 25 кг должны использоваться следующие типы детских сидений Polisport: от 9 до 15 кг (Mini Child Seat) и от 9 до 22 кг (Máxi Child Seat).
- Сидение не предназначено для перевозки детей моложе 12 месяцев. Чтобы ребенок мог ездить в этом сидении, он должен уверенно и прямо держать голову, потому что во время поездки обязательно использование шлема. Если есть противопоказания врачей, лучше ребенка не сажать в такое велосипедное кресло.

ВНИМАНИЕ! По соображениям безопасности установка детского сиденья разрешается только на велосипедные багажники, соответствующие стандарту EN14872.

- Убедитесь, что после монтажа сидения, велосипед работает корректно.
- Если вы перевозите ребенка весом более 25 кг, проверьте спецификации вашего багажника, чтобы убедиться в том, что он может выдержать вес 35 кг.
- Приспособления для защиты ног сиденья Guppy Junior всегда должны быть установлены на колесах, чтобы обеспечить максимальную безопасность для вашего ребенка.
- Не устанавливайте детское сидение на гоночные и спортивные велосипеды.
- Во время поездки все ремешки должны быть надежно застегнуты, но не настолько туго, чтобы причинить ребенку боль или дискомфорт.
- Во избежание выскальзывания ребенка из сидения не пользуйтесь им, пока не отрегулированы ремни безопасности.
- Следите за тем, чтобы одежда и обувь ребенка, ремешки

сидения не соприкасались с подвижными частями велосипеда во избежание травм и несчастных случаев.

ВНИМАНИЕ! Дополнительные защитные приспособления необходимо закрепить.

- Чтобы руки и ноги ребенка не попали в спицы колеса, рекомендуется установка защитного ограждения. Обязательно наличие защиты под седлом либо использование седла с установленными на нем пружинами. Во избежание несчастных случаев проверьте, что ребенок на сидении не мешает работе тормозов велосипеда.
- Лучше одевать ребенка в теплую и непродуваемую одежду, и обязательно использовать шлем.
- Дети в сиденье должны быть более тепло одеты, чем велосипедисты, и быть защищены от дождя.
- Когда ребенок не сидит в сидении, туго застегните нагрудные ремешки при помощи клипсы во избежание их провисания и попадания во вращающиеся части велосипеда такие, как колеса, тормоза и т.д., что может стать причиной травмы самого велосипедиста.

ВНИМАНИЕ! Запрещается перевозить багаж на детском сидении вместе с ребенком.

ВНИМАНИЕ! Запрещается вносить изменения в конструкцию сидения.

- При необходимости перевозки багажа его вес не должен превышать максимально допустимой грузоподъемности велосипеда. При этом багаж размещают на переднем багажнике.

ВНИМАНИЕ! Наличие ребенка на сидении может изменить поведение велосипеда, особенно его устойчивость, управляемость и эффективность тормозов.

ВНИМАНИЕ! Категорически запрещается оставлять без присмотра велосипед с находящимся на детском сидении ребенком.

- Периодически проверяйте затяжку крепежных болтов сиденья и в случае необходимости заменяйте их.

ВНИМАНИЕ! В случае поломки любой детали эксплуатация сиденья запрещается.

- Положение детского сидения на велосипеде должно быть отрегулировано так, чтобы велосипедист во время езды не задевал ногами сидения.
- Суммарный вес велосипедиста и ребенка не должен превышать максимально допустимой нагрузки для велосипеда.
- Постарайтесь исключить возможность прикасания ребенка к каким бы то ни было частям велосипеда во время поездки.
- Под долгим воздействием солнечных лучей сидение и подкладка могут стать горячими. Прежде чем усадить ребенка, убедитесь, что сидение не слишком горячее.
- При транспортировке велосипеда в багажнике машины или на навесном багажнике, необходимо снять детское сидение с велосипеда во избежание повреждений.
- При монтаже детского сидения на велосипед убедитесь, что оно не повреждено.
- Прежде чем использовать детское сидение убедитесь, что это не запрещено законами в Вашей стране.

ÚDRŽBA

Odporúčame vám dodržať nasledujúce pokyny:

- Pravidelne kontrolujte upevňovací systém sedačky, aby ste sa uistili, že je vždy v dobrom stave.
- Skontrolujte všetky časti sedačky, aby ste vedeli či správne fungujú. Nepoužívajte sedačku, ak niektorá z častí je poškodená. Poškodené časti sa musia vymeniť.
- Sedačku čistite mydlom a vodou (nepoužívajte abrazívne, korózne a toxické prostriedky).

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Cyklista musí mať najmenej 16 rokov,
- Táto detská sedačka je vhodná len na prepravu detí s max. hmotnosťou do 35 kg a do veku 10 rokov. Pred použitím detskej sedačky zistite hmotnosť dieťaťa. Detskú sedačku v žiadnom prípade nepoužívajte na prepravu detí s vyššou hmotnosťou, ako je najvyššia povolená hmotnosť.
- Na prepravu detí s hmotnosťou nižšou ako 25 kg sú určené tieto typy detských sedačiek od spoločnosti Polisport: od 9 do 15 kg (detská sedačka Mini) a od 9 do 22 kg (detská sedačka Maxi).
- Nevozte v sedačke dieťa mladšie ako jeden rok. Dieťa musí byť schopné sedieť vzpriamene a držať hlavu, na ktorej má prilbu. Pokiaľ máte dieťa okolo jedného roka, mali by ste sa poradiť s lekárom.

UPOZORNENIE. – Z bezpečnostných dôvodov sa musí táto sedačka namontovať len na nosiče batožiny, ktoré vyhovujú norme EN14872.

- Skontrolujte či bicykel správne funguje aj s pripevnenou sedačkou.
- V prípade dieťaťa vážiaceho viac ako 25 kg skontrolujte, či nosič umožňuje prevážať náklady do 35 kg.
- Pre zabezpečenie maximálnej bezpečnosti dieťaťa musia byť chrániče nôh vždy pripevnené ku kolesám.
- Nedávajte detskú sedačku na pretekárske bicykle (kvôli riadidlám, ktoré sú nižšie).
- V sedačke zaistite dieťa bezpečnostnými pásmi. Pásy sú dostatočne pevné a nenarušia pohodlie dieťaťa.
- Sedačku nakloňte mierne dozadu, tým sa vyhnete zošmyknutiu dieťaťa.
- Nepoužívajte sedačku s rozopnutými bezpečnostnými pásmi.

UPOZORNENIE. – Ďalšie prídavné bezpečnostné zariadenia je potrebné vždy namontovať.

- Zabráňte kontaktu dieťaťa (alebo jeho oblečenia, šnúrok od topánok, bezpečnostných pásov, atď.) s pohyblivými časťami bicykla, pretože môžu dieťa zraniť alebo spôsobiť nehodu.
- Odporúčame namontovať ochranný kryt na koleso, aby ste zabránili vsunutiu nôh alebo rúk dieťaťa medzi spice. Použitie ochranného krytu pod sedadlom alebo použitie sedadla s vnútornými pružinami je povinné. Uistite sa, že dieťa nemôže obmedziť fungovanie brzd, predídete tým nehodám.
- Dieťa teplo oblečte a nasaďte mu vhodnú prilbu.
- Deti v sedačkách musia byť oblečené teplejšie ako (moto)cyklisti a mali by byť chránené pred dažďom.
- Keď sedačku nepoužívate, pásy utiahnite sponami, aby neprišli do kontaktu s kolesami, brzdami, atď. Inak cyklistovi hrozí nebezpečenstvo.

UPOZORNENIE. – Nepripevňovať ďalšiu batožinu na nosič dieťaťa.

UPOZORNENIE. – Sedačka sa nesmie upravovať.

- Ak prepravujete dodatočnú batožinu, jej hmotnosť nesmie prevýšiť nosnosť bicykla a musí sa prepravovať v prednej časti pred jazdcom.

UPOZORNENIE. – Keď je dieťa v sedačke, bicykel sa môže správať odlišne najmä z hľadiska rovnováhy, riadenia a brzdenia.

UPOZORNENIE. – Nikdy nenechávať bicykel zaparkovaný s dieťaťom v sedačke bez dozoru.

- Pravidelne kontrolujte skrutky a vymeňte každú, keď treba.

UPOZORNENIE. – Nepoužívať sedačku, ak je niektorá časť sedačky poškodená.

- Poloha sedačky musí byť nastavená tak, aby sa jej cyklista pri pohybe nedotýkal nohami.
- Hmotnosť cyklistu a dieťaťa nesmie nikdy prekročiť maximálnu váhu určenú pre váš bicykel. Preštudujte si návod na používanie vášho bicykla.
- V akejkoľvek situácii zabráňte dieťaťu naťahovať sa za časťami bicykla.
- Pokiaľ je sedačka dlho vystavená slnečnému žiareniu, môže sa zohriať. Pred tým, ako do nej posadíte dieťa, uistite sa, že nie je príliš teplá.
- Vždy odmontujte sedačku z bicykla pri prevoze bicykla autom. Inak sa cestou môže poškodiť alebo odtrhnúť z bicykla.
- Po nasadení sedačky na bicykel sa presvedčte, či správne funguje.
- Dodržujte pravidlá a nariadenia o preprave detí v sedačkách, ktoré platia vo vzašej krajine.

SL

VZDRŽEVANJE

Ob upoštevanju spodnjih pravil bo sedež ohranil svoje lastnosti in deloval brezhibno in varno:

- Pred vsako vožnjo preverite stanje pritrditvenih delov sedeža na okvir kolesa.
- Redno preverjajte stanje in funkcionalnost sestavnih delov sedeža. Sedeža ne uporabljajte, če je kateri od sestavnih delov poškodovan. Poškodovane dele morate zamenjati.
- Sedež čistite z milnico ali vodo in mehko krpo. Ne uporabljajte agresivnih in strupenih sredstev.

VARNOSTNA NAVODILA IN OPOZORILA

- Kolesar mora biti star vsaj 16 let.
- Dit kinderzitje is enkel geschikt voor vervoer van kinderen tot en met 10 jaar oud en met een maximum gewicht van 35 kg. Controleer het gewicht van uw kind vooraleer het zitje te gebruiken. In geen enkel geval mag het zitje worden gebruikt om een kind te vervoeren die het maximum toegelaten gewicht overschrijdt.

De volgende types kinderzitjes die werden ontworpen door Polisport moeten worden gebruikt voor vervoer van kinderen die minder wegen dan 25 kg.: 9 tot en met 15 kg. (Mini Kinderzitje) en 9 tot en met 22 kg. (Maxi Kinderzitje).

- V tem otroškem sedežu ne prevažajte otroka, ki je mlajši od 12 mesecev. Otrok je lahko sopotnik na kolesu samo, če je sposoben sedeti naravnost, z vzravnano glavo in da nosi kolesarsko čelado. Posvetujte se z zdravnikom, če ste v dvomu glede primerne razvitosti otroka.

OPOZORILO! Zaradi varnosti namestite otroški sedež le na prtljažnike, skladne s standardom EN14872.

- Preverite ali vsi deli kolesa pravilno delujejo kadar je sedež pritrjen na kolo.
- Indien u een kind vervoert die meer weegt dan 25 kg., controleer dan de richtlijnen voor gebruik van uw bagagedrager om te verzekeren dat het een maximum gewicht van 35 kg. kan ondersteunen.
- De voetbeschermers van het Guppy Junior zitje moeten steeds worden vastgemaakt aan de wielen om optimale veiligheid van uw kind te garanderen.
- Ne montirajte otroškega sedeža na dirkalno kolo (s spuščenim krmilom).
- Pritrdite otroka na otroški sedež in zagotovite, da so vsi varnostni pasovi trdno pritrjeni, vendar ne tako tesno, da bi bilo to neudobno za otroka.
- Sedež naj bo vedno rahlo nagnjen nazaj in ne naprej, da ne bi otrok zdrsnil.
- Otroškega sedeža ne smete uporabljati, dokler ne nastavite varnostnega pasu.

OPOZORILO! Dodatne varnostne naprave morajo biti vedno pritrjene.

- Poskrbite, da nebi del telesa otroka ali oblačil, vezalk, jermenov otroškega sedeža itd., prišel v stik s premikajočimi deli kolesa, ker to lahko poškoduje otroka ali povzroči nesrečo.
- Priporočena je zaščita kolesa, ki preprečuje otroku, da bi vtaknil noge ali roke med špice. Obvezna je uporaba zaščite pod sedalom ali uporaba sedala z notranjimi vzmetmi. Zagotovite, da otrok ne more ovirati zavor in se tako izognite nesrečam.
- Otroka oblecite primerno glede na vremenske pogoje in uporabite ustrezno čelado.
- Otroci v sedežih morajo biti oblečeni topleje kot vozniki kolesa in jih je treba zaščititi pred dežjem.
- Če otroškega sedeža ne uporabljate, zapnite zaponko varnostnega pasu. Tako preprečite bingljanje trakov, ki bi lahko prišli v stik z deli kolesa kot so kolesa, zavore itd., ker bi to lahko bilo nevarno za kolesarja.

OPOZORILO! Na nosilec otroškega sedeža ne nameščajte dodatne prtljage.

OPOZORILO! Ne spreminjajte sedeža.

- Če peljete dodatno prtljago, njena teža ne sme preseči nosilnosti kolesa, nahajati pa se mora pred kolesarjem.

OPOZORILO! Ko je otrok v sedežu, se odzivnost kolesa spremeni, predvsem glede ravnotežja, krmiljenja in zaviranja.

OPOZORILO! Nikoli ne puščajte otroka v sedežu na parkiranem kolesu brez nadzora.

- Redno preverjajte vijake in jih po potrebi zamenjajte.

OPOZORILO! Sedeža ne uporabljajte, če je katerikoli od njegovih delov polomljen.

- Položaj otroškega sedeža nastavite tako, da se kolesar med vožnjo z nogami ne dotika otroškega sedeža.
- Pred uporabo najprej preverite ali so dobro pritrjeni vsi dodatni varnostni rdeči pasovi. Glejte sliko 8M in 9M.
- Teža kolesarja in otroka ne sme nikoli biti večja od največje dopustne obremenitve kolesa. Preverite priročnik za kolo ali vprašajte dobavitelja kolesa, če prenese dodatno obremenitev.
- Zaščititi morate vsak koničast predmet na kolesu, katerega bi lahko dosegel otrok.
- Sedež in blazina se lahko segrejeta, če sta predolgo na soncu. Preden posadite otroka v sedež, preverite, da nista prevroča.
- Med prevozom kolesa na prtljažniku avtomobila ali nosilcu na vratih avtomobila, vedno snemite otroški sedež. Zaradi upora zraka se otroški sedež lahko poškoduje ali odtrga.
- Preverite ali montirani sedež pravilno deluje.
- Preverite veljavne zakone in predpise v vaši državi, ki se nanašajo na prevoz otrok na sedežih, pritrjenih na kolesa.

SR

ODRŽAVANJE

Sledeće preporuke pomoći će vam da sprečite nezgode i očuvate najbolje radne performanse dečjeg sedišta:

- Preporučuje se da redovno proveravate sistem fiksiranja sedišta za bicikl, kako biste ga čuvali u odličnom stanju.
- Detaljno proverite sve komponente kako biste se uverili u to da ispravno funkcionišu. Nemojte koristiti sedište ukoliko je bilo koja od komponenti oštećena. Pre korišćenja sedišta oštećene komponente se moraju zameniti.
- Za čišćenje sedišta koristite samo sapun i vodu. Korišćenje nagrizajućih, korozivnih ili toksičnih proizvoda može dovesti do oštećenja sedišta.

BEZBEDNOSNE SMERNICE I UPOZORENJA

- Vozač bicikla mora imati najmanje 16 godina.
- Ovo dečije sedište je pogodno samo za prevoz dece sa maksimalnom težinom do 35 kg, i do 10 godina starosti. Proverite težinu vašeg deteta pre upotrebe dečijeg sedišta. Dečije sedište ne sme biti korišćeno ni u kom slučaju za prevoz deteta koje je teže od maksimalne dozvoljene težine.
- Sledeće tipove dečijih sedišta u proizvodnji Polisporta treba koristiti za prevoz dece koja su lakša od 25 kg: 9 do 15kg (Mini dečije sedište) i 9 do 22kg (Maxi dečije sedište).
- Ovo dečje sedište ne treba koristiti da bi se prevozilo dete mlađe od 12 meseci. Sedenje u dečjem sedištu je bezbedno samo za dete koje je u stanju pravo da sedi i drži glavu uspravno dok nosi kacigu.

UPOZORENJE: Iz bezbednosnih razloga ovo sedište se može postavljati samo na prtljažnike koji su u skladu sa EN14872 standardom.

- Proverite da li svi delovi bicikla ispravno funkcionišu uz postavljeno dečje sedište.
- Ako prevozite dete teže od 25 kg, proverite specifikacije vašeg prtljažnika kako biste se uverili da može nositi maksimalnu težinu od 35 kg.
- Zaštita za stopala Guppi Junior sedišta se uvek mora montirati na točkove, da bi se osigurala maksimala bezednost za vaše dete.
- Nemojte postaviti ovo dečje sedište na trkački bicikl (sa oborenim rukohvatom).
- Obezbedite dete u dečjem sedištu tako što ćete proveriti da li su svi bezbednosni pojasevi pričvršćeni, ali ne toliko da bi bilo detetu neudobno.
- Proverite da li sedište ostaje malo nagnuto unazad, a ne unapred, kako biste sprečili da dete ispadne.
- Da bi se dečje sedište koristilo, najpre mora da se podesi bezbednosni pojas.

UPOZORENJE: Dodatna bezbednosna oprema treba uvek da bude pričvršćena.

- Nemojte dozvoliti da bilo koji deo tela ili dečje odeće, pertle, pojasevi dečjeg sedišta, itd., dođu u kontakt sa pokretnim delovima bicikla, pošto mogu da povrede dete ili dovedu do nesreće.

- Preporučuje se korišćenje štitnika za točkove da dete ne bi gurnulo svoju nogu ili ruku među žbice. Obavezno je korišćenje zaštite ispod sica ili korišćenje sica sa oprugama. Vodite računa o tome da dete nije u mogućnosti da onesposobi kočnice, izbegavajući nezgode na taj način. Podešavanja se moraju prepravljati u skladu s rastom deteta.
- Oblačite dete u odgovarajuću odeću u skladu s vremenskim uslovima, i koristite odgovarajuću kacigu.
- Deca u sedištima treba da budu obučena toplije nego vozači bicikala i treba da budu zaštićena od kiše.
- Kada ne koristite dečje sedište, pričvrstite kopču bezbednosnog pojasa kako ne bi visili i došli u kontakt s nekim od pokretnih delova bicikla, kao što su točkovi, kočnice, itd., pošto to može predstavljati opasnost po biciklistu.

UPOZORENJE: Nemojte dodavati dodatni prtljag dečjem sedištu.
UPOZORENJE: Nemojte prepravljati sedište.

- Ukoliko imate dodatni prtljag, njegova težina ne sme da premaši nosivost bicikla, i mora se postaviti ispred vozača.

UPOZORENJE: Bicikl se drugačije ponaša ako je dete u sedištu, pogotovo kada su u pitanju ravnoteža, upravljanje i kočenje.

UPOZORENJE: Nikada nemojte bez nadzora ostaviti parkirani bicikl s detetom u sedištu.

- Redovno proveravajte zavrtnje i zamenite ih ako je neophodno.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti sedište ako je neki deo slomljen.

- Položaj dečjeg sedišta mora tako biti podešen da vozač svojim nogama dok je u pokretu ne dodiruje sedište.
- Težina vozača zajedno s detetom koje prevozi nikada ne sme da premaši maksimalno dozvoljeno opterećenje za bicikl. Proverite uputstvo za korišćenje bicikla kod snabdevača da biste proverili da li bicikl može da podnese ovaj dodatni teret.
- Morate pokriti bilo koji oštar ili šiljat predmet na biciklu koje dete može da dohvati.
- Sedište i postavka mogu postati vreli ako su duže vreme na suncu. Proverite da nisu suviše topli pre nego stavite dete da sedne.
- Uvek skinite dečje sedište s bicikla prilikom prevoza bicikla na prtljažniku ili na ramu za bicikle na krovu automobila ili zadnjim vratima. Snažno strujanje vazduha može ošteti ili otrgnuti dečje sedište.
- Proverite da li sedište ispravno funkcioniše nakon što je postavljeno.
- Proverite koji su zakoni i odredbe u vašoj zemlji na snazi koji se tiču prevoza dece u sedištu pričvršćenom zu bicikl.

UNDERHÅLL

För att barnsitsen skall fungera bra och för att förhindra olyckor bör följande uppmärksammas:

- Kontrollera regelbundet barnsitsens fästanordning på cykeln.
- Kontrollera också att alla delar fungerar korrekt. Använd ej barnsitsen om någon del är trasig. Skadade delar skall bytas ut.
- Rengör barnsitsen med tvål och vatten.

SÄKERHETSINSTRUKTIONEROCH VARNINGAR

- Cyklisten måste vara åtminstone 16 år;
- Barnstolen är endast avsett för att transportera barn med en maximal vikt på 35 kg, upp till 10 års ålder. Kontrollera ditt barns vikt innan du använder barnstolen. Under inga omständigheter får barnstolen användas för att transportera ett barn som väger mer än den maximala tillåtna vikten.
- Följande typer av barnstolar från Polisport ska användas för att transportera barn som väger mindre än 25 kg: 9 till 15 kg (Mini Child Seat) och 9 till 22 kg (Máxi Child Seat).
- Kör inte ett barn som är mindre än 12 månader gammalt i denna barnstol. För att vara passagerare, måste barnet kunna sitta upp rakt med huvudet upprätt, medan det bär cykelhjälm. En läkare bör tillfrågas om barnets växande är tveksamt.

VARNING: Av säkerhetsskäl: använd endast med pakethållare utformad i enlighet med EN14872.

- Kontrollera att cykelns alla delar fungerar korrekt med barnstolen monterad.
- Om du ska transportera ett barn som väger mer än 25 kg måste du först kontrollera specifikationerna för pakethållaren för att säkerställa att den kan bära en maximal vikt på 35 kg.
- Fotskydden på Guppy Junior-stolen måste alltid monteras på hjulen för att säkerställa maximal säkerhet för ditt barn.
- Installera ej denna barnstol på en racercykel (bockstyre).
- Spänn fast barnet på barnstolen och se till att alla säkerhetsbälten och remmar är ordenligt åtdragna, men utan att det blir obekvämt för barnet;
- Försäkra dig om att stolen förblir något lutad bakåt och inte framåt, för att undvika att barnet glider
- Barnstolen får aldrig användas innan säkerhetsbältet har justerats.

VARNING: Använd alltid extrafästen

- Låt inte någon del av barnets kropp eller beklädnad, skosnören, barnstolsbälte etc. komma i kontakt med rörliga delar på cykeln, då detta kan skada barnet eller orsaka olyckor.
- Användning av cykelskydd rekommenderas så barnet inte kan sätta fötter eller händer mellan ekrarna. Det är obligatoriskt att använda skydd under sadeln eller en fjädersadel. Så hindras barnet att röra tramparna och olyckor som orsakas av det kan undvikas.
- Kläd barnet med kläder lämpliga för väderleken, och använd en lämplig hjälm.
- Barn i säten måste vara varmare klädda än cykelförare och ska skyddas från regn.
- När barnstolen ej är i bruk, knäpp midjespännet i säkerhetsselen för att hindra remmarna från att dingla och komma i kontakt med någon rörlig del av cykeln som hjul, bromsar etc. eftersom detta kan utgöra en risk för cyklisten.

VARNING: Sätt inte varor eller bagage i cykelsitsen.
VARNING: Ändra inte cykelsitsen.

- Om man transporterar annat gods, får inte godsets vikt överstiga cykelns bärförmåga. Övrigt gods måste transporteras framför cyklisten.

VARNING: Cykeln kan uppföra sig annorlunda med barn i cykelsitsen. Balans, styrförmåga och. bromsförmåga kan påverkas negativt.
VARNING: Ställ aldrig ifrån dig cykeln med ett barn i cykelsitsen.

- Kontrollera regelbundet skruvarnas skick och byt dem vid behov.

VARNING: Använd inte cykelsitsen om någon del är trasig.

- Barnstolens läge måste justeras så att cyklisten inte vidrör stolen med fötterna i rörelse.
- Vikten av cyklisten och det medförda barnet får aldrig vara mer än den maximalt tillåtna lasten för cykeln. Kontrollera cykelns instruktionsmanual från leverantören, för att vara säker på att cykeln klarar av denna extra belastning.
- Du måste skydda eventuella vassa föremål på cykeln som barnet skulle kunna nå
- Sitsen och dynan kan bli heta om de lämnas länge i solen. Se till att de inte för varma innan barnet sätts i stolen.
- När cykeln transporteras på bagagehyllor eller cykelställ på biltak eller på bagagedörr, ta alltid av stolen. Vinddraget kan skada den eller slita av den från cykeln.
- Kontrollera att sitsen fungerar korrekt när den är monterad.
- Kontrollera de gällande lagarna och bestämmelserna i ditt land gällande att skjutsa barn i stolar som är monterade på cyklar.

TR

BAKIM

Bebek koltuğunun iyi çalışır durumda kalması ve kazaların önlenmesi için aşağıdaki hususları tavsiye ediyoruz:

- Mükemmel durumda olduğundan emin olmak için koltuğun bisiklete sabitleme sistemini düzenli olarak kontrol edin.
- Düzgün şekilde çalıştıklarından emin olmak için tüm parçaları kontrol edin. Parçalardan herhangi biri hasar görmüşse koltuğu kullanmayın. Hasar görmüş parçalar değiştirilmelidir.
- Koltuğu sabun ve su ile temizleyin (aşındırıcı, çürütücü veya toksik ürünler kullanmayın).

GÜVENLİK TALİMATLARI VE UYARILAR

- Bisiklet sürücüsü en az 16 yaşında olmalıdır;
- Bu çocuk koltuğu, yalnızca maksimum 35 kg. ağırlığındaki veya 10 yaşındaki çocukların taşınması için uygundur. Çocuk koltuğunu kullanmadan önce çocuğun ağırlığını kontrol edin. Çocuk koltuğu hiç bir şekilde, izin verilen azami ağırlıktan daha ağır bir çocuğun taşınması için kullanılmamalıdır.
- 25 kg'dan daha az ağırlıkta olan çocukları taşımak için Polisport tarafından üretilen aşağıdaki türde çocuk koltukları kullanılmalıdır: 9 ila 15kg (Mini Çocuk Koltuğu) ve 9 ila 22 Kg (Máxi Çocuk Koltuğu).
- Bu bebek koltuğunda 12 aydan daha küçük bir çocuğu taşımayın. Çocuğun koltukta taşınabilmesi için bir bisiklet kaskı takarken başı dik olarak oturabilmesi gerekmektedir. Çocuğun büyümesi ile ilgili sorular olması halinde bir doktora danışılmalıdır.

UYARI: Güvenlik nedeniyle, bu koltuk yalnızca EN14872 standardına uygun olan bagaj taşıyıcılarına sabitlenmelidir.

- Bebek koltuğu takılı haldeyken bisikletin tüm parçalarının doğru çalıştığını kontrol edin.
- 25 kg. üzerindeki bir çocuğu taşıyorsanız, azami 35 kg. ağırlığında yük taşıyabildiğinden emin olmak için bagaj taşıyıcınızın teknik özelliklerini kontrol edin.
- Guppy Junior koltuğunun ayak koruyucuları, çocuğunuz için azami emniyet sağlamak için daima tekerleklere takılı olmalıdır.
- Bu bebek koltuğunu bir yarış bisikletine (düşük gidonlu) takmayın.
- Çocuğu, bütün emniyet kemerleri ve kayışların sağlam şekilde takılı fakat çocuğu rahatsız edecek kadar sıkı olmamasına dikkat ederek bebek koltuğuna bağlayın;
- Çocuğun kaymasını önlemek için koltuğun öne doğru değil, arkaya doğru hafifçe yatmış olduğundan emin olun
- Bebek koltuğu, emniyet kemeri ayarlanmadan asla kullanılmamalıdır.

UYARI: İlave emniyet cihazları daima sabitlenmelidir.

- Çocuğun vücudunun veya elbiselerinin, ayakkabı bağcıklarının, bebek koltuğu kemerlerinin, vs., bisikletin hareketli parçaları ile temas etmesine izin vermeyin, çünkü bu durum çocuğa zarar verebilir ve kazalara neden olabilir.
- Çocuğun ayaklarını veya ellerini tekerlek parmakları arasına sokmasını önlemek için tekerlek koruyucu kullanılması önerilir. Selenin altında koruyucu kullanılması veya iç yayları olan bir selenin kullanılması zorunludur. Çocuğun frenleri engelleyemediğinden emin olun; böylece kazalar önlenebilir.
- Çocuğu hava şartlarına uygun giydirin ve uygun bir kask kullanın.
- Koltuklardaki çocuklar, bisikletin sürücüsünden daha kalın bir şekilde giydirilmelidir ve yağmurdan korunmalıdır.
- Bebek koltuğu kullanılmadığı zaman, kayışların sarkmasını ve bisikletin tekerlekler, frenler, vs. gibi hareketli parçaları ile temas etmesini önlemek için emniyet kemerinin bel tokasını takın, aksi takdirde bisiklet sürücüsü tehlikeyle karşılaşabilir.

UYARI: Çocuk taşıyıcıya ek bagaj takmayın.

UYARI: Koltukta modifikasyon yapmayın

- Ek bagaj taşıyorsanız, bagajın ağırlığı bisikletin taşıma kapasitesini aşmamalı ve bagaj sürücünün önünde taşınmalıdır.

UYARI: Bisiklet, özellikle denge, yönlendirme ve frenle ilgili olarak koltukta çocuk bulunurken farklı şekilde çalışabilir

UYARI: Bisikleti çocuk koltukta tek başınayken park etmeyin

- VVidaları düzenli olarak kontrol edin ve gerektiğinde değiştirin.

UYARI: Herhangi bir parçası bozuksa koltuğu kullanmayın

- Bebek koltuğunun pozisyonu, bisiklet sürücüsü hareket halindeyken ayakları bebek koltuğuna temas etmeyecek şekilde ayarlanmalıdır.
- Sürücünün ve taşınan çocuğun ağırlığı asla bisiklet için izin verilen maksimum yükten fazla olmamalıdır. Bisikletin bu ek yükü destekleyeceğinden emin olmak için bisiklet tedarikçisinin bisiklet talimat kılavuzuna bakın.
- Bisikletin, çocuğun ulaşabileceği mesafedeki tüm keskin ve sivri parçalarının üstünü örtmelisiniz
- Koltuk ve minder uzun süre güneş altında kalırsa ısınabilir. Çocuğu koltuğa oturtmadan önce bunların çok sıcak olmadığından emin olun.
- Bisikleti araba tavanı veya arka kapı üzerindeki bagaj veya bisiklet askıları üzerinde taşımadan önce çocuk koltuğunu bisikletten sökün. Sürtünme etkisi hasar verebilir veya bebek koltuğunu yerinden kopartabilir.
- Koltuğun monte edildiğinde doğru çalıştığını kontrol edin.
- Ülkenizde, çocukların bisikletlere takılı koltuklarda taşınması ile ilgili yürürlükte olan kanun ve diğer mevzuatı kontrol edin.

UK

ОБСЛУГОВУВАННЯ

З метою підтримування дитячого сидіння в гарному робочому стані та запобіганню його пошкодженню ми рекомендуємо наступне:

- Постійно перевіряйте систему кріплення сидіння до велосипеду щодо її неушкодженості та слідкуйте за її бездоганним станом.
- Візуально перевіряйте всі деталі на їх належну працездатність. Не використовуйте сидіння в разі пошкодження будь-яких його деталей. Пошкоджені деталі повинні бути замінені.
- Чистку сидіння виконуйте за допомогою води з милом (не дозволяється використовувати абразивні, їдкі або токсичні продукти).

ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Велосипедист не може бути молодшим 16 років.
- Це сидіння підходить для перевезення дітей віком до 10 років і вагою до 35 кг. Перевірте вагу вашої дитини перед використанням сидіння. В жодному разі не дозволяється перевозити дітей, вага яких перевищує встановлену.
- Для перевезення дітей до 25 кг, слід використовувати такі типи дитячих сидінь Polisport: сидіння Mini Child Seat для дітей, вагою від 9 до 15 кг, і сидіння Máxi Child Seat для дітей, вагою від 9 до 22 кг.
- Не перевозьте в цьому дитячому сидінні дітей, що не досягли віку 12 місяців. Щоб дитина могла бути пасажиром, вона повинна впевнено сидіти та тримати голову вертикально, оскільки під час їзди є обов'язковим надягання велосипедного шолому. В разі сумнівів відносно відповідного розвитку дитини потрібна консультація лікаря.

УВАГА! Як захід безпеки це крісло слід встановлювати тільки на багажнику відповідно до EN14872.

- Перевіряйте на належну функціональність всі частини велосипеду, на якому змонтовано дитяче сидіння.
- Якщо ви перевозите дитину, вага якої перевищує 25 кг, перевірте технічні характеристики багажника вашого велосипеду, який повинен витримувати вагу до 35 кг.
- Захист для ніг сидіння Guppy Junior завжди кріпиться до коліс, щоб гарантувати максимальну безпеку вашої дитини.
- Неможна встановлювати дитяче сидіння на гоночні велосипеди (з низьким рулем).
- Безпека дитини в дитячому сидінні забезпечується надійним затягуванням всіх пасків, але не настільки тугим, щоб спричиняти дискомфорт дитині.
- Переконайтеся в тому, що сидіння має невеликий нахил назад, а не навпаки, оскільки це запобігає висковзуванню дитини.
- Не є припустимим використання дитячого сидіння до виконання регулювання пасків безпеки.

УВАГА! Допълнителните приспособления за безопасност трябва винаги да бъдат поставени.

- Не є припустимим контакт рухомих частин велосипеду з будь-якими частинами тіла дитини або її одягу, шнурками, пасками

дитячого сидіння і так далі, оскільки це може спричинити шкоду дитині або призвести до нещасного випадку.

- Рекомендується використовувати щиток для колеса, щоб запобігти попаданню рук чи ніг дитини між спицями. Використання щитка нижче сідла або використання сідла з внутрішніми пружинами є обов'язковим. Переконайтеся, що дитина не зможе завадити використанню гальм і спричинити таким чином аварію.
- Дитина повинна бути одягнена відповідно погоді, також необхідною умовою є використання захисного шолому.
- Діти, що знаходяться в сідіннях, мають бути захищені від дощу та одягнені тепліше ніж водії велосипедів.
- При відсутності в сидінні дитини паски безпеки повинні бути підібрані та затягнуті в пряжки з метою запобігання їх звисанню та безпосередньому попаданню в рухомі частини велосипеду, такі як колеса, гальма і так далі, тому що це уявляє небезпеку для велосипедиста.

УВАГА! Передні сидіння зменшують маневреність велосипеда.

УВАГА! Не прикріплюйте додаткового багажу до дитячого крісла.

УВАГА! Не видозмінюйте сидіння.

- Якщо ви перевозите додатковий багаж, його вага не повинна перевищувати припустиму вагу вантажів для велосипеда. Багаж має бути розташований перед велосипедистом.

УВАГА! Велосипед із дитиною в кріслі може вести себе інакше, особливо це стосується балансування, кермового управління і гальмування.

УВАГА! Ніколи не залишайте без нагляду запаркований велосипед із дитиною в кріслі.

- Регулярно перевіряйте гвинти й у разі необхідності замінюйте.

УВАГА! Не користуйтеся кріслом, якщо будь-яка його деталь пошкоджена.

- Положення дитячого сидіння повинне бути відрегульовано таким чином, щоб велосипедист під час руху не торкався його ногами.
- Вага велосипедиста та дитини, котру він везе, не може бути більшою ніж максимально передбачена для цього велосипеду. Зверніться до керівництва з експлуатації та переконайтесь в здатності велосипеда витримати додаткову вагу.
- Ви повинні виключити будь-яку можливість того, що дитина зможе дотягнутися з сидіння до загострених або виступаючих частин велосипеда.
- Під час тривалого перебування на сонці сидіння та прокладка можуть сильно нагріватися. За таких обставин, перш ніж посадити дитину в сидіння, треба переконатися, що воно не дуже гаряче.
- Під час транспортування велосипеда в багажнику автомобіля або в навісному багажнику на його даху або задній двері, дитяче сидіння потрібно демонтувати з велосипеда.
- Після монтажу сидіння на велосипед переконайтесь в тому, що воно справно функціонує.
- Перевірте, чи не забороняє законодавство Вашої країни та Правила руху транспортування дітей в дитячих сидіннях, що встановлені на велосипедах.

维护

下列建议有助于预防意外事故并使儿童座椅处于最佳工作状态：

- 建议定期检查座椅的固定系统，确保其处于完美工作状态
- 仔细检查所有部件以确保其正常工作不使用有任何已损坏部件。使用座椅前必须更换已经损坏的部件
- 清洗座椅时仅使用肥皂和水。磨损性、腐蚀性或有毒性的产品可能会损坏座椅

安全说明和警告

- 骑车携载儿童者必须超过 16 岁
- 该儿童座椅只适合10岁以下及35公斤以下的儿童。使用儿童座椅之前，请检查您的孩子的体重。在任何情况下，该座椅都不能被用来承载体重超过座椅最大负荷的儿童。
- 以下几种 Polisport 儿童座椅只能被用来承载体重低于25公斤的儿童：9-15公斤（迷你儿童座椅）和9-22公斤（大型儿童座椅）。
- 不能用座椅来携载小于 12 个月的儿童。只有能够在座椅上向上坐直并竖直抬头，同时佩戴头盔的儿童才能安全乘坐此座椅

警告：出于安全考虑,此座椅只能安装到符合 EN14872 标准的行李架上。

- 检查安装儿童座椅后自行车各部件是否工作良好
- 如果您载的儿童体重超过25公斤，请检查您的行李架的规格，以确保它可以承载35公斤以下的儿童。
- 请务必把 Guppy Junior 座椅的护脚套安装在轮子上，以确保孩子的安全。
- 请不要在比赛用自行车（手把下弯）上安装此座椅
- 将孩子安全固定到座椅上，确保所有安全带和系带都已扣紧，但不能紧得让孩子有不适感
- 确保座椅保持稍后仰的位置，而不得前倾，以防止孩子在座椅上滑动
- 在每次使用前一定要确保调整好安全带

警告：务必紧固附加的安全装置

- 附加安全装置须始终处于扣紧状态
- 不得让孩子的身体或衣服、鞋带、座椅安全带等的任何部分接触自行车的活动部件，因为这会给孩子造成伤害或导致意外事故
- 建议配备车轮防护装置防止儿童的脚或手绞入辐条间。必须在车座下配用防护装置或配用带内簧的车座。确保儿童坐在座椅上时不会妨碍正常刹车，从而防止意外事故。随着儿童的逐步长大必须对这些调整状态进行相应修正
- 根据天气情况给孩子穿上适当的衣服并佩戴合适的头盔
- 座椅上的孩子比自行车骑手更需要穿着保暖的衣服，并应保护他不受雨淋
- 儿童座椅不用时，要扣紧安全器具的腰扣以防止系带摇晃或与自行车的活动部件（如车轮、车闸）碰触，这可能会给骑车者造成意外

警告：不要在儿童座椅上加装行李

警告：不要对座椅进行改装

- 如果额外携载行李，其重量不得超过自行车的额定载重并且必须放在骑车者的前方

警告：有儿童坐在座椅中时，自行车掌控起来可能会与平时有所不同，特别是在平衡、转弯和刹车时

警告：何时都不要在停放自行车时让儿童留在座椅上而无人看管

- 定期检查螺钉并在必要时进行更换

警告：儿童座椅有任何部件损坏时都不得使用

- 必须对儿童座椅的安装位置进行调整，使骑车者在骑车时不会碰触到座椅的任何部位
- 骑车者和儿童的总重量绝对不能超过自行车的最大承载重量。查阅自行车供应商提供的自行车说明书以确保自行车能否支撑额外载荷
- 必须将所有孩子可触及的锋利或尖锐物遮盖好
- 如长期曝晒在日光下，座椅及座垫会变热。确保座椅和座垫不会太热后再将孩子放入座椅
- 在汽车车顶或车后的行李架或自行车架上运送自行车时，一定要将孩子从自行车上抱下。将其从座椅上拖下或扯下都可能会使其受到伤害
- 安装时要检查座椅是否工作良好
- 要注意所在国家或地区关于在自行车上安装儿童座椅携载儿童的现行法规

ZH

polisport@polisport.com | **www.polisport.com**
Polisport Plásticos, S.A. | Avenida Ferreira de Castro, 818
3720-024 Carregosa | Portugal

MADE IN PORTUGAL | MAN0110:2